



---

## 《亞太研究通訊》第四期

---

發行人：陳森勝

出版者：南華大學亞太研究所

主 編：邱淑雯（南華大學亞太研究所副教授）

編輯委員（依姓氏筆劃順序）：

李英明（政治大學東亞研究所教授）

何明修（南華大學社會學研究所副教授）

宋學文（中正大學政治學系教授）

宋鎮照（成功大學東南亞研究中心教授）

吳天泰（東華大學族群關係與文化研究所教授）

唐士哲（南華大學傳播管理研究所副教授）

耿 曙（政治大學東亞研究所副教授）

孫國祥（南華大學亞太研究所助理教授）

黃智慧（中央研究院民族學研究所研究助理員）

游美惠（高雄師範大學性別教育研究所副教授）

蔡東杰（中興大學國際政治研究所副教授）

盧建旭（台灣經濟研究院國際事務處副研究員）

地址：622 嘉義縣大林鎮中坑里中坑 32 號

電話：05-2721001 分機 2331

傳真：05-2427154

印刷：采益影印店

ISSN：1816-2576

出版日期：2006 年 7 月

版權所有·未經同意不得轉載

---

## 目次

---

|   |     |
|---|-----|
| 關於《亞太研究通訊》 .....  | 1   |
| 本期緒言 .....  | 2   |
| 作者／譯者介紹 .....   | 5   |
| <br>  |     |
| 解構 1990 年代之後日本女遊書寫下的台灣意象：過剩與闕如<br>Deconstructing the Taiwanese Image in Japanese Female Travelers' Narratives since<br>1990's : Excess and Absence<br>邱淑雯 ( Shwu-Wen CHIOU )..... | 7   |
| <br>  |     |
| 日本韓流現象初探<br>Japanese Discourse on Korean Cultural "Hanliu" Movement<br>本田親史 ( Chikafumi HONDA ) .....   | 42  |
| <br>  |     |
| 亞洲的自發性日本移民：以台北・上海為例<br>The Subjective Japanese Migrants in Asia : A Case of Taipei and Shanghai<br>金戶幸子 ( Sachiko KANETO ).....   | 63  |
| <br>  |     |
| 東亞經濟共同體和自由貿易協定政策之未來發展<br>East Asia Economic Community and Future Development of FTA Policies<br>孫國祥 ( Kuo-Hsiang SUN ).....   | 88  |
| <br>  |     |
| 日本對東南亞各國 ODA 實施概況<br>Overview of Japan's ODA to South-East Asia<br>吳佩殊 ( Pei-Shu WU ) .....   | 110 |
| <br>  |     |
| 論文撰稿體例.....   | 134 |



---

## 關於《亞太研究通訊》

---

《亞太研究通訊》(Journal of Asia-Pacific Studies) 是南華大學亞太研究所出版的一份學術刊物，以亞太地區的研究為主，除了既有的國際政治、國際關係、經貿議題外，也鎖定人口移動、觀光、媒體、流行文化等相關主題，研究層次從個人、國家、區域到世界體系，分析角度也包括性別、族群、階級等多重面向。

本刊主旨有以下兩點：一、不以單一國家內部的議題為焦點，而是強調亞太地區不同個人、社群、國家以及區域之間的交流，特別是交流過程中的衝突與互賴。二、不以純學術理論的介紹為重，而是強調亞太地區的實證研究，政經的、社會的、文化的。竭誠期待海內外的研究者，特別在亞太地區有實際生活及移動經驗、並能同時進出多種語言及多元文化的人，共同挖掘交流過程中不同層次、詭譎多變的權力關係，以及超越這些權力關係的可能途徑。

因此，本刊朝向建立學術交流平台的目標邁進，每年七月發行一次，四月底截稿，並由二位專業匿名評審協助審稿，歡迎亞太地區不同社群的論者賜稿，優先考量以中文、英文、日文書寫者之大作，譯稿請先自行處理，一律以中文刊登。

編輯委員會謹誌

---

## 本期緒言

---

這一期《亞太研究通訊》的主題是「日本與亞太地區的文化交流」。時序已進入二十一世紀，日本不僅是亞洲地區大眾流行文化的輸出國，也開始逐漸成爲接受國，而且，是接受來自鄰國而非只是歐美的文化；此外，許多亞洲發展中國家的人們遷徙至日本，同時，也有越來越多的日本人選擇向亞洲地區移動，這些雙向多元的互動，無論從歷史、政治、經貿、文化的層面去看，都相當程度改變了日本與亞太各國的關係。

本期的主題論文分別來自台日雙方的三篇文章：邱淑雯《解構 1990 年代之後日本女遊書寫下的台灣意象：過剩與闕如》、本田親史《日本韓流現象初探》以及金戶幸子《亞洲的自發性日本移民：以台北・上海爲例》。三位作者都能同時進出中文、日文、英文的多語世界，具備在台、日、中、韓等地移動/生活的實際經驗，三篇論文都是以日本人或日本社會爲主軸，從觀光、偶像流行文化、人口遷徙的角度，探索日本與台灣、韓國、中國（香港）的具體互動。此外，三篇文章在研究上的共通點是，都處理到個人、國家、亞洲三個層次的議題，包括：（1）研究對象都涉及女性，以及性別差異（女遊 vs. 男遊、女追星族 vs. 中年男人、女性移民 vs. 男性移民）所導致的男女權力關係之不同；（2）均處理跨文化異文化的問題，並觸及台、日、中、韓各國政府在其中扮演的角色；（3）雖然是從台灣、韓國、中國的各別國情與微觀實例出發，但都提到日本與亞洲整體區域關係的發展，特別是在殖民主義與歷史情結的部份。

首先，邱淑雯解構了 1990 年代之後日本女遊書寫下的台灣意象，發現女遊書寫下的台灣意象糾結了觀光資本主義、東方主義、國家機器、父權制等錯綜複雜的結構，它們共同捆綁著女遊以及隨後的女遊書寫。台灣被建構

成一個足以提供日本女遊親切款待、順從與體貼的地方，持續了日本人對亞洲不平等的消費及凝視，女遊書寫很難克服來自男性與家的束縛，只能在安全和被默許的範圍內從事觀光旅遊。

其次，本田親史反省日本國內「韓流現象」及其相關論述的問題點，日本的韓流現象在亞洲各國中可說是最晚出現的，卻給日本帶來了「戰後最初」的文化衝擊。文化研究為主的學術界也對這個現象非常關注，把焦點放在閱聽人的自主性上，強調韓流提供中年女性一種文化上的選擇。然而，「後現代」日本所受的韓流文本幾乎只限於愛情故事，不容易對日韓間的殖民史或在日韓國/朝鮮人等日本國內問題提供思考上的想像力，這些都在凸顯出日本缺乏歷史認知的態度。

緊接著，金戶幸子以台北與上海的日本人為例，探討從日本到亞洲的主體性移民，透過深度訪談初步觀察他們的移居動機及其經驗，呈現圍繞在他們之間性別、國籍、階層等交錯多樣的型態，從社會學的角度，檢討以近代國族國家為前提的架構與空間變化，展望全球化下超越政治次元、一個嶄新的日本與亞太關係。

「日本與亞太地區的文化交流」這個議題對台灣而言深具意義，台灣不可能置身事外，因為同日本一樣，在大眾流行文化的領域，台灣不僅是亞太地區的輸出國也是輸入國，在人口遷徙上，我們也早已是移出國更是接受國，「知彼知己、知己知彼」，日本的經驗與狀況，期能給予台灣對照及反思的機會。

此外，本期另有兩篇文章是以經貿關係及國際情勢的觀點所寫成的，分別是孫國祥《東亞經濟共同體和自由貿易協定政策之未來發展》和吳佩殊《日本對東南亞各國 ODA 實施概況》。

孫國祥指出「東亞共同體」一般設想為東亞諸國的經濟整合，近年來，東亞各國經濟外交十分活躍，足以鼓勵不同國家間締結或討論自由貿易協定。該文探討「東亞經濟共同體」的發展歷程，自由貿易協定的現狀，以及

未來何者將取得領者導之地位，特別是崛起的中國如何可能成爲東亞經濟共同體的核心。

吳佩殊整理了日本政府開發援助(ODA)的沿革及發展，特別以菲律賓、越南、柬埔寨、印尼等東南亞國家爲例，討論日本對上述國家的援助背景與項目，以及日本方面對 ODA 的正反評價。

最後，要感謝多位審稿者寶貴精闢的意見，亞太研究所碩士生林祖仰、朱怡頻、溫馨潔負責排版和校對，以及日本立教大學社會學研究所博士生林鴻亦的協助翻譯，讓讀者能更精確理解作者的原意，對於日本與亞太地區的互動風貌，有更多元更寬廣的認識。

執行編輯 邱淑雯

二〇〇六年六月

---

## 作者／譯者介紹 (依姓氏筆劃順序)

---

本田親史 (Chikafumi HONDA)

日本法政大學社會學博士，現任明治大學、法政大學兼任講師。研究領域為社會學、媒體現象。

吳佩殊 (Pei-Shu WU)

澳洲墨爾本璇濱大學文學學士，南華大學亞太研究所碩士生。研究領域為亞洲電影的女性意像、全球化下的華人政治文化。

金戶幸子 (Sachiko KANETO)

日本東京大學綜合文化研究所國際社會科學系博士生。研究領域為社會學、遷移與性別、族群、社會階層與全球化。

邱淑雯 (Shwu-Wen CHIOU)

日本一橋大學社會學博士，現任南華大學亞太研究所副教授。研究領域為性別與移動、觀光社會學、比較文化與社會。

林鴻亦 (Hung-Yi LIN)

日本立教大學社會學研究所博士生。研究領域為媒體社會學、東亞國際政治史。

孫國祥 (Kuo-Hsiang SUN)

國立政治大學政治學博士，現任南華大學亞太研究所助理教授暨所長，財團法人兩岸交流遠景基金會亞太綜合安全計畫主持人。研究領域為國際關係理論、亞太區域研究、國際公法。

---

## 解構1990年代之後日本女遊書寫下的台灣意象 過剩與闕如

邱淑雯

---

### 摘要

本文目的在於解構1990年代之後日本女遊書寫下的台灣意象，透過五個不同意象來源做交叉對比，再從女遊書寫中整理出過剩的觀光意象、「日本疲勞、台灣有效」的權力關係、闕如的觀光意象三個部份。研究發現，（1）女遊書寫下的台灣意象糾結了觀光資本主義、東方主義、國家機器、父權制等錯綜複雜的結構，它們共同捆綁著女遊以及隨後的女遊書寫，女遊似乎沒有太多選擇，只能被迫地在旅行社推出的行程以及媒體打造的行程之間打轉，特別是在國際大都會的台北。（2）此外，女遊書寫的意象中可以看到，客方社會旅行社及主方社會國家機器共同打造出「日本疲勞、台灣有效」為主的訴求，台灣被建構成一個足以提供日本女遊親切款待、順從與體貼的地方，持續了日本人對亞洲不平等的消費及凝視。（3）女遊書寫最為匱乏的是登山、鐵路、遺跡、建築、殖民、歷史等意象，女遊不想或不敢從事這些活動的原因可能是父權制對女遊行動的捆綁，她們很難克服來自男性與家的束縛，只能在安全和被默許的範圍內從事觀光旅遊。

**關鍵字：**日本女遊、女遊書寫、觀光意象、觀光資本主義、東方主義。

---

Deconstructing the Taiwanese Image in Japanese Female Travelers' Narratives since 1990's : Excess and Absence

Shwu-Wen CHIOU

---

**Abstract**

The purpose of this paper is to deconstruct the Taiwanese image in Japanese female travelers' narratives since 1990's. This study compares five different image sources and disclosed three elements that influence the Taiwanese images in Japanese travel narratives; they are overwhelming tourism images, power structure in the “tired Japanese, healing Taiwan” image, and the absence of certain tourism images. It is concluded in the (1) Underlying the Taiwanese image in Japanese female travelers' narratives are complicated power structures such as tourism capitalism, Orientalism, state apparatus and patriarchy. They limit Japanese female travelers' activities in Taiwan and their narratives afterwards. It seems that female travelers could only choose from the courses offered by travel agencies or promoted by the media. This phenomenon is especially true in the metropolitan areas like Taipei, the capital city of Taiwan. (2) Both the travel agencies in the guest society (Japan) and the state apparatus in the host society (Taiwan) appeal to the “tired Japanese, healing Taiwan” image in such away that the image of Taiwan is created to serve only one purpose—the Japanese female travelers' needs in hospitality, comfort and obedience, and thus reinforce the unequal consumption and gazing relationship between the Japanese and other Asians. (3) The images of mountain-climbing, railway, heritage, architecture, colonialism and history seldom appear in Japanese female travelers' narratives. The lacking of these certain images could be from the patriarchy control over female travelers. The control is so overwhelming that these female travelers dare not explore dominances outside the system, and they therefore will only travel in safe and limited areas.

**Keywords** : Japanese female traveler, women's travel narratives, tourism image, tourism capitalism, Orientalism.

本文目的在於解構 1990 年代之後日本女遊書寫下的台灣意象，首先，從觀光社會學中的「女遊」與「女遊書寫」、觀光意象建構中的性別兩個脈絡切入，掌握研究對象，即：女遊書寫、以先進國家女性為觀光的消費主體、建構發展中國家的觀光意象這三項；緊接著，說明日本女遊在台灣的概況，以及她們得以書寫、得以出版的得天獨厚之條件；然後，透過五個不同意象來源的交叉對比，包括：日本旅行社推出的台北觀光行程、台灣日文媒體打造的台北觀光行程、日本旅行社對亞洲的觀光意象建構、台灣觀光局在日本的系列宣傳、日本男遊書寫，以期找到女遊書寫的確切位置；最後，從女遊書寫的台灣意象中整理出過剩的觀光意象、「日本疲勞、台灣有效」的權力關係、闕如的觀光意象三個部份，發現這些意象中糾結了觀光資本主義、東方主義、國家機器、父權制等錯綜複雜的結構，分別詳述如下。

## 壹、觀光社會學中的「女遊」與「女遊書寫」

「性別與觀光」(gender and tourism)<sup>1</sup> 研究是觀光社會學的次領域，觀光社會學從「行為者、行為的相互作用、社會體系、世界體系」四個層面鋪陳人類的觀光活動(安村克己 1996)，人的世界由男女所組成，性別權力關係透過政治、經濟、社會、文化等多重結構對男女同時進行宰製，觀光活動中性別關係如何呈現、轉換與對抗，正是「性別與觀光」研究的主要課題。

觀光主體已經從「男性、先進國家白人、異性戀」為主的觀光客，擴大到「女性、發展中國家的有色人種(特別是黑人)、同性戀、銀髮族、身心障

---

<sup>1</sup> 「性別與觀光」研究具代表性的第一本英文專書是 *Tourism: A gender analysis* (1994)，期刊首推 *Annals of Tourism Research* (1995) Volume 22, Number 2 的專題 Gender in Tourism，以觀光業中性別勞力分工及權力關係為焦點的專書是 *Gender Work and Tourism* (1997)，日文方面是石森秀三・安福惠美子編(2003)『Senri Ethnological Reports 37 観光とジェンダー』國立民族學博物館調查報告。

礙者」等等，也就是涵蓋不同性別、地區、族群、階級的觀光主體逐漸出現，其中，「男性是移動的 vs. 女性是定居的等待的」這種綑綁女性的傳統觀念慢慢被打破，除了少數仍不鼓勵女性出遊的伊斯蘭社會（Sevil Sonmez 2001）、或是經濟發展未達一定水平的非洲貧窮國家外（Derek R. Hall 2001），全球各地的女遊人數正不斷攀升，女遊研究要凸顯的就是女遊在觀光活動中的位置及意義，探討女遊與家/父權的關係（邱淑雯2001）、女遊與情慾開發（邱淑雯2005a）等這些代表性的議題，無不充滿權力的折衝與抗衡。

舉例而言，不少研究將西方早期女遊的脈絡置於殖民主義及帝國主義的擴張過程中，Vivian Kinnaird and Derek Hall（1994）主張，英國維多利亞時期（1837~1901年）的女遊可說是大英帝國、殖民主義、戰爭與外交底下的產物，身處當時英國國內的這些女性，在「性別」上仍被男性宰製而備感壓抑，但這層壓抑卻透過到帝國內其他殖民地旅行的機會，以「種族」上的優越感取而代之，無論看待的是殖民地的男性或女性，英國女遊都自覺是高高在上的。換句話說，她們透過在殖民地所獲致種族及階級上的優勢，翻轉了在自己國家內性別上的劣勢。

女遊人數日漸增多，反映出來的現像是：女遊專門雜誌的陸續創刊、<sup>2</sup>為女遊量身訂做的行程、女遊書寫（women's travel narratives）及出版的方興未艾，女遊的先行研究確實多從「女遊書寫」切入，這是後人窺看她們旅遊動機、心理變化、旅途見聞的最直接資料來源。

先從西方早期女遊書寫的脈絡去看，大谷裕文（1996）解構英國女遊作家Beatrice Grimshaw 1907年出版的遊記《在奇妙的南海》（In the strange South

---

<sup>2</sup> 以日本例，『RECL femme』（1999年6月創刊~2000年停刊，昭文社）打出「美麗、舒適的熟女旅行時間」，『Cecca』（1999年3月創刊，アシェット婦人畫報社）標榜「選擇優質、學習優質、樂在優質」的熟女旅遊雜誌，『旅』（2005年11月創刊，新潮社）則是鎖定享受愉悅的30歲年齡層之女遊專門雜誌，其他針對不同年齡層的各種女性雜誌或綜合雜誌，更是不定期或定期推出五花八門的女遊特集。

Seas)，發現她對大洋洲的原始社會有著「雙重」想像：無垢的古樸以及文明的悲慘。她唾棄在英國單調的工作、也唾棄大眾觀光的庸俗，一心嚮往熱帶南國的幽境與靜寂，這點非常符合十八世紀末以來，歐洲人對南海樂園兩大浪漫的「對照的刻板意象」（contrast stereo type）：一是幻想該地無垢美麗、人性善良、未被文明毒害，儼然原始的無人島；另一方面則對西方文明帶給當地的悲慘及污染，寄予深切的同情。

此外，柴桂子（2005、1997）研究近代之前女遊書寫的現象，分析日本江戶時期的女遊日記，從中捕捉和平盛世女遊在國內移動的行為及文藝特質，女遊書寫的背景為何，如何受到儒學、國學和俳諧的影響，她們筆下所呈現出的街道海路風景是什麼，以及女遊的動機是自願還是被迫，女遊返回後如何達到（或達不到）自我改造及自我超越。

即使到了二十世紀末，在資訊相對封閉的地區，少數特立獨行的女遊經驗還是很容易被放大地想像，三毛是1970年代台灣最具代表性的傳奇女遊，她的西班牙、撒哈拉沙漠等系列遊記成為當時最熱門的女遊書寫。但從後人解構性的角度去看，三毛的傳奇之旅仍有許多誇張之謎，返台之後的作風表現，更讓人執疑因旅行而完成的自我生命跨越與潛能開發的「真實性」，有待進一步的商榷（黃雅歆2003）。

整體而言，古今中外絕大多數的女遊書寫，仍是少數上流社會、知識階級女性或奇女子稀有經驗的告白，女遊書寫的內容繁多，單從上述三個實例來看，女遊書寫的先行研究在探究這些琳琅滿目的文本時，至少可從兩點切入：一是女遊對異文化的外在凝視、二是女遊與自我內在的生命對話。本文以探討前者為主，也就是透過女遊書寫的內容，爬梳女遊對異文化的外在凝視，而且這份凝視被視為觀光意象建構的一個環節，所以接下來要說明的是，觀光意象建構中的性別。

## 貳、觀光意象建構中的性別

女遊書寫是觀光意象建構中的重要環節，無論當事者的她們以主動/被動、直接/間接、積極/消極的方式參與，女遊書寫確實打造了特定的觀光意象，同時，觀光意象也不斷影響女遊書寫的開展，可以說「書寫」與「意象」兩者間彼此影響、相互建構。早期的女遊書寫畢竟人數有限，到了大眾觀光普遍化、日常化的時代，女遊書寫只是總體觀光意象建構中的一個連節點。簡言之，觀光意象建構的參與者及管道變得多樣，包括西方殖民主義者、發展中國家政府、觀光業者、觀光客等不一而足，主方社會（host society）的觀光意象透過媒體、神話、傳說、旅遊行程等諸多方式去生產、複製、流通及消費。那麼，以女遊為觀光消費主體的意象建構其基本特質為何？為了凸顯這個特質，可以與男遊做一對照，所以，先來看看以男性做為觀光消費主體的意象建構到底為何。

### 一、男性做為觀光消費主體

Dean MacCannell (1982) 指出觀光活動由三種符號組成：標誌（marker）、景點（sight）以及觀光客（tourist），研究特定觀光景點是為了解構文化意象（cultural image）在觀光的生產/消費過程中各種標誌背後隱藏的政治性、權力與意識型態。觀光意象是為觀光客也就是觀光消費主體而打造，長久以來，先進國家男性是觀光消費的最重要主體，他們的足跡遍及世界各處，不少發展中國家為吸引這批男人的目光，在觀光意象的建構中不斷凸顯性感特徵（sexuality），而女性遠比男性出現的頻率又要高出很多，女性的性感成為賣點，觀光廣告文案常常強調女性的親切款待、順從、體貼以及身體特質（安福惠美子1996a、1996b、トルン1995），可從主方社會及客方社會兩方面來看。

首先是來自主方社會，翻閱許多世界級觀光意象的建構史，如夏威夷（山中速人1992）或峇里島（山下晉司1999），發現西方人的外在凝視始終如影隨形，為了滿足西方男人對性的渴望及遐思，觀光意象努力強調當地女人的官能與誘惑。譬如，泰國政府在觀光開發政策中，凸顯泰國女性「神秘」、「微

笑」與「順從」的美德（Nira Yuval-Davis and Floya Anthias 1989），卻任憑觀光外部者（非當地導遊、仲介、觀光客）肆意詮釋旅遊景點，詮釋內容通常獵奇中含帶蔑視。

豐田三佳（1996）研究泰北阿卡族觀光活動中當地女性意象由誰（who）以及為誰（to whom）做怎樣地詮釋及如何被再現？研究發現，主方社會、觀光客、導遊三者之間呈現失衡的權力關係。導遊多是男性清邁出身，會說簡單英語，幾乎不會該族語言，只以泰北當地方言與之交談，對該族文化既無知也無心認識，只想賺錢。阿卡族則是泰國社會的邊緣人，並非族群觀光的主導者，對阿卡族女性的再現是：勤勞順從，外出工作幫觀光客按摩，伺候男人，讓觀光客拍照增加現金收入。還有許多道聽塗說的神話，像是：村中最美的孤獨寡婦、適婚年齡的未婚女性、男女奔放求愛的場所、略奪女子貞操的公開儀式由特定男人執掌、有婚前性行為/非處女/懷孕者必須結婚等，引發外界對該族女性賣春仲介的聯想。

台灣也不例外，日治時期台灣殖民觀光意象的建構也結合了性別觀光與殖民觀光的雙重宰製，嘉義刻意被打造成「全島第一美人鄉」的名號，以吸引日本男士來台旅遊（蕭肅騰 2004），黃春明的《莎喲娜啦·再見》以及王禎和的《玫瑰玫瑰我愛妳》兩部小說，諷刺地描述 1970 年代美日男性觀光客及士兵眼中性樂園的台灣。

再從客方社會（guest society）這邊的觀光意象建構去看，直到二十一世紀的現在，日本國內仍不乏旅遊出版社推出 MOOK 台灣、韓國、上海廣州、港澳深圳、越南金邊《夜遊特選街道》、《泰國買春讀本》這類的畫刊書，它們被當成男性到亞洲買春旅遊的資訊書，堂而皇之地在書店中陳列販賣。即便也有不少女性主義人士（松井やより 1993、羽田令子 2001）或婦運團體（タイ女性の友編集 2000）對買春觀光嚴厲批判，控告這類型畫刊書的出版社，但日本司法仍以保障言論自由為名，判決婦運團體敗訴，換言之，類似買春讀本的書籍仍可公開陳列販售。

橋本佳惠（1999）以日本大型旅遊出版社發行的夏威夷觀光指南圖片為資料來源，分析其中性別差異、觀光意象與媒體再現的關連，發現夏威夷當地女性多被再現為「無專門技術、年輕人佔壓倒性多數、穿民族風服飾賣弄身體的性感」。橋本佳惠的研究確實凸顯出觀光意象與性別差異的問題所在，但她並沒有針對觀光消費主體的男遊及女遊做區別，但單從主方社會女性以民族服飾賣弄身體性感的意象來看，可以說，觀光指南大部份指引的仍是男遊、而非女遊的需求。

綜觀上述說明得知，以先進國家男性為消費主體的觀光意象建構，確實充滿諸多扭曲的權力關係，先行研究的目的就在於：解構觀光意象生產過程中各種標誌下隱藏的性別政治，這些研究多從女性主義角度出發，以男女非對稱權力關係為前提，批判男性中心主義，譴責觀光意象中不平等的意識型態，揭發先進國家對發展中國家經濟上、種族上、性別上的多重宰製，因此，除了父權制之外，東方主義、西方殖民主義、國家機器、觀光資本主義等，都成為研究批判的主要焦點。

## 二、女性做為觀光消費主體

然而，隨著女遊人數的日增，以女遊為觀光消費主體的意象建構其基本特質為何呢？可從國內旅遊及國際旅遊兩個脈絡去看。

首先是國內旅遊，工藤泰子（2003）以主方社會—京都和女遊的相互作用及觀光意象建構為研究焦點，1982年以來至今，到京都的日本女遊人數逐年高過男遊，幾乎已達兩倍，京都的觀光意象多和「隱地、棲息、母性、陰性」有關，同時吸引男遊也吸引女遊，特別是女遊，透過觀光行程中茶道、華道、舞妓變裝等擬似體驗，樂於去趨近、去模仿古典美的日本女性。此外，主方社會京都觀光業中活躍的各類女性（女將、舞妓、大原女、白川女），做為觀光人力資源也受到一定的評價，京都，可說是一個女遊與主方社會女性觀光從業人員相互影響、彼此學習的最佳範例。

筆者認為，工藤泰子的研究打破了以往「男遊+主方社會女性觀光從業人員」的研究焦點，也打破了近十年來關注先進國家女遊到發展中國家買春的「女遊+主方社會男性觀光從業人員」之性別配置(Deborah Pruitt and Suzanne LaFont 1995)，或一味強調先進國家女遊帶給發展中國家女性「不良」示範效果(demonstration effect)，譬如性開放、性自主等時髦作風的這個切面(Tracy Beno and Trudy Jones 2001)，而是以「國內女遊+主方社會女性觀光從業人員」的關係為重，強調觀光意象建構中雙方的相互學習彼此增上，而非權力折衝的這個面向。但必須留意的是，像日本這樣人口結構比較均質、女性之間階層化現象並不特別明顯的國家，探討的又是國內旅遊而非國際旅遊時，主客間的階級、族群之差異並不那麼顯著，故呈現出的觀光意象也看似較為平等。然而，當觀光消費主體是先進國家的女遊，而且，是到發展中國家的國際旅遊而非國內旅遊時，所建構出來的觀光意象是否還如此平順、遠離權力的緊張關係呢？有待進一步的確認。

這個確認可以透過國際旅遊來檢視，岡田章子(2003)的研究結果提供些許端倪。誘發女遊上路的女性雜誌在觀光意象建構中發揮一定的影響力，<sup>3</sup>她分析日本女性雜誌再現底下的亞洲都會(漢城、台北、香港、胡志明市)旅遊意象，從東方主義的角度切入，解構日本在看待亞洲時三重東方主義之眼。依照 Edward W. Said(1979)的說法，所謂東方主義是指「為了對東方宰製、建構、壓迫而存在的西方樣式」，雖然日本在地理上位居亞洲，但對於亞洲其他國家也投射出有色的東方之眼，那就是：(1) 亞洲，被日本視為同一文化圈，但在發展時序上仍屬後進地區；(2) 日本在殖民亞洲的過程中，照見自己對西方的嚮往，將西方的審美觀予以內化，並以此來觀看亞洲；(3) 最後，

---

<sup>3</sup> Carla M Dole(2002)研究女遊雜誌在催生女遊上路中扮演的角色，它們如何開發女遊的需求，為不同女遊築起旅遊夢、為女遊發聲，但該文幾乎沒有談到女遊雜誌對於發展中國家觀光意象建構的這個脈絡。

日本對亞洲的現代性予以肯定，但畢竟現代性是模仿西方的，因此，所謂的肯定還是以西方標準為基礎所做出的判斷。

可以看到，岡田章子將一般只以西方 vs. 東方二元對立的論述方式，細分成三段來做鋪陳，發現以女遊為觀光消費主體的當代日本女性雜誌，在建構亞洲新興都會的旅遊意象時，仍舊無法擺脫東方主義的凝視。從她的研究推知，在國際旅遊的脈絡下，特別是以先進國家女遊為觀光消費主體打造發展中國家的意象時，和男遊似乎並無太多不同，依然充滿諸多扭曲的權力關係，故從批判東方主義的立場進行解構，不失為重要的切入點。眾所周知地，當今許多世界級觀光景點都是殖民時期被歐美「發現」而刻意發展出來的，直到現在，原帝國國度的人們到前殖民地旅行依然蔚為風氣，所以，先行研究多從批判東方主義的觀點（春日直樹 1999、Nicholas Thomas 1999、橋本和也 1999）拆解觀光意象的建構，<sup>4</sup>無論針對的是男遊或女遊、建構者來自主方社會或客方社會。

然而，東方主義之外是否還有其他？如前所述，解構以男遊為觀光消費主體打造的觀光意象時，東方主義已經和父權制、西方殖民主義、國家機器、觀光資本主義等結構盤根錯節，成為研究者批判的焦點。那麼，以先進國家女遊為觀光消費主體打造發展中國家的意象時，除了東方主義，我們還會有什麼發現？這些發現是否也和男遊一樣，處在和其他結構相互糾纏的狀態中綑綁著女遊呢？這就是本研究所要探討的主題。

透過以上對觀光社會學中的「女遊」與「女遊書寫」、觀光意象建構中

---

<sup>4</sup> 也出現「超越」批判東方主義的觀點，批判東方主義的觀點本身有一缺陷，那就是排除了「高貴的野蠻人 vs. 卑野的土人」之外的可能關係與想像，Nicholas Thomas (1999) 承認土人既高貴又野蠻，以及存在了「各種不同土人」與「各種不同西方人」的頻繁交會。同樣地，橋本和也 (1999) 主張超越東方主義，從斐濟人被西方吸引之處切入，掌握多面向的凝視，包括：印度裔的移民勞工如何想像自己是斐濟人，一直處於被西方凝視的斐濟人如何看待西方，已經改宗的斐濟人如何看待未受基督教洗禮的其他島嶼。

的性別兩組脈絡之整理，進一步確認本文的研究對象有三項：(1) 女遊書寫、(2) 以先進國家女性為觀光的消費主體、(3) 建構發展中國家的觀光意象，接下來，就從解構的角度切入，以1990年代之後日本女遊書寫下的台灣意象為例來做具體說明。

### 參、日本女遊在台灣

台灣的日本女遊有多少？哪些日本女遊曾經書寫台灣？讓我們先來瞭解日本女遊在台灣的概況。首先，根據行政院主計處公佈國情統計通報指出，2005年來台旅客當中，日本人的的人數最多有112萬4,000人次，首度突破百萬，其次為香港澳門的43.3萬人次，以及美國的39.1萬人次；再以客源市場的成長率來看，新加坡42.17%最高，其次是日本的26.71%，南韓排名第三23.24%，可以看出日本人在來台觀光客中所占的重要位置。來台旅客的性別差異及變化更值得注意，以交通部觀光局《觀光年報》1979-2004年期間的統計為例（表一），日本來台旅客性別確實出現明顯變化，日本女性在1979年時僅有5萬5,758人，佔全體來台日本觀光客的8.02%，1980年代初期，日本女性來台比例已超過10%，1980年代末已超過20%，之後年年呈現正成長，到了2001年已達30萬1,240人，佔全體的31.02%。

此外，以1982-2002年期間日本亞細亞航公司（JAA）促銷台灣觀光的廣告文案來看，和女遊有關的內容包括：1982年「夫妻同遊台灣」、1985年「家庭主婦同遊台灣」、1986年「體貼女性的台灣」、1989年「女性的台灣」，由此看來，日本女性是來台日本觀光客中重要的潛力市場，從1980年代開始，這股女遊趨勢就已然形成，並受到航空公司的青睞（杉本房代、張嘉玲2003）。

筆者以1989~2006年期間，17位日本女遊以日文在日本出版的台灣遊記共21本為資料來源，選取資料的標準是：個人書寫而非編輯群的集體書寫，並以觀光旅遊為主軸的內容。整理發現，這些書寫台灣的日本女遊來台時年齡多在25~39歲之間，來台觀光後不久旋即在日本出版台灣遊記，從她們的「職

業、異文化經驗、來台經驗」三點，可以窺看出她們得以書寫、得以出版的得天獨厚之條件。

(表一) 日本來台旅客性別統計 (1979~2004 年)

| 西元   | 男 (人次)  | 比率 (%) | 女 (人次)  | 比率 (%) | 總計      |
|------|---------|--------|---------|--------|---------|
| 1979 | 639,817 | 91.98  | 55,758  | 8.02   | 695,575 |
| 1980 | 590,278 | 90.17  | 64,374  | 9.83   | 654,652 |
| 1981 | 521,092 | 87.74  | 72,801  | 12.26  | 593,893 |
| 1982 | 491,693 | 85.23  | 85,237  | 14.77  | 576,930 |
| 1983 | 495,128 | 82.72  | 103,446 | 17.28  | 598,574 |
| 1984 | 516,923 | 81.18  | 119,821 | 18.82  | 636,724 |
| 1985 | 499,801 | 80.62  | 120,172 | 19.38  | 619,937 |
| 1986 | 562,038 | 80.98  | 132,029 | 19.02  | 694,067 |
| 1987 | 629,693 | 79.04  | 166,958 | 20.96  | 796,651 |
| 1988 | 720,951 | 79.09  | 190,648 | 20.91  | 911,599 |
| 1989 | 760,437 | 78.83  | 204,194 | 21.17  | 964,631 |
| 1990 | 721,415 | 78.65  | 195,793 | 21.35  | 917,208 |
| 1991 | 655,323 | 78.61  | 178,301 | 21.39  | 833,624 |
| 1992 | 612,753 | 77.65  | 176,380 | 22.35  | 789,133 |
| 1993 | 541,331 | 76.93  | 162,313 | 23.07  | 703,644 |
| 1994 | 624,279 | 75.77  | 199,603 | 24.23  | 823,822 |
| 1995 | 686,431 | 75.08  | 227,894 | 24.92  | 914,325 |
| 1996 | 697,076 | 75.94  | 220,814 | 24.06  | 917,890 |
| 1997 | 675,079 | 74.55  | 230,448 | 25.45  | 905,527 |
| 1998 | 609,208 | 73.70  | 217,424 | 26.30  | 826,632 |
| 1999 | 603,117 | 73.00  | 223,105 | 27.00  | 826,222 |
| 2000 | 667,873 | 72.89  | 248,428 | 27.11  | 916,301 |
| 2001 | 669,950 | 68.98  | 301,240 | 31.02  | 971,190 |
| 2003 | 470,077 | 71.54  | 186,976 | 28.46  | 657,053 |
| 2004 | 622,396 | 70.14  | 264,915 | 29.86  | 887,311 |

註 1：此表人數統計含以觀光為目的及非以觀光為目的之旅客。

註 2：2002 年資料闕如。

資料來源：《觀光年報》(1979~2004)

第一是職業：多數人都是專業的文字工作者或旅遊雜誌的企劃編輯，具備書寫條件、意願及能力，得過日本國內大小不同的文學獎，除旅遊相關的文章外，也跨足各領域的書寫，如單身起居、抗癌經驗、日本傳統藝能（歌

舞伎、狂言)、演劇、生活型態、人物傳記等。第二是異文化經驗：除了台灣，也有到亞洲或世界各國的豐富經驗，透過留學、工作、旅遊、騎單車、攝影等方式，對於異文化具高度興趣及感受力，強調眼見為憑、親身體會的重要，走遍全世界、看遍吃遍全球美食及品茗，成了她們建構人生意義的目標之一。第三是來台經驗：都曾來台觀光，幾乎是多次進出的重遊者，有些人則是來台留學、工作、和台灣男性通婚的長住者或定居者，來台觀光者當中，不少人本身就是為了出書而從事採訪，或被台灣觀光局選為親善大使進行代言活動（表二）。

（表二）日本女遊一覽

| 作者     | 職業              | 異文化經驗                     | 來台經驗               |
|--------|-----------------|---------------------------|--------------------|
| 岸本葉子   | 文字工作者           | 留學北京外語學院、亞洲各國旅遊           | 觀光                 |
| 河添恵子   | 文字工作者<br>跨國出版事業 | 留學北京外語學院及遼寧師範大學<br>世界各國旅遊 | 觀光、採訪              |
| 熊沢正子   | 文字工作者           | 世界各國騎單車旅遊                 | 觀光                 |
| 平野久美子  | 文字工作者           | 留學台灣、亞洲各國美食及品茗            | 留學、觀光、採訪           |
| 光瀬恵子   | 文字工作者、翻譯        | 留學美國西雅圖大學                 | 工作、通婚              |
| 伊藤ユキ子  | 文字工作者           | 倫敦、世界各國品茗                 | 觀光、採訪              |
| 亞洲奈みづほ | 文字工作者           | 韓國、泰國、亞洲各國旅遊              | 留學、觀光、採訪           |
| 片野ゆか   | 文字工作者           | 泰國、亞洲各國美食                 | 觀光、採訪              |
| 和田直子   | 上班族             | 不詳                        | 觀光                 |
| 浜井幸子   | 文字工作者           | 亞洲各國美食                    | 觀光、採訪              |
| 高田京子   | 文字工作者<br>攝影師    | 留學突尼西亞、北非、地中海             | 觀光                 |
| 渡辺満里奈  | 文字工作者<br>多角型藝人  | 亞洲各國旅遊                    | 採訪、2001年台灣觀光局活動代言人 |
| なおのあ   | 不詳              | 不詳                        | 觀光                 |
| 七海なおみ  | 不詳              | 不詳                        | 觀光                 |
| 千葉千枝子  | 開公司<br>致力推廣海外長住 | 世界各國                      | 觀光、工作              |
| 泉美咲月   | 文字工作者           | 世界各國品茗及飲料                 | 觀光、採訪              |
| 黒田 節   | 文字工作者、企劃        | 留學台灣師大語言中心<br>韓國、亞洲旅遊     | 留學、工作              |

筆者製作

## 肆、日本女遊書寫下的台灣意象

在此，必須先提及的是21本著作中比較特例的兩本書，所謂特例是指：內容溢出大眾觀光的套裝行程（package tour）或旅遊資訊書（travel guide book）描繪的意象範疇，提供讀者不同的風物景致。一是岸本葉子1989年初版的《微熱之島台灣》（1996年以文庫版重新上市），岸本葉子在1988年5月首次初訪台灣，正值剛解嚴之後，她以自由行的方式不走觀光路線，先從花東、綠島蘭嶼開始，描繪對阿美族、魯凱族、達悟族的印象，還有省籍衝突、戒嚴政治、原台灣人日本兵的補償問題、霧社事件等歷史的當事人及場景，其中，觸及許多日本人對於殖民及戰爭的反省。另一本是熊沢正子1995年出版的《單車族翻山越嶺：台灣、歐洲、韓國遊記》，記錄了她於1992年7月和友人騎單車環台三星期的所見所聞，有自然、有人文、也有自我。譬如，她寫看到一台摩托車載了五口人，左右不分亂七八糟的交通景觀；與石垣島相似又不盡相同的景物中照見日本的鄉愁，彷彿童年看到的田園風光，台灣是如此地親近……。這兩本書之所以溢出大眾觀光的套裝行程或旅遊資訊書描繪的意象範疇，除了作者本身的「旅遊目的」及「個人風格」外，和她們來台旅遊的「時間點」也有關連。與其他集中於2000年之後問世的絕大多數出版品相比，這兩本書算是比較早期的日本女遊書寫，記錄的時空背景距今將近14~18年之久，也就是1990年前後的台灣，當時日本女遊人數雖已逐漸增加，但鎖定女遊的觀光資訊及行程還不是那麼豐富，或許這也影響兩位來台時的旅遊路線，以及隨後反映出來的書寫內容及書寫意象。

本研究比較關注的是其他出版品，特別是2000年之後的出版品，筆者分析這些日本女遊書寫下的台灣意象（表三），整理出：過剩的觀光意象、「日本疲勞、台灣有效」的權力關係、闕如的觀光意象三個部份，先來看看過剩的觀光意象中，「過剩」到底所指為何。

## 一、過剩的觀光意象

依據亞馬遜日文網站（Amazon co.japan）的書介、書評和讀者意見，這 19 本女遊書寫幾乎都是所謂的旅遊資訊書，有的甚至發展成擬似「在台生活小百科辭典」，亞洲奈みづほ的《台灣事始：優閒之國的關鍵字》為代表。稱它們是旅遊資訊書，有以下兩個特色：

（一）、很少觸及旅遊地深層的歷史文化，只是略為提及或一筆帶過，並非全書的重點，所以也很難成為台灣意象的重點。但相對地，作者會巨細靡遺地詳述各別景點，像特殊餐廳、茶樓、店家，去到目的地的交通工具及所花費的時間金錢。此外，不管透過手繪還是照片，作者圖文並茂地介紹美食小吃的食材、做法、吃法乃至演變，超越了只偏重做法的一般食譜，浜井幸子的《台灣美食剪輯》很具代表性，平野久美子的《台灣好吃大全》、なおのあの《想去台灣》也是以美食為主，可說是美食特搜隊的成果發表。還有，台灣式品茶的道具、順序及方法，茶葉栽種、摘採、茶藝衍生出的周邊料理、茶點、茶藝館等，也是女遊書寫下的主要意象，伊藤ユキ子的《台灣茶話》、渡辺満里奈的《満里奈之旅：豐盈的台灣行》中均有詳細介紹。可從「花壽司」及「養茶壺」這兩段文字來看。

「花壽司的食材有蟹肉條、魚卵、甜肉海鮮加工品、小黃瓜、紅蘿蔔、敏豆、生菜、貝類加工品、火腿肉鬆、煎蛋、鳳梨、酪梨、味噌醃漬的牛蒡等等，可以自由自在地組合，做出台灣獨特的壽司美感及混合的口味。特別是宴會上端出的花壽司，會把肉鬆、板條、紫米做搭配。這樣比起來，日本的小黃瓜壽司、干瓢壽司<sup>5</sup>實在太陽春了！讓人深深感到文化差異的大不同。」

平野久美子（2005：93）

---

<sup>5</sup> 以夕顏（*Calonyction aculeatum*）這種植物果肉為食材所做出的簡單壽司。

「茶壺的收藏家常常用『養壺』這個詞兒。望文生義也猜得出它的意思，就是指用柔軟的布巾或刷子去保養茶壺。陶器店擺著的茶壺只能算半成品，氣孔多、通氣性、保溼性高的會被形容是『有在呼吸的茶壺』，越用越有光澤，味道也越佳。價值當然就提高了，生生不息地樣態令人讚嘆……。收藏家好像在養育自己兒女一樣，細心照料著這些茶壺。」

伊藤ユキ子（2001：72）

（二）、因定位在旅遊資訊書，呈現出的另一特色是女遊很少與自我心靈進行深度對話，沒有提出對個人生命反芻的記錄，或許是因為，她們大多數並非日本社會的「名女人」，不具代言者的條件、身價或魅力，除了渡辺満里奈稍有知名度及曝光率外，太過強調個人隱私的書寫風格很難成為賣點，也無法滿足眾多讀者對於觀光地（而非作者）的渴望及想像。但相反地，多數女遊著墨很多在個人的旅遊體驗、觀感、口感及觸感，特別是品茶，美食、按摩、挽面、SPA、算命、溫泉、變妝沙龍照等活動中，如何好吃/難嚥、如何誘人/失望、如何舒暢/疼痛、如何美麗/狼狽；同時女遊也有意無意地和日本習慣、日本景物相對照後，寫下她們心目中的台灣意象，這些似乎更能引發廣大讀者的共鳴，誘發女遊上路去感受書中所謂真實的台灣。分別從「西門町的挽面」、「關子嶺的泥漿溫泉」、「武昌街的明星咖啡廳」三個場景來看。

「我很驚恐，一瞬間也不知道發生了什麼事。歐巴桑開始幫我拔額毛（挽面），而且是用她的指甲。與其說是用拔，倒不如說是用刮的，她像在路邊除草一樣。還好，我臉上塗了白粉眼睛睜不開，黑暗中就交給這位歐巴桑了，她按著我的頭拔毛，正想只好認了的時候，痛啊！好痛啊！」

和田直子（2002：90）

「一個胖胖的歐巴桑注意到我，她說：『今天只有妳一個客人，女湯這邊的水放滿之前，妳先去男湯那裡泡。如果有男客進來，再跟我說。』真是不巧！但我好像也蠻興奮的，有生以來第一次進到男湯。台灣的浴室和換衣間通常沒有分開，這裡也一樣，浴室牆上釘了許多欄架。我把衣服給脫了，馬上將腳放到泥漿溫泉中。突然間，腳丫子感覺黏黏滑滑地一團泥巴漿，真是噁心~~！」

浜井幸子（2002：93）

「爬上窄窄的樓梯，一開門，映入眼簾的是排書架。寬廣的窗外灑進菊色的光線。武昌街這裡漂出的感覺，彷彿昭和時代的日本。在柔和的光線中，埋頭看書的人可能是學生吧。後面坐了對老夫婦，彼此安靜地互看、喝著咖啡。我像看到咖啡廳的風景古畫般，湧出了陣陣的鄉愁。」

泉美咲月（2005：101）

從日本女遊書寫的內容可以發現，幾乎都停留在旅遊資訊書的層次，大量資訊一邊倒地傾向各別景點的介紹以及旅遊體驗中個人感受的宣洩，這些內容所佔比率很高，由此，也建構出主要的台灣意象。但觀光意象的建構除了女遊書寫這個媒介外，更牽涉到交通工具、廣告商、旅行社、大飯店等相關連鎖產業，山中速人（1992）將此一龐然現象稱為「觀光媒體產業複合體」（tourism-media industrial complex）。為了凸顯這些大量湧出的、過剩的觀光意象，筆者進一步找到其他意象來源做交叉對比，期望能找到日本女遊書寫的確切位置，分別是：日本旅行社推出的台北觀光行程以及台灣日文媒體打造的台北觀光行程。雖然，日本女遊書寫的意象空間並不局限於台北，選擇台北是因為，做為國外觀光客下榻的必經之地、也做為台灣觀光的極重要城市、

更是觀光業繁榮昌盛的所在，台北，在台灣的觀光意象建構中自然佔有指標性的地位。交叉對比後的結果發現，旅行社推出的行程以及媒體打造的行程和女遊書寫的內容彼此間有高度的一致性，特別是被介紹的店家、店家老闆、服務內容幾乎都很近似，譬如，小龍湯包名店「鼎泰豐」，茶藝館「回留」、「紫藤廬」、「清香齋」、「竹里館」，變妝沙龍照相館「薇閣」、「夢工場」，腳底按摩及指壓服務的「滋和堂」、「再春館」等等，換言之，「女遊書寫」、「旅行社推出的行程」、「媒體打造的行程」三者在台灣觀光意象建構中均發揮一定的影響力，並且，三者之間存在相當程度的雷同。

首先，是日本旅行社推出的台北觀光行程，從日本國內幾家著名旅行社如日本通運集團、近畿日本觀光、JTB、東武旅遊等2006年印製的台灣觀光DM中，可以找到許多「限定女性」為女遊量身訂做的行程。「東京出發，限女性，台北4日遊」：標榜女遊的休閒時光，特別是腳底按摩、修指甲、台灣式洗髮，並強調女導遊全程陪同，讓女遊可以安心放心。「福岡出發，限女性，台北3日遊」：打出台灣式洗髮、頭部按摩、吹髮的一小時體驗。「福岡出發，讓您完全放鬆的台北4日遊」：推出台灣式中國茶的專門品茗體驗。「私的美麗旅程，台北4日遊」：標榜午後女性獨享的放鬆時段，腳底按摩、修指甲、台灣式洗髮外，還包括到茶藝館品茗、逛免稅店、享受上海料理、去元氣養生館（JAA台灣旅遊篇的拍攝現場）做全身按摩及去角質。「變美大做戰，台北3日遊」：到照相館拍個人變妝沙龍照，留下一生美麗的回憶。此外，自由行強力介紹台北三大算命區：行天宮、士林夜市、龍山寺，說日語也能通；針對女遊必定打出住高級五星級飯店，HIS推出豪華福爾摩沙麗晶飯店（Grand Formosa Regent）系列，強調此檔住房對女遊貼心細心的關照。

其次，是台灣日文媒體打造的台北觀光行程，以號稱全台最大發行量的免費日文媒體『Taipeinavi Magazine Map and Coupon版』來看，它同時發行電子報及夾報兩種，主要提供在台北的日本人食衣住行育樂相關的生活訊息，對於觀光資訊的處理，是直接刊登特約店家的廣告及折價券對換，包括：SPA、

三溫暖、美食、迷你整型、整骨變小臉、變妝沙龍照、治療日本人花粉症的凍頂茶、東方美人茶。廣告文案強調店家如何貼心迎接日本女遊的到來，讓人享受女王般的尊榮，譬如：變妝沙龍照相館的店長通曉日文親自駐店服務，滋和堂有多位女性按摩師隨時待陣，行天宮命理館特為女性打造陰柔氣氛，推拿健康廣場都是女師父女遊可全然放心。

從上述說明中可以得知，所謂過剩的觀光意象其「過剩」的意涵有兩方面。一是日本女遊書寫的內容幾乎都停留在旅遊資訊書的層次，所以，大量資訊一邊倒地傾向各別景點巨細靡遺地介紹以及旅遊體驗中個人感受的宣洩。另一方面，「女遊書寫」、「旅行社推出的行程」、「媒體打造的行程」三者在台灣觀光意象建構中共同發揮了影響力，而且三者間存在相當程度的雷同，彼此作用、相互強化，打造出日本女遊對台灣意象的基本認識與輪廓，這種雷同又以大都會的台北觀光最為明顯，可從下面這段文字中明顯看出女遊書寫、旅行社推出的行程、媒體打造的行程彼此之間的意象結盟（image alliance）。

「『回留』就座落在(永康)公園的正對面，安靜、令人舒朗。這個舒朗的窗邊就是JAA(日亞航)找金城武拍觀光指南的場景，當然，我也不忘在這裡拍一張囉。」

渡辺満里奈（2003：31）

日本女遊書寫出來這些過剩的觀光意象，筆者認為可看成觀光資本主義邏輯強力運作下的結果。所謂觀光資本主義的定義與內涵，是依大橋昭一（2002：19-21）整理德語圈觀光理論諸位先驅的論點，首先引用Gerhard Armanski的說法，他認為觀光具有資本主義社會商品生產和交換的基本特性，觀光業就是在生產及販賣觀光商品，因此，深受資本主義運作原理的牽制，

簡言之，觀光業是爲了追求利潤而去投資，並不斷尋求投資領域的擴大。追求利潤的法則是，觀光業者向觀光客提供觀光商品的使用價值，但這個使用價值的真正意義，是存在於握有交換價值的觀光客手裡，人類對於觀光的需與滿足，必須透過貨幣及商品的流動才得以達成，觀光商品的宣傳就是賦予流動過程特別的光輝，喚起人們對觀光的需，這是供需的關係買賣的關係，也正是觀光經濟的原點。其次是Hans Magnus Enzensberger於1950年代末之後陸續發表的論點，他也強調觀光活動本身是資本主義體系運作的一環，如同其他商品的大量生產，顧客被迫去迎合觀光商品，這些商品主要透過規格化、套裝化、個別生產等方式進行或製造。規格化最典型的例子是觀光景點的建構，由觀光業者選定好心目中的景點，對觀光客而言，不僅只是該景點值得探訪，而是觀光客被迫去探訪。觀光，逐漸從「去觀看已經存在的景點」演變到「事先計劃好哪些景點值得被觀看」的一種活動，換言之，觀光業的擴張，同時也是觀光資本主義對觀光客支配的擴張。

從觀光資本主義的論點，審視日本女遊書寫下過剩的觀光意象，有兩點主要發現。

(一)、多數女遊的書寫屬於旅遊資訊書的範疇，而旅遊資訊書本身就是不折不扣觀光資本主義的產物，旅遊出版業者爲了追求利潤，必須符合多數旅者對於「剎那的方便性」這種需求，<sup>6</sup>所以，書寫內容一邊倒地傾向各別景點的介紹以及旅遊體驗中個人感受的宣洩，這樣的書寫風格與題材容易成爲賣點，才可能誘發女遊趕快上路，親自體會台灣意象的真實性。相反地，書寫台灣意象的日本女遊不去著墨深層的歷史文化，那可能會讓人昏昏欲睡、卻步猶豫，加上她們並不是名女人，不具代言者的資格，不太被容許在書中

---

<sup>6</sup> 橋本佳惠（1999）解構夏威夷觀光意象時也發現，日本大型旅遊出版社在旅遊資訊書的編輯風格上追求的是「剎那的方便性」，內容以和海灘活動有關的飲食、購物、遊樂等資訊爲主，夏威夷當地歷史文化的介紹非常貧乏，值得堪慮。

提出個人對生命的反芻，即便她們也有反省、也渴望做這方面的表達，但讀者可能對此人不感興趣、難以共鳴，因為它不具什麼商品的交換價值。

(二)、另一發現是，女遊書寫下過剩的觀光意象之所以不斷重複出現，正是觀光業規格化、套裝化、個別生產方式進行的結果，女遊似乎沒有太多選擇，跳脫這些事先被預設好的觀光景點，她們看似獨立自主，又擁有許多得以書寫、得以出版的得天獨厚之條件，其實是被迫地在旅行社推出的行程以及媒體打造的行程之間流轉。如前所述，不少日本女遊本身就是為了出版（旅遊資訊書）而來台進行採訪，也把吃遍美食及品茗當成人生的重大意義，這些都和觀光行程的安排目的不謀而合，也因此，女遊書寫下的觀光意象和旅行社及媒體打造的觀光行程高度雷同，特別是在國際大都會的台北，不僅是觀光資本主義發展極致的地方，也是台灣觀光意象的重要指標，女遊似乎比較容易在城市而非他處找到自我、也找到台灣。

## 二、「日本疲勞、台灣有效」的權力關係

接著要繼續追問的是，過剩的觀光意象背後蘊含了什麼樣的特質，這個特質中又有怎樣的權力關係在運作？整體而言，台灣意象被建構成具有「治療日本人疲憊」的奇特功效，這種功效透過上述各種觀光消費：美食、品茗、按摩、挽面、SPA、算命、溫泉、變妝沙龍照等活動一一達成。

「電影叫做『咖啡時光』，意思是像喝咖啡的時候一樣，人的心情會很平靜，可以重新整理思緒，也想想如何重新出發。走訪台灣咖啡館的這趟旅程，就如同咖啡時光這四個字所表達出來地，讓我深切體會到，日常疲憊獲得舒緩的真正片刻。」

泉美咲月（2005：57）

然而，「治療日本人疲憊」的奇特功效並非台灣所獨有，而是非常普遍地存在於為日本女遊所打造的亞洲觀光意象當中。<sup>7</sup>依據「日本法務省出入國管理統計」的數據，1991年日本女性觀光客佔全體觀光總數的16.3%，到了1999年已增加至22.1%，女性觀光客（20~39歲年齡層）到亞洲主要的八個國家是：印尼、韓國、新加坡、泰國、台灣、越南、香港、馬來西亞。在這波日本女遊的熱潮中，利用陰性特質打造特定觀光意象，根據JTB的調查資料，<sup>8</sup>1994年左右日本國內針對年輕女遊所打出的亞洲觀光文案是：「便宜、近距離、短程」等文案，並以「美食、按摩瘦身、購物」做為主打的觀光行程，到了1999年基本上仍未脫離此一路線，但也加入「探訪亞洲深度文化」等標題，亞洲各國的雜貨、庶民飲食、傢俱、老街、生活樣式等一一被列入觀光資訊中，其策略是激發日本女遊對過往美好日本的鄉愁懷舊。譬如，鎖定女遊的購買慾望時，對於人氣直線上昇的亞洲各國雜貨之描述是：「深意款款、饒富情趣」、「初次接觸、卻令人眷戀不已」、「手工製品才能傳遞溫馨」、「便宜又可愛、便宜又時髦」等。配合女遊的陰性特質與需求，旅行社廣告文案強調：「如此親近而新鮮的亞洲，不需要緊張，只要放鬆心情好好享受，能讓

---

<sup>7</sup> 對日本女遊而言，亞洲如此深具魅力的原因是：日本與亞洲的經濟落差，使得海外旅遊比國內旅遊便宜而吸引人；日本和亞洲許多國家間直行班機行駛、便利往來；彼此關係友好有助於觀光活動的進行，如落地簽證的允諾；亞洲各國經濟持續發展、政治趨於穩定、積極發展觀光業等都是主因。還有，日本年輕女性的雇用及就業環境也必須列入考量，一般而言，她們比起同年齡層的男性要來的「自由」，這裡的自由是指較少被指派做獨當一面的事務（總合職），大多屈就於事務性的重複工作（一般職），還有加班少並有固定的休假，出國旅行成了日本女性結婚生子前自由活動的象徵。此外，母女檔共同出遊是日本女遊的特殊景象（橋本佳惠1997），旅行社常推出「母女檔特別護照」，鼓勵18歲以上成年女性與母親同遊海外，相同日程/行程參加者給予優惠。

<sup>8</sup> 『JTB ニュースと資料』2001年第19号。

妳從平日的疲憊中重新甦醒過來……」。<sup>9</sup>換言之，它強調女遊在消費亞洲時不僅能享有物質上「便宜、近距離、短程」等好處，還透過亞洲式的親切款待(Asian hospitality)在精神上獲得緩和與休憩，因此，到亞洲各國體驗SPA、按摩、舒壓、美食、購物等活動，幾乎成爲日本女遊的必備行程。

那麼，「治療日本人疲憊」的奇特療效、亞洲式的親切款待等特質中，蘊含什麼樣的權力關係呢？一言以蔽之，就是性別與東方主義、國家機器的糾結纏繞。

(一)、東方主義的凝視：先來看看東方主義這個部份，和男遊相類似的是，以先進國家女遊爲訴求打造發展中國家的觀光意象中也能找到東方主義的陰影，簡言之，日本vs.亞洲二元對照又不平等的權力關係隨處可見：疲憊不堪的日本vs.提供休憩的亞洲、高物價的日本vs.便宜的亞洲、現代化進步的日本vs.懷舊鄉愁的亞洲。觀光業是服務業，無論針對的是男遊或女遊，如何誘使觀光客願意花錢出來消費、尋求放鬆，基本上男女並沒什麼不同。然而，日本人觀看亞洲、消費亞洲的態度卻又和性別緊緊扣連，一方面利用女遊的陰性特質，創造出大量的、過剩的、特定傾斜的觀光意象及商品，讓女遊在亞洲也可得到不同於男遊買春觀光或性觀光那般的親切款待，並且是物超所值的「便宜、近距離、短程」，同時，再次強化日本人對亞洲持續的優越感與殖民幻想。

這種透過觀光建構對亞洲持續的優越感與殖民幻想，也發生在同屬殖民地觀光的加勒比海地區，研究加勒比海觀光史的John M. Bryden (1973)、H.Michael Erisman (1983) 都曾提到，該區觀光業與人種、殖民主義以及奴隸制有著密切關連，觀光業的發展可說是一種新的奴隸制，換言之，過去是奴隸制 (servitude)，現在則是服務業 (service)，兩者並無太大差別。加勒比海地區的觀光業主要鎖定中產階級，觀光意象經常強調這裡是幸福的天國、樂

---

<sup>9</sup> 『産経新聞』2001年5月24日夕刊、『日本經濟新聞』2000年5月27日。

園、伊甸園，對於長期的種族衝突、失業、貧困、剝削等絕口不談，當地黑人或混血者不被當成和觀光客同等級的人，只被要求賣弄性感與肉體，特別在殖民宗主國的白人觀光客面前，做出微笑、親切、助人、善體人意的演出。這種強迫式的奴隸演出，美其名是親切款待，其目的是為了節省成本，滿足主/客雙方對觀光意象的期待和要求，強化黑人與白人的不平等關係，主客雙方以否定互酬制（negative reciprocity）而非均衡互酬制（balanced reciprocity）所進行的非等價交換。<sup>10</sup>

（二）、國家機器的操控：但更重要的是，這種二元對照不平等的權力關係以及非等價交換之所以能夠成立，不僅只來自客方社會對主方社會單向的觀光意象操控，來自主方社會國家的積極介入也無法忽略，換句話說，台灣具備「治療日本人疲憊」的奇特功能這個意象建構的參與者，不是只有日方的觀光業者，還包括台灣的交通部觀光局。觀光局在2001年台灣觀光宣傳活動中，指定日本女星渡辺滿里奈為親善大使，以平溪天燈為背景，由導演侯孝賢掌鏡，透過「台灣，觸動你的心」（Taiwan, Touch Your Heart）此一文案在日本電視廣告、女性雜誌、海報等媒體上做系列宣傳。之後，渡辺滿里奈2000年初版的《滿里奈之旅：豐盈的台灣行》成為年輕日本女遊來台時的搶手資訊書，按圖索驥者更是絡繹不絕。2002年觀光局又以「阿茶」塑造台灣觀光形象，針對日本市場持續以「阿茶先生」延伸之「阿茶家族」為主題，擴大年輕女遊及個人旅行消費市場的宣傳，打出「日本疲勞、台灣有效」的文案。觀光局國際組認為，日本人最愛台灣的腳底按摩、美食與茶藝，針對這幾項台灣旅遊資源，委託台灣電通公司拍攝四支形象廣告於日本各大電

---

<sup>10</sup> 諷刺的是，奴隸時代白人廠長為了凸顯對賓客的盛情款待，會刻意彰顯牙買加是個好客的社會，故意在客人面前數落黑奴；但到了現代，來自美國的黑人觀光客並不受加爾比海當地黑人的歡迎，當地黑人寧可服務白人、也不願服務同膚色的黑人，這是「色階」意識內化後的非等價互動。

視台播放，透過台灣阿茶營造出一種悠閒的渡假氣氛，介紹台灣茶藝、美食及腳底按摩，訴求對像是20到30歲的日本年輕女性。<sup>11</sup>

至此可以確定的是，日本女遊筆下的台灣意象大多沒有溢出觀光資本主義打造出來的世界，她們仍舊在旅行社推出的行程以及媒體打造的行程之間流轉，從這些大量湧現的、過剩的意象中，我們看到客方社會旅行社及主方社會國家機器共同打造出「日本疲勞、台灣有效」為主的訴求，在東方主義的神情底下，台灣被建構成一個足以提供日本女遊親切款待、順從與體貼的地方，而且，是如此地「便宜、近距離、短程」，持續了日本人對亞洲不平等的消費及凝視，日本人對亞洲的優越感與殖民幻想也得以溫存下去。

### 三、闕如的觀光意象

不禁要追問的是，女遊書寫的內容為何無法溢出觀光資本主義的範疇？是否和父權制對女遊上路後的諸多限制有所關連？Vivian Kinnaird and Derek Hall (1994) 強調，當旅行做為女性自我完成與自我認同的一種手段時，女遊必須克服的是來自男性 (the male) 與家 (the domestic) 的兩項束縛，因為，女遊常常被再現為特立獨行 (individuality and uniqueness)，不同於其他一般「正常」的女性，也就是不同於社會規範對女性自我犧牲和照料家庭的要求。父權的宰制無所不在，父權賦予女遊特定的性別焦慮，而且是在客方社會和主方社會父權的雙重夾擊下，女遊上路後仍舊無法完全解脫。女性做為一個不同於男遊的人，也就是一個被性別化的旅人 (gendered travelers)，通常被期待、久而久之也自我期待在被性別化的地方 (gendered places)、以被性別化的方式 (gendered modes) 從事旅遊活動，換言之，女遊「不宜前往」的地方，像西藏、阿拉伯、伊斯蘭地區等最好不要單獨前往，女遊「不宜從事」騎腳

---

<sup>11</sup> 但相對地，在對歐美宣導方面，觀光局將主題鎖定「生態旅遊」，透過台灣高山景觀、太魯閣峽谷、黑面琵鷺過冬等，藉此吸引更多喜愛生態旅遊的歐美人士。

踏車、騎馬、騎駱駝、爬山、航海等危險活動的說法，也一直栓住女遊的行動。

爲了檢證日本女遊書寫下無法溢出觀光資本主義的內容到底爲何，筆者進一步以1989~2005年期間，21位日本男遊以日文在日本出版的台灣遊記共22本爲資料來源（表四）加以對照，試圖找出女遊書寫中闕如的觀光意象。主要發現如下：

（一）、同女遊書寫一樣，男遊書寫中也出現美食、茶藝、店家、溫泉等，但整體而言比重不算太高，下川裕治的《好喜歡的台北：24小時開放城市的正確哈法》、脇田惠暢的《台灣》、まのこのま的《無敵台灣》、木下諄一的《台灣觀光達人教你的台灣旅遊撇步》等，算是接近此類的旅遊資訊書。

（二）、和女遊書寫不同、也是女遊書寫最匱乏的是，男遊在登山、鐵路、遺跡、建築、殖民、歷史等意象的書寫比重明顯高出很多，也因此，許多男遊書寫不僅能跨出大都會的台北，而且是跨出觀光行程的安排。鹿野忠雄1941年初版的《山、雲、蕃人：台灣高山旅遊》橫越當時的新高南山、南玉山、新高東山、秀姑巒山、尖山、東郡大山，小林滿男的《羅曼山旅：台灣和中國四川省的山》是以玉山爲主，小宮強介的《體驗台南的四十三個月：溫馨的歷史、街道與人》鎖定台南，奈良節夫的《台灣自行車旅行》、德田耕一的《台灣鐵道》、結解喜善的《台灣一周鐵道之旅》都是環島之旅。此外，片倉佳史在書名《非觀光行程的台灣：邊走邊看的歷史與風土》中刻意標榜不走觀光行程，山口修的《台灣歷史漫步》強調歷史遺址，還有直接凸顯日本殖民遺跡、建築代表作的則是又吉盛清的《台灣，不遠的過往之旅台北篇：殖民地時代的旅遊指南》、宮本孝的《台灣爲何令人如斯懷念：台灣境內的「日本」之旅》、片倉佳史的《台灣：日本統治時代歷史遺跡之旅》這三本，已故歷史文學家司馬遼太郎的《走街系列40，台灣遊記》以台灣史特別是台日關係史爲書寫主軸。

從上述男遊書寫的特質中可以清楚看出，男遊和女遊在書寫風格、題材上的大不同，男遊書寫的特質正好映照出女遊書寫的闕如，筆者認為闕如的可能原因是：女遊對此原本就興趣缺缺，要不就是安全考量、體力限制、時間成本等物質條件不足，以致於不想或不敢從事這類型的旅遊活動。但如果更深一層地追究，為何女遊不想或不敢從事，答案可能就在父權制對女遊行動的捆綁，女遊內化這些價值後久而久之也自我捆綁，她們很難克服來自男性與家的束縛，她們很難做到完全的特立獨行，只能在安全和被默許的範圍內從事旅遊。

相對而言，男遊沒有這層包袱，男遊進行登山、鐵路、遺跡、建築等活動的探勘，或是觸及台灣的殖民、歷史、文化等深度議題時，似乎被認為很自然甚至理所當然，也因此還出現被人稱做「重度哈台族」或「台灣通」的日本男遊。同樣地，我們也可反推，品茗、美食、按摩、挽面、SPA、算命、溫泉、變妝沙龍照等活動，好像先天上自然就屬於日本女遊「主流」的觀光行程，男遊若想參與當然也很歡迎，但男遊就算從事，也未必會在書寫中大方愉悅地呈現出來，要不就是針對這些活動，男遊只是點到為止、嗤之以鼻或是根本沒份！

「日本觀光客來台灣拍寫真集的幾乎都是女生，還沒聽說有男生去拍的。當然做生意嘛，男生願意付錢，店家是絕對歡迎，但好像男生都沒興趣。坦白說那種『自戀』的事，我做不來。……。我倒是在台灣拍過婚紗照，感覺好『丟臉』喔，絕對不拍第二次！」

木下諄一（2002：22-23）

那麼，到底是什麼在捆綁女遊的行動以及隨後的女遊書寫，與男遊相較，女遊是否先天上就是需要被捆綁、還是被保護？如前所述，從女遊書寫到女

遊行程都是人爲打造出來的，透過主方社會及客方社會雙方的共同參與，包括：日本旅行社推出的台北觀光行程、台灣日文媒體打造的台北觀光行程、日本旅行社對亞洲的觀光意象建構、台灣觀光局在日本的系列宣傳等等，在「觀光媒體產業複合體」這個龐然大物裡面清楚看到的是：父權制不再只是單獨作用，它已經和觀光資本主義、東方主義、國家機器等結構盤根錯節互相纏繞，一同支配著女遊、也指引著女遊。

## 伍、結論及後續

本文目的在於解構1990年代之後日本女遊書寫下的台灣意象，首先從觀光社會學中的「女遊」與「女遊書寫」、觀光意象建構中的性別兩個脈絡切入，掌握研究對象，即：女遊書寫、以先進國家女性爲觀光的消費主體、建構發展中國家的觀光意象這三項；緊接著，說明日本女遊在台灣的情況，她們得以書寫、得以出版的得天獨厚之條件；然後，透過五個不同意象來源的交叉對比，包括：日本旅行社推出的台北觀光行程、台灣日文媒體打造的台北觀光行程、日本旅行社對亞洲的觀光意象建構、台灣觀光局在日本的系列宣傳、日本男遊書寫，找到日本女遊書寫的確切位置；最後，從日本女遊書寫的台灣意象中整理出過剩的觀光意象、「日本疲勞、台灣有效」的權力關係、闕如的觀光意象三個部份。研究結果如下：

第一、女遊書寫下的台灣意象糾結了觀光資本主義、東方主義、國家機器、父權制等錯綜複雜的結構，牢牢地捆綁著女遊以及隨後的女遊書寫。女遊似乎沒有太多選擇，跳脫事先被預設好的觀光景點，她們看似獨立自主，其實是被迫地在旅行社推出的行程以及媒體打造的行程之間打轉，特別是在國際大都會的台北，女遊似乎比較容易在城市而非他處找到自我、也找到台灣。

第二、女遊書寫中大量湧現的、過剩的意象中，我們看到客方社會旅行社及主方社會國家機器共同打造出「日本疲勞、台灣有效」爲主的訴求，在

東方主義的神情底下，台灣被建構成一個足以提供日本女遊親切款待、順從與體貼的地方，而且是如此地「便宜、近距離、短程」，持續了日本人對亞洲不平等的消費及凝視，日本人對亞洲的優越感與殖民幻想也得以溫存下去。

第三、女遊書寫最為匱乏的是登山、鐵路、遺跡、建築、殖民、歷史等意象，女遊不想或不敢從事這些活動的原因，可能是父權制對女遊行動的捆綁，女遊內化這些價值後久而久之也自我捆綁，她們很難克服來自男性與家的束縛，很難做到完全的特立獨行，只能在安全和被默許的範圍內從事觀光旅遊。

難道女遊和女遊書寫已經沒有其他揮灑的空間了嗎？當然不是。其實，亞洲日本女遊的組成非常多元，從早期的香港血拼族、泰國普及島和印尼巴厘島的買春女、姐妹檔、母女檔、海外見學女遊等不一而足。以日本NGO舉辦的海外遊學（studying tour）為例，參加者多是女性，而且多以亞洲地區貧困的發展中國家為主，參訪女性組織、植樹活動、與孤兒院孩童交流、遺址修復等。日本女性參與海外志工的意願越來越強，純粹吃喝玩樂的觀光活動已無法滿足她們的需求，近年來不僅非政府組織，許多大型旅行社如JTB、近畿日本觀光也加入這類型旅遊市場的開發。<sup>12</sup>

由此看來，女遊唯有不斷自我突破，女遊書寫才会有更寬廣的揮灑空間，女遊書寫牽引出主方社會的觀光意象才可能呈現更多樣的風貌，對於所有想要上路、想要書寫的女性而言，這是一段還很漫長的追尋。

---

<sup>12</sup> 『朝日新聞』1997年7月23日。

(表三) 日本女遊書寫一覽

| 作者           | 出版年  | 出版社          | 書名                                  | 内容            |
|--------------|------|--------------|-------------------------------------|---------------|
| 岸本 葉子        | 1989 | 凱風社          | 微熱の島台湾                              | 省籍、族群、歴史      |
| 河添 恵子        | 1994 | トラベルジャーナル    | 台湾 それいけ探偵団 アジア・カルチャーガイド             | 文化、美食         |
| 熊沢 正子        | 1995 | 山と溪谷社        | チョリンゴ族は丘を越える—台湾・ヨーロッパ・韓国紀行          | 自行車旅遊         |
| 平野 久美子       | 1999 | ネスコ          | 中国茶・アジアの誘惑—台湾銘茶紀行                   | 茶藝            |
| 光瀬 憲子        | 2000 | 双葉社          | 台湾で暮らす アジアと遊ぶ                       | 看、吃、玩         |
| 伊藤 ユキ子       | 2001 | JTB          | 台湾茶話                                | 茶藝            |
| 光瀬 憲子        | 2001 | 双葉社          | 1日5000円せいたく旅 台湾—女性にも安心満喫の裏ワザ生情報     | 美食、雑貨、温泉      |
| 亜洲奈 みづほ      | 2001 | 凱風社          | 新しい台湾いろいろ事始め                        | 美食、文化         |
| 王 樹敏, 片野 ゆか  | 2002 | ベストセラーズ      | すっぴん台湾—台湾女性が教える本当の魅力                | 美食、温泉         |
| 和田 直子        | 2002 | 文芸社          | 惚れまし台湾                              | 美食、茶藝、景観      |
| 亜洲奈 みづほ      | 2002 | PHP 研究所      | 台湾に行こう!元氣になろう!—生活感覚で満喫するリラクゼーションガイド | 按摩、茶藝、文化      |
| 浜井 幸子        | 2002 | 情報センター出版局    | 台湾まんぶくスクラップ                         | 美食、温泉         |
| 高田 京子, 清沢 謙一 | 2002 | 新潮社          | 台湾温泉天国—はじめでの完全ガイド                   | 温泉            |
| 渡辺満里奈        | 2003 | 新潮文庫         | 満里奈の旅ぶくれ—たわわ台湾                      | 美食、茶藝         |
| なおのあ         | 2004 | メイツ出版        | 台湾に行きたい!                            | 美食、習俗、美容      |
| 七海 なおみ       | 2004 | 碧天舎          | うーろん台湾潜心—こ満悦な旅日記                    | 美食、街景         |
| 千葉 千枝子       | 2005 | イカロス出版       | 悠々ロングステイ・ガイド台湾—台湾は心とカラダにやさしい        | Long stay、衣食住 |
| 泉美咲月         | 2005 | 情報センター出版局    | 台湾カフェ漫遊                             | 美食、文化、流行、咖啡   |
| 黒田 勝弘, 黒田 節  | 2005 | 阪急コミュニケーションズ | アジア裏メシ街道—韓国・台湾 父と娘のおすすめ料理           | 美食            |
| 平野 久美子       | 2005 | 新潮社          | 台湾 好吃大全 とんぼの本                       | 美食、文化         |
| 亜洲奈 みづほ      | 2006 | 凱風社          | 台湾事始め—ゆとりへのキーワード                    | 美食、文化、占ト      |

筆者製作

(表四) 日本男遊書寫一覽

| 作者     | 出版年  | 出版社       | 書名                                     | 內容          |
|--------|------|-----------|--|-------------|
| 小川 善久  | 1989 | 近畿日本ツーリスト | 台湾の本 旅のガイドムック                          | 觀光景點        |
| 山口 修   | 1991 | 山川出版社     | 台湾の歴史散歩 アジア歴史散歩シリーズ                    | 歴史、遺跡       |
| 川瀬 健一  | 1992 | ヒレックプレス   | 平安如意一祈りの島・台湾                           | 文化民族宗教      |
| 下川裕治   | 1995 | 双葉社       | 好きになっちゃった台北—24時間開放都市の正しいハマリ方 アジア樂園マニユア | 文化、美食       |
| 又吉 盛清  | 1996 | 凱風社       | 台湾 近い昔の旅 台北編—植民地時代をガイドする               | 歴史、建築、殖民    |
| 徳田 耕一  | 1996 | JTB       | 台湾の鉄道 JTB キャンプックス                      | 鐵路          |
| 奈良 節夫  | 1997 | 連合出版      | 台湾自転車旅行                                | 自行車         |
| 宮本 孝   | 1998 | 三修社       | 台湾—長期滞在者のための現地情報 ホリデイワールド              | 歴史、文化、美食、溫泉 |
| 脇田 恵暢  | 2000 | ゼンリン      | 台湾                                     | 美食、風土       |
| まのとのま  | 2001 | アスベクト     | 無敵の台湾                                  | 美食          |
| 浅見 顕祐  | 2001 | 東洋出版      | ちまっと台湾                                 | 鐵路、美食、溫泉    |
| 木下 諒一  | 2002 | 総合法令出版    | 台湾観光の達人が教える台湾旅行術                       | 美食、茶藝       |
| 結解 喜幸  | 2002 | 光人社       | 台湾一周鉄道の旅                               | 鐵路、美食       |
| 鹿野 忠雄  | 2002 | 文遊社       | 山と雲と蕃人と—台湾高山紀行                         | 登山          |
| 小宮 強介  | 2003 | 文芸社       | 台南体当り四十三ヶ月一心温かき歴史の街と人々と                | 歴史、美食、自行車   |
| 田中 延弘  | 2003 | 新風舎       | 遙かな町のやさしい人々—スロートランドで感じた。台湾で考えた。        | 茶藝 美食 文化    |
| 片倉 佳史  | 2004 | 戎光祥出版     | 台湾—日本統治時代の歴史遺産を歩く                      | 建築、遺跡、殖民    |
| 宮本 孝   | 2004 | 展転社       | なぜ台湾はこんなに懐かしいのか—台湾に「日本」を訪ねる旅           | 歴史、文化、殖民    |
| 市之瀬 勇機 | 2004 | 新風舎       | とうさんの台湾紀行                              | 文化 風土       |
| 小林 満男  | 2004 | 碧天舎       | 山脈ロマン—台湾と中国・四川省の山                      | 登山          |
| 片倉 佳史  | 2005 | 高文研       | 觀光コースでない台湾—歩いて見る歴史と風土                  | 歴史、文化、建築、遺跡 |
| 司馬 遼太郎 | 2005 | 朝日新聞社     | 『ワイド版』 街道をゆく 40 台湾紀行                   | 歴史          |

筆者製作

## 參考文獻

中文

杉本房代、張嘉玲，2003。〈觀光客上門囉！招牌菜在哪兒？--由日本來台旅客結構變動看台灣觀光產業未來的發展方向〉。《台灣經濟研究月刊》，第 26 卷第 5 期，頁 73-84。

岡田章子（邱淑雯譯），2003。〈日本女性雜誌再現下的亞洲流行意象：東方主義之眼的三重交錯〉。邱淑雯主編《日本流行文化在台灣與亞洲 II》。台北：遠流出版社。頁 124-139。

邱淑雯，2000。〈建構出來的峇里島文化〉。《當代》，11 月號，頁 70-79。

邱淑雯編，2001。〈旅遊、家、與父權〉。南華大學社會學研究所《網路社會學通訊期刊 E-Soc Journal》，第 19 期。

邱淑雯，2004。〈觀光意象的建構：夏威夷和加勒比海地區〉。《歷史月刊》，11 月號，頁 117-123。

邱淑雯編，2005a。〈旅遊與情慾開發〉。南華大學社會學研究所《網路社會學通訊期刊 E-Soc Journal》，第 44 期。

邱淑雯，2005b。〈性觀光：經營人類學的觀點評市野沢潤平著『ゴーゴーバーの経営人類学：バンコク中心部におけるセックスツーリズムに関する微視的研究』〉。台灣大學婦女研究室《婦研縱橫》，10 月號 76 期，頁 81-98。

南博（邱淑雯譯），2003。《日本人論：從明治維新到現代》。台北：立緒出版社。

黃雅歆，2003。〈從三毛「撒哈拉傳奇」看「女遊」的潛能開發與假想〉。《台北師院語文集刊》，第 8 期，頁 27-54。

蕭肅騰，2004。《日治時期台灣殖民觀光意象之解構》。嘉義：南華大學亞太研究所碩士論文。

英文

Beno, Tracy and Jones, Trudy, 2001. 'Power women and tourism development in the South

- Pacific’, in Yorghos Apostolopoulos, Sevil Sonmez and Dallen J. Timothy (eds), *Women as Producers and Consumers of Tourism in Developing Regions*. Westport, CT: Praeger.
- Bryden, John M., 1973. *Tourism and development : A case study of the Commonwealth Caribbean*. New York: Cambridge: Cambridge University press.
- Dole, Carla M., 2002. ‘Magazines: Women’s indispensable guides to travel’, in Margaret Byrne Swain and Janet Henshall Momsen (eds), *Gender/Tourism/Fun*. New York: Cognizant Communication.
- Erisman, H. Michael, 1983. ‘Tourism and cultural dependency in the West Indies’, *Annals of Tourism Research*, Vol. 10, No.3, pp. 337-361.
- Hall, Derek R., 2001. ‘The Forgotten Giants : Women’s role in Africa’s delayed tourism development’, in Yorghos Apostolopoulos, Sevil Sonmez and Dallen J. Timothy (eds), *Women as Producers and Consumers of Tourism in Developing Regions*. Westport, CT: Praeger.
- Kinnaird, Vivian and Hall, Derek, 1994. ‘A note on woman travelers’, in Vivian Kinnaird and Derek Hall (eds), *Tourism : A gender analysis*. New York: WILEY.
- MacCannell, Dean, 1982. *The time of the sign: A semiotic interpretation of modern culture*. Bloomington: Indiana University.
- Pruitt, Deborah and Lafont, Suzanne, 1995. ‘For love and money: Romance tourism in Jamaica’, *Annals of tourism research*, Vol.22, No.2, pp. 422-440.
- Ryan, Chris, 2000. ‘Sex tourism: paradigms of confusion?’ in Stephen Clift and Simon Carter(eds), *Tourism and Sex: Culture, Commerce and Coercion*. London: Cassell .
- Said, Edward W., 1979. *Orientalism*. NY:Vintage.
- Sinclair, Thea (ed), 1997. *Gender, work and tourism*. London : Routledge.
- Sonmez, Sevil, 2001. ‘Tourism behind the veil of Islam : Women and development in the Middle East’, in Yorghos Apostolopoulos, Sevil Sonmez, and Dallen J. Timothy

( eds ) , *Women as Producers and Consumers of Tourism in Developing Regions*.

Westport, CT: Praeger.

Thomas, Michelle, 2000. 'Exploring the contexts and meanings of women's experiences of sexual intercourse on holiday', in Stephen Clift and Simon Carter ( eds ) , *Tourism and Sex: Culture, Commerce and Coercion*. London: Cassell .

Yuval-Davis, Nira and Anthias, Floya ( eds ) , 1989. *Woman-Nation-State*. London: Macmillan.

日文

市野沢潤平、2003。『ゴーゴーバーの経営人類学：バンコク中心部におけるセックスツーリズムに関する微視的研究』、めこん出版社。

江口信清、1998。『観光と権力：カリブ海地域社会の観光現象』、多賀出版。

大谷裕文、1996。「楽園幻想とポリネシア観光」、石森秀三編『観光の20世紀』、ドメス出版。

大橋昭一、2002。「第二次世界大戦後ドイツ語圏における観光概念の展開過程：観光事業経営学のための特徴的諸論点を中心に」、『大阪明浄大学紀要』、2：17-30。

春日直樹、1999。「オセアニア・オリエンタリズム」、春日直樹編『オセアニア・オリエンタリズム』、世界思想社。

工藤泰子、2003。「京都観光と女性」、石森秀三・安福恵美子編『Senri Ethnological Reports 37 観光とジェンダー』、国立民族学博物館調査報告、37：127-140。

柴桂子、1997。『近世おんな旅日記』、吉川弘文館。

柴桂子、2005。『近世の女旅日記事典』、東京堂出版。

Thomas, Nicholas, 1999。「美しきものと呪われたもの：植民地文化における太平洋の構築」、春日直樹編『オセアニア・オリエンタリズム』、世界思想社。

タイ女性の友編集、2000。『出版倫理とアジア女性の人権：『タイ買春読本』抗議・裁判の記録』、明石書店。

- 豊田三佳、1996。「観光と性」、山下晋司編『観光人類学』、新曜社。
- トルン, T. D. (田中紀子・山下明子訳)、1995。『売春：性労働の社会構造と国際経済』、明石書店。
- 橋本和也、1999。「西からの視線、南からの視線：オセアニアに見られるオリエンタリズム」、春日直樹編『オセアニア・オリエンタリズム』、世界思想社。
- 橋本佳恵、1997。「観光におけるジェンダー問題に関する研究」、『日本観光研究学会第12回全国大会論文集』、1-8。
- 橋本佳恵、1999。「観光案内書の写真情報に見られるジェンダー表現に関する研究」、『立教観光学研究紀要』、1:25-32。
- 羽田令子、2001。『アジア〈年金老人〉買春ツアー：国境なき〈性市場〉』、講談社。
- 松井やより、1993。『アジアの観光開発と日本：アジアが見えてくる』、新幹社。
- 安福恵美子、1996a。「観光がアジアの女性に与えたインパクト：タイの事例から」、『旅の文化研究所研究報告』、4:31-41。
- 安福恵美子、1996b。「観光と買売春：東南アジアを中心に」、石森秀三編『観光の20世紀』、ドメス出版。
- 安村克己、1996。「観光社会学の現状と課題」、『社会学評論』、147(3):48-59。
- 山下晋司、1999。『バリ観光人類学のレッスン』、東京大学出版会。
- 山中速人、1992。『イメージの〈楽園〉』、筑摩書房。
- リム, L. L. (津田守・さくまゆみこ訳)、1999。『セックス〈産業〉：東南アジアにおける買売春の背景』、日本労働研究機構。

---

## 日本「韓流現象」初探

本田親史

---

### 摘要

日本的韓流現象在亞洲各國中可說是最晚出現的，卻給日本帶來了「戰後最初」的文化衝擊。文化研究為主的學術界也對這個現象非常關注，並把焦點放在閱聽人的自主性上。正如他們所強調的，因韓流現象的出現，至今被日本媒體忽略的中年女性正享受一種文化上的選擇。然而，文化研究的論述除了強調韓流是文化上的選擇外，卻忽視此一現象並沒有跨越性別上的鴻溝，使得日本這幾年文化的分層化更為複雜。由於「後現代」日本接受的韓流文本幾乎只限於愛情故事，閱聽人的視聽態度皆被歸於「我們曾經驗過的」鄉愁，似乎不容易對日韓間的殖民史或在日韓國/朝鮮人等日本國內問題提供思考上的想像力。這些都凸顯出日本一直被詬病的現象：缺乏歷史認知的態度，為了克服這個問題，必須具備的不只是文化研究，而是應先承認缺乏歷史認知的態度，才能開拓未來的道路。

**關鍵字：**韓流、性別、在日韓（朝鮮）人、歷史認知、無臭性、鄉愁。

---

## Japanese Discourse on Korean Cultural “Hanliu” Movement

Chikafumi HONDA

---

### **Abstract**

Most delayed arrival of Korean Cultural “Hanliu” movement at Japan all over the Asia seems to have provided her with the most greatest cultural shock since WW II, and mainly cultural studies approach in Japan interpreted the movement as a kind of cultural alternative to the middle aged feminine fans who has long been ignored by TV market. Yet cultural studies approach failed to suggest the movement has been functioned as a desperate gap to overcome between genders or ages and accelerated ongoing cultural fragmentation.

Moreover the Hanliu audience attitude in Japan mainly just resulted in a kind of “we also have experienced” like nostalgia toward Korea, with the serious lack of historical imagination for the colonial relation between two (or three) nations and “invisible” Korean ethnicity in Japan. Resultingly, Hanliu movement in Japan has proved long time constructed serious, “postmodernic”, naive lack of historical sense herself. I'd like to suggest reflection of such self identity in Japan should be given priority for the movement in the future.

**Keywords :** Korean cultural movement ( Hanliu ) , gender, ethnic Korean-Japanese, historical sense, smelllessness, nostalgia.

## 壹、那些女人到底去哪裡了？

「即使大眾文化能對宰制的意識型態提出異議，朝向另類發聲去努力，但最後，這種異議與另類發聲還是可能被收編到宰制的意識型態當中吧！」

Rey Chow (1993 : 147)

這波亞洲韓流完全超乎我的想像。從事中文研究工作的我，在 2000 年以後間接或直接地知道，華語圈也有顯著的「韓流」現象。2003 年暑假，我有幸訪台進行學術交流，那時，常在街頭自助餐店看到有線電視反覆播放《愛上女主播》、《冬季戀歌》等韓劇。當時，我只把它當成一種異國情調，認為這跟自己在日本的生活毫無關係，甚至還很自信地認為「韓流」絕不會波及日本。就在同一年，NHK 衛星頻道開始實驗性地播放《冬季戀歌》。搭上這波韓流末班車的我，在台期間還請日本家人幫我錄下節目準備努力收看，並對周遭朋友宣稱：「同一世代的人當中，這麼熱中看《冬季戀歌》的人大概只有我吧！」因為我深信，韓流絕對不會波及日本。

這個深信來自於地理上與認同上的距離，使得日本很難受到華語圈的影響，此外，還有以下的諸多根據。從韓流算起大約十年前，也就是香港回歸中國前後的 1990 年代中期到後期這段期間，日本國內正興起以香港電影為主的亞洲次文化。那時正逢日本經濟衰退，當時還在報社工作的我，不但煩於日復一日的單調工作，而且極端厭倦的是，以西歐為主的現代性價值規範，不斷框限著日本學術及大眾文化的發展。我大學時代主修中文，對於剛出現在大眾文化領域中的亞洲潮流有一種期待，期待它能改變日本社會的認同。我在工作之餘開始學廣東話，頻繁地利用年休到香港旅行，也遇到所謂「朝聖團」，就是那種以日本女性為消費群、參觀香港電影拍攝場景的旅行

團(赫然發現我廣東話教室的同學也在其中!),現在想想就是那段時期吧。

告別上班族就讀研究所後,隨著香港回歸,日本媒體的香港熱也逐漸衰退,那段以香港為主的亞洲次文化熱潮轉趨沉默,進而消失地無影無蹤。那些曾經參加「朝聖團」的女性們到底去哪了?在我進入博士班的2000年,我以〈為了東亞的公共化〉(For Publicizing the East Asia)為題,在校內發行的學刊上發表一篇論文。在這篇文章中我強調,日本國內亞洲文化熱潮的時期,正巧與日本產業結構開始空洞化、將生產投資地移轉到亞洲大陸的時期不謀而合,換言之,日本國內的亞洲文化熱潮是一種被資本動態所引導的現象。那時的亞洲熱潮看似豐富了日本國內的文化,其實不然,我認為那股熱潮反倒被動員成一種霸權裝置,把日本帶內向縮性的發展,將被符號化的「亞洲」以流行方式滲透到日本社會,這種現象在日本已經不是第一次了。另一方面,亞洲熱潮論述的對象以女性為主,不然就是一些跟不上日本「後現代」的弱勢族群。其結果是,亞洲熱潮表面上看似擴大了這些女性或弱勢族群的文化選擇權,其實並不等於整個日本文化結構的選擇權有所擴大,它的影響只波及到部份人士,反觀那些在政治上、經濟上握有絕對實權的中年男士,他們幾乎完全沒有受到亞洲熱潮的影響。加上那段時期日本外交強調「重視亞洲»,這一直是日本外交上的美麗辭藻,要不就是緩和國內左派勢力的藉口,實際上,日本依賴美國的根本結構並沒有任何改變,甚至是更加惡化。我在那篇文章中的主要觀點就是,如果,當時日本國內的亞洲文化熱潮未被動員成一種手段,加速文化分層化(cultural fragmentation)的出現,那麼就不會出現今日的韓流現象。

雖說2003年我在台灣親眼目睹韓流的發展,但總覺得這種情形不會傳來日本,即使真的來了,本質上也不會改變日本社會的認同。然而,韓流傳到日本之後,我開始推翻這種想法,「唉,好像跟那時有點不一樣喔?是不是得改變想法呢?」讓我搖擺不定的原因是,2004年起日本城鄉任何地方都可看到NHK綜合頻道播放《冬季戀歌》的盛況。從那時候開始,陸續出現

中年歐巴桑追逐「勇樣（裴勇俊的俗稱）」為首的韓流明星，媒體沒有一天不報導韓流現象。或許，「遲來的韓流」也正因遲來才有這種盛況吧。<sup>1</sup>

這股潮流也已過了兩年多，在逐漸沉澱的過程中重新檢視它，我相信這股「遲來的韓流」其實應該稱為「孤立的韓流」，六年前我提出的論點並未離現實太遠，甚至能更尖銳地切入韓流現象。本文與日本國內韓流現象的一般論述有所不同，因此比較不容易在日本發表，藉此機會希望台灣讀者讓我用散文方式來反思日本的韓流現象。

我要強調的是，本文純屬個人意見，接近四十不惑之年的男性，在年紀上、性別上算是日本國內的主流力量。但待過日本一流媒體、直到最近才取得博士學位、用自身經濟基礎交換學術訓練的我，在日本社會裡仍屬異類。雖然，我的書寫目標是以一般性、普遍性為理想，但我個人的意見無法代表全日本或特定集團的意見，這是我必須再次強調的。我並不打算對可觀察的現象進行單純描述，而是把焦點放在那些看不到的潛藏部份，這些潛藏部份平常只是一種「無意識」結構的狀態，卻因韓流現象的到來而被凸顯出來。

## 貳、現代性？反現代性？

如果，韓流現象真能滲透到日本的話，那麼，它在學術上的意義是極為重要的。第一、它推翻了雁行理論，雁行理論在日本至今仍被廣為流傳及信奉，也就是「西歐→日本→亞洲」這套帶有濃厚殖民主義色彩的現代性。<sup>2</sup>第二、它翻轉了文化帝國主義的論點，顛覆了文化就是從政治經濟上的強者傳播到弱者的這個謬誤。

然而，真能如此輕易地被推翻嗎？我想還是有待商榷。不可否認地，韓

---

<sup>1</sup> 這個詞彙是借用作家三島由紀夫所說「遲來的青年」。

<sup>2</sup> 在日本，雁行理論從以前就被廣泛地流傳，連山室信一（2001）這種論述亞洲思想、政策連鎖性的學者，也無法脫離這種思維的支配。

流現象確實打破了文化帝國主義的某些論調，這個觀點就我所知，至今文化研究學者似乎沒有人正面提出來過。我想強調的是，日韓關係中韓國開放日本大眾文化這件事（1998年），遠早於華語圈韓流現象的擴散。還在爭議是否要開放日本文化之前，韓國國內出現不少反對聲浪，擔心日本文化帝國主義的入侵，然而，最終韓國政府判斷這些擔心不過是杞人憂天。顯示出韓國對自我大眾文化的自信，其背後的原因之一是，1997年金大中總統於IMF通貨危機的嚴峻情勢中，提倡振興文化的利基政策發揮作用所致，<sup>3</sup>就在那之後，韓流也開始於華語圈獲得廣泛的支持。

當一個國家公開承認允許特定外國文化輸入時，也等於默認了至今在本國國內以地下管道方式流通的外國文化，我想這和1993年台灣正式開放日本大眾文化的情形頗為類似。相對於台灣的開放，經常批判日本的韓國，對於日本文化的消費是一種禁忌，然而，日本大眾文化早已透過各種地下管道流至韓國，甚至被脫胎換骨到無法辨識原產地日本的程度。譬如，在日本文化還未正式開放的1995年我到漢城時，在鍾路鬧區偶然聽到日本歌手長渕剛的曲子《乾杯》，他和我一樣出身九州的鹿兒島，我大吃一驚，那天晚上看到的也是日本電視動畫片，但字幕全被改成韓文。現今以《冬季戀歌》為首的韓式愛情故事，除華語圈外也在日本賺人熱淚，這些韓劇的基本製作方法是：把1970~1980年代日劇的愛情故事與韓國獨特的「恨」意識、或傳統故事《春香傳》的氣氛加以結合，置換成看似韓國本土的連續劇，換言之，看似韓國的本土劇，但其述事方式是運用日本1970~1980年代的連續劇手法。譬如，NHK連續劇《請問芳名》（君の名は）中的擦身而過或錯失良機，TBS電視台1970~1980年代初以山口百惠擔綱的《赤色系列》，<sup>4</sup>劇中主角突

---

<sup>3</sup> NHK教育テレビ『ETV特集：キム・デジュン、大統領時代を語る』2005年6月11日午後10~11時。

<sup>4</sup> 中國大陸1980年代將《赤色系列》以「血疑」標題播放。

然遭逢不幸及命運轉折等情節（但如果被問到，日本二十年前連續劇述事方式到底從何而來，我也無從回答）。這意味著韓國正式開放日本大眾文化之前，日本文化已經以非正式的管道流入韓國，並累積不少發展模式，雖然，我不清楚今天韓流在日本大受歡迎，是否為韓方有意將日本市場列入考量而刻意製作的，但韓劇的發展絕非是一種突如其來的神蹟。

以上這種論述如果一不小心，可能又會被解讀成是在鼓吹日本中心主義，強調日本在亞洲現代性中的核心地位。不過我意不在此，我要強調的是，在日本看到似曾相識的韓國大眾文化，被一群無法跟上後現代的閱聽人也就是三十歲至六十歲左右的女性拿來消費，韓劇成了她們消費鄉愁（nostalgia）及自我東方主義（selforientalism）的對象。全球化的過程中鄉愁這個東西表面上看似自然，其實是被巧妙地拿來操控，台灣對日的觀光策略裡也可看到這種操控，韓國媒體製作人成功地以日本為對象，將類似日本七十年代歌手野口五郎的朴龍河予以商品化，日本國內《冬季戀歌》等韓劇的爆發性消費，也是對「似曾相識鄉愁」的爆發性集體表徵。換句話說，鄉愁看似與現代化雁行理論背道而行，其實，它更加強化雁行理論的本質，這個看似反現代性的韓流，正是強化現代化既存結構的一個裝置。

### 參、男人到底在哪裡？

日本的文化研究學者出版了《日式韓流》一書，它詳實記錄了三十到六十歲左右女性韓劇迷的動態，該書不限於上述的鄉愁性論述，也仔細介紹中年女性以外的閱聽人情況，深受各界矚目。除了現狀說明外，該書也觸及韓國國內日本大眾文化的接受情形以及地下管道中日本文化的積蓄方式，成功描述日韓間次文化的交流情況，確實值得一讀。

不過如果就這樣，把該書定位成描述日本韓流現象的代表性作品，我無法接受，理由有以下幾點。

首先，是該書採社會學粉絲研究的手法，以及這種研究手法所衍生出來的問題，簡言之，研究者距離分析對象太近，對於粉絲文化在日本整體文化結構中的定位，無法完全掌握。該書網羅主流韓劇迷也就是中年女性的意見，遺憾的是，整體論述未能把這些文化現象放在日本文化結構中去討論。當然，每個研究方法都有其優/缺點，粉絲文化研究偏重網路 BBS 的論述分析，這種質性研究法很少直接訪談粉絲，可說是幾乎沒有，也缺乏對韓劇迷性別、年齡、職業等社會屬性的量化分析，導致論述結果只流於印象式的描繪。

其次，該書分析韓流現象時，凸顯年齡層這個面向確實值得評價，但是，為什麼沒有凸顯性別這個面向呢？當今日本的韓劇迷以中年女性占壓倒性多數，男性迷卻極少，這個現狀也反映出該書分析時性別上的盲點。我自己手邊沒有客觀的資料可供佐證，日本女迷追逐韓流男星的現象被大肆報導，雖然，韓國也有不少具有實力、姿色出眾的女演員，但至今仍未聽說，日本男迷追求韓國女星導致機場陷於慌亂的事件發生，也沒聽說日本男迷架設特定韓流女星的網站。

這是怎麼回事？男人到底在哪裡？我承認自己並非一個善體人意的性別研究者，也不主張男人應放棄工作去成田國際機場迎接崔智友。但我把自己視為本世代吊車尾的韓劇迷，不得不關注性別上的這個盲點，遺憾的是，以《日式韓流》為主的學術性或通俗性相關書籍，都沒有回答我這個問題。

依我個人經驗研判，和這些太太相比，即使有部份日本男性從韓流中獲得滿足，也是極少數的。跟韓流爆發前一樣，多數日本男性若在都會上班的話，可能在人擠人的電車上，看著晚報的情色廣告或是掛在電車上的週刊雜誌廣告時，不經意瞥見韓流男星的名字，他們心裡想著：「我老婆最近好像也開始迷裴勇俊…」，卻依然認為韓流事不關己。正如朝日新聞週刊《AERA》所做的調查，也有先生能理解老婆之所以成為韓劇迷的原因（杉山麻里子 2005a），但這種先生仍是少數。宛如戰前日本軍隊的組織命令系統一樣，日

本大眾媒體以大多數男性閱聽人爲前提，總是以男性的視線爲主，去生產大量暴露情色的圖片刊物，對於女性爭先恐後到機場接送韓流男星，只把它視爲「無限的異化」，不痛不癢、更別說是反省了。總之，反映中年男性意識形態的日本大眾媒體，只會反覆異化這群中年女性的韓劇迷，它們無從理解這個現象所反映出來的其實是男性社會的問題。

在此，我要提出一個關鍵性的想法。那就是很遺憾地，韓流熱潮所引爆的中年女性之文化力量，還沒能大到足以憾動和她們同一世代的男性文化，也就是那些掌握日本政治經濟中樞的男性文化及其意識。韓流現象確實帶給中年女性文化上新的力量和選擇，因爲，她們至今仍被日本媒體嚴重忽視；但另一方面，韓流現象也造成整體日本文化結構在年齡上、性別上難以超越的分層化（fragmentation），<sup>5</sup>在我看來這個文化分層化的傾向，與 1990 年代亞洲文化熱潮相比更爲明顯。<sup>6</sup>

對於日本的韓流動向，可從粉絲主體性切入，以多元性及自主性來做積極評價，也可從更廣泛的角度考察它文化分層化的意義。或許，這種以年齡、性別爲基準的文化分層化是日本特有的問題，基本上我住在日本，和其他國家相比，感覺這些分層界線之間是相當懸殊的。如果真是這樣，那麼規範這些分層化的原因到底是什麼？到目前爲止，我談的是以性別爲主的分層化，接下來我要指出的是性別以外的分層化，這正是文化研究所解決不了的問題。

---

<sup>5</sup> 我並非主張國家文化一元化的結構，但至少在日本國內，分層化的各領域間缺乏相互影響協調的公共領域，也是不爭的事實。

<sup>6</sup> 平田由紀繪（2004）指出，日本人到韓國觀光的消費主/客體，只不過從以前消費韓國女性的日本男性，轉變爲現在消費韓流男明星的日本女性。

## 肆、「在日韓國人/朝鮮人」到底在哪裡？

考察這個問題時，我把焦點放在日本戰後既舊且新的「在日」議題上應該是很適當的。「在日」一詞是指：二次大戰結束之前，自朝鮮半島被強制動員到日本的朝鮮勞工，日本戰敗後他們喪失日本國籍，成為被迫居住於日本的「外國人」，這些繼續居留日本的人和其子孫就成為今日所稱的「在日」，人數約有幾十到幾百萬人。雖然，這幾年因民族自覺而勇於表達朝鮮原名的年輕世代逐漸增加，但他們大都還是取了日本名字，儼然成為日本國內「隱形的族群」。<sup>7</sup>年齡層方面，對朝鮮半島抱有記憶的第一代，在日本長大的第二、三、四代，甚至最近出生的第五代，他們在日本的分佈相當廣泛。再從政治意識上來看，第二代以後出生的有些人已認同日本，就算同一代，不少人的政治意識也被朝鮮半島兩個母國所左右。<sup>8</sup>另外，雖不願捲入南北韓的政治對立，但受到日本社會影響進而出現民族認同，最後把使用至今的日本名字改回民族名字的年輕的人也所在多有。換句話說，「在日」本身是多元的，這些多元動態已無法以「在日」這個詞彙來做為集體表徵，然而一旦發生事情時，「在日」這個類項便會頻繁地被喚起，不論好壞「在日」皆是一種被異化的存在。「在日」存於日本社會，卻給人似有若無、若有似無的感覺，這與台灣的省籍矛盾有些類似，對台灣而言，「在日」問題遡及戰前日本的殖民統治，「在日」問題決不是事不關己的。

「在日」人士已經融入日本達六十年之久，從他們多樣的政治立場看去，可以想像他們對韓流的態度也很分歧。可是關於此點，除了公開自己朝

---

<sup>7</sup> 除了用年齡和政治意識來做區分外，還有很多種「在日」，在日台灣人為什麼沒被包含「在日」一詞中，也是值得思考的。

<sup>8</sup> 今年5月17日朝鮮半島兩國在日本的僑胞團體：民團（在日本大韓國民團）和總連（在日本朝鮮人總連合會），似乎配合本國的和解氣氛，在東京舉辦首腦會議終止對立的歷史關係。（『朝日新聞』2006年5月17日）

鮮名字、在日本獲得一定地位的部分人士曾表達過溫和態度，或是發表些不痛不癢的意見外（杉山麻理子 2005b），「在日」社會裡沉默的多數人對韓流的想法，我們是不得而知、也不容易察覺。

之前我曾批評《日式韓流》有性別盲點，但該書主編岩瀨功一卻提到，日本電視台第一次把「在日」女性定位成主角的某齣連續劇，算是突破這個盲點的第一步，這就是韓流熱潮登陸日本後，富士電視台（從電視台創始到「哈日」的今天，富士電台跟台灣有相當深遠的關係）即時製作播出的連續劇《東京灣景》，這是日本電視史上第一次由「在日」女性擔綱主角。我個人及我周遭的朋友都對這齣連續劇評價很差，在吉田修一的原著裡並未出現「在日」人物，但富士電視台為了劇本而修改原著，把主角定位成「在日」，表現出搶搭韓流熱潮、藉機提高收視率的意圖。再看看故事內容，在日韓國女性和日本男性之間的戀愛，其實跟他們雙親過去的戀情有關，這種戲碼幾乎是模仿這幾年流入日本的韓劇。另外，沖繩出身的女演員仲間由紀繪飾演在日韓國人，因沖繩在日本的特殊位置，也讓觀眾產生微妙的感覺。儘管如此，岩瀨功一還是強調，日本電視台第一次把焦點放在少數族群，因而給予《東京灣景》高度評價，他透過連續劇的 BBS 及報章投書的資料，仔細分析日本人及當事者在日韓國/朝鮮人如何看待及接受這齣連續劇。

岩瀨功一的分析中有兩點極富批判性，而且這兩點都被他放在「在日」這個脈絡中加以探討。一、非當事者的「純」日本人傾向在日/韓兩國關係中理解《東京灣景》這齣戲，他們懷抱著希望向前看，這種善良的想法未免過於天真。相反地，堅苦奮鬥的在日韓國/朝鮮人他們錯綜複雜的認同，竟然輕易地被收編到這齣連續劇裡，儼然是一種暴力行爲。二、岩瀨功一在文章中也指出，從當事者在日韓國/朝鮮人的意見中發現，他們認為該劇把極為複雜的個人經驗輕易地加以類型化，許多人批評劇情離他們的真實世界太過遙遠，不過，也有不少人依據自己苦澀的結婚經驗，而對該劇抱持一定的認同，直到現在，「在日」和日本人之間的戀愛和婚姻仍存在著許多障礙，

這齣戲或許能讓當事者更感同身受吧。

然而，若想瞭解「在日」對韓流現象更多樣更複雜的看法，岩淵功一的這些分析還不夠充分。我的「在日」親友並不多，但間接聽到第一代及第二代「在日」的經驗或是在日文學家的描述，沒有經歷「在日」苦難的日本人很難想像其中的複雜，若能夠透過直接訪談，更多「在日」的情緒才能被彰顯出來。我想造成這個缺憾的原因有二，一是《日式韓流》缺乏直接的質性調查，訪談資料很少才導致這樣的結果；二是該書出版於 2004 年，當時是韓流熱潮在日本登陸的初期，也許是時間上的限制，使得這本書不盡理想。爲了彌補這個缺憾，我想引用在日韓國人學者的一段文字來做說明。

「…我感覺到，時代終於完全變了。日韓兩國關係發生劇大變化，日本一般民眾曾對韓國抱持厭惡，現在，竟然幻化成一種偶像崇拜，此時，論述『在日』到底有什麼意義呢？ …」

洪貴義（2005：113）

這段文字表面上看似平穩而慎重，其實蘊含了對韓流熱潮的強烈批評，我感覺到文字裡包裹著一種猶豫，是那種身爲學者對韓流現象應抱持某些看法、卻又很難啓齒的猶豫，這個猶豫正符合以下的情況。日本娛樂圈中有不少「在日」，除了新一代年輕藝人，譬如成膳任（Sonin）出道當初就表明自己「在日」身份外，幾乎沒有人對韓流現象公開表示過什麼意見。從二次戰後到現在，「在日」仍被排除在日本社會正式就業管道以外，卻活躍於體育界（如格鬥開山祖師力道山）或娛樂界，其中還有不少人受到台灣哈「日」族的喜愛，這些人在這股韓流熱潮中曾經和韓國娛樂圈一起舉辦過活動嗎？我從未聽說過，他們有藉此表達自己身爲「在日」藝人的認同嗎？據我所知，

應該一個也沒有。在來看看文學界，相對於日本文學界去歷史化及去政治化的保守特質，戰後以來的「在日」文學，總是帶著批判性及政治性，然而在這股韓流中，從長老級的資深作家到年輕一輩，有人就韓流現象表達過看法嗎？據我所知，一個也沒有。

「在日」社會的這些消極態度是一種猶豫，如上面所舉的在日韓國人學者洪貴義一樣，他們對日本韓流現象雖然有些看法，卻很難開口表達。我的「在日」朋友不多，我的推論也不一定完全正確，不過，如果我的推論有部份屬實，那麼，「在日」的猶豫到底從何而來？我認為來自於日本社會接受韓流的態度，特別是分析韓流論述時日本人的過度「天真」。那天真又從何而來？我想是來自於日本人對「歷史認知」的缺乏。

## 伍、「歷史認知」將何去何從？

「文化無臭性」這個概念曾經被拿來說明為何日本大眾文化可以廣泛流傳到東亞、東南亞各地，它指的是，相對於美國意圖以文化商品統領全世界，日本的影響力只限於經濟層面，日本商品沒有日本風味，就是把文化商品中獨特的日本風味「脫臭」，這個結果有助於文化商品在亞洲的擴散（岩瀨功一 2001）。然而，當時日本國內的媒體甚至是左派媒體，<sup>9</sup>對於這種現象卻提出不同看法，它們以「亞洲是 Pop 『共榮圈』」（共榮圈的括弧是我強調的）為題，很像戰前的舊思維，把東京當成亞洲現代性的中樞，並以這個角度解釋亞洲各地的服飾或生活方式有越來越趨近東京的可能。<sup>10</sup>

不過，韓流達到日本之後，所謂「文化無臭性」大本營的日本韓劇迷，卻選擇脫離無臭性，而去貼近東亞儒家特質最強的韓國商品。在華語圈頗受歡迎的韓劇《巴黎戀人》，它具備了日本文化商品最拿手的無臭性、無國籍

---

<sup>9</sup> 『AERA』編輯部 1997 年 1 月 20 日。

<sup>10</sup> 「只有東京被當成日本」的這種觀點，對像我這樣出身日本鄉下的人來說是無法接受的。

性及汎亞洲性等特色（雖然依我看來，它有著濃厚的儒家思想），但在日本，除了部分死忠的韓劇迷外，這齣戲並未得到太多的迴響，唯有《冬季戀歌》受到極大歡迎，我想理由就在於劇中的儒家特質吧。有人從政治經濟學解釋韓流（白元談 2005），認為炒熱韓流的韓國資本僅次於炒熱「哈日」的日本資本，其成功的秘訣都在於，製作群標榜無國籍、無臭性的文化商品，但依我看來，這種解釋恐怕不適用於日本。

首先，在韓流登陸日本之前，文化研究學者並未注意到一個現象，那就是：台灣等地「哈日」全盛期的日本文化商品，為何在中國大陸並沒有那麼受到歡迎，相反地，韓流是先流到中國等華人世界後才波及日本的。我想理由有以下兩點，一方面，中國無法接受曾是敵對國日本的文化商品，甚至對其中的無臭性也有所抗拒；另一方面，韓國文化商品總伴隨著儒家思想，這對中國人來說可能是比較容易接受的。

終究，日本韓劇迷選擇的不是無臭性的日本，而是「有味道」的儒家文化，這意味著他們可能跟華人世界串連起來。話雖如此，可否把日本韓劇迷接受韓流完全看作美好而全面贊同呢，我的立場是否定的。因為，她們看到的韓國往往只停留在連續劇裡的美好形象，無法掌握日本與南北韓關係中的現實情況，也未能出現對真實亞洲的想像力，反倒維持了現實與媒體意象間的落差，由此，轉化成一種文化上的分層化。

可以對照到鄉愁性視線這個脈絡來看，《日式韓流》一書曾指出《冬季戀歌》閱聽人的視線包括了：

「優美的台詞」、「重視家族關係」、「尊敬長輩」、「美麗的風景」、「純純的愛」、「緩慢的劇情，讓人想起古早的日本」、「在日本逐漸衰退消失、古老而美好的價值觀」、「讓人有懷舊的感覺」。<sup>11</sup>

---

<sup>11</sup> 這是該書作者之一的李智旻從 2004 年 6~7 月日本國內報紙中整理出來的資料，我刪除了

從這些視線中，我們只看到「美麗的戀愛國度」韓國以及其中的鄉愁，透過這種鄉愁和自我東方主義式的表達，日本中年女性藉由韓劇彌補「曾經我們也擁有過的，但現在逐漸消失的」那種感覺。但相對地，巧妙被融入韓劇文本中「七十年代的日本風味」、文本背後存在的韓國歷史脈絡、現代日韓關係以及對亞洲的想像力等等，都是完全闕如的。

要看透這些問題的本質，或許個人經驗或學術訓練反倒成爲一種障礙。我今年任教的課程中，有位大一學生曾問到：「老師，日韓之間的問題除了韓流之外還有其他吧？譬如，殖民地支配的歷史，日韓間爭論不休的竹島（韓名；獨島）領土問題。所以，韓國國內也許並不如我們想像地，喜歡韓流登陸日本的這種現象，歐巴桑追逐韓流明星，是因爲她們缺乏對歷史的反省或認識吧。」

我認爲這個學生已經道出了重點，可惜的是，他還不能把自己的直覺轉換成學術語彙表達出來。對此，小倉紀藏（2005）試著剖析日本韓流的運作機制，他對比了韓國和日本，就是從戰前到冷戰期間被歷史與政治框限的韓國、以及後現代名義下去脈絡化去政治化的日本。

小倉紀藏在東京大學攻讀德國哲學，畢業後到廣告公司上班，後來又到漢城大學留學，獲得韓國哲學博士學位，現在是著名電視台的韓語講座老師，他解讀標榜後現代快二十五年的日本，在二十世紀最後的十年，<sup>12</sup>正因其標榜的後現代而造成自己內部的瓦解。日本在政治、資訊科技、甚至愛國運動等各種嘗試復甦日本的努力中，都曾出現「Look Korea（向韓國學習）」的潮流。<sup>13</sup>依據小倉紀藏的說法，韓流的登陸意味著日本文化中「Look Korea」

---

《冬季戀歌》裴勇俊個人相關的部分資料。

<sup>12</sup> 這十年在日本被稱爲「喪失的十年」，「喪失的十年」也讓日本在東亞的地位逐漸改變。

<sup>13</sup> 小倉紀藏把日本過往的活力放到今天的韓國，就這點來看，他還是無法脫離近代化的雁行理論。

的高潮，等於是日本將「韓國化」的韓國做為借鏡，並將日本「主體化」再造工程與韓流現象相互重疊。

這個觀點是上述《日式韓流》一書中所沒有的，我認為相當具有說服力。雖然，小倉紀藏凸顯了「被歷史強力制約的韓國」和「將歷史去脈絡化去政治化的日本」之間的對比，但似乎沒有進一步對日本內部的脈絡加以批判。如他所述，若日本真能將韓國當成一面鏡子，「主體化」地看待韓流，那麼，韓流登陸日本的影響力就不會只限於特定性別及世代，應該產生更富反省性的議題，抑或是整個日本電視節目在製作上都會有所改變，<sup>14</sup>但結果是，韓流登陸後並沒有任何改變。關於這些盲點小倉紀藏似乎不敢直言，或許他身為韓語及哲學教師的立場，也就是站在推動韓流的一種微妙立場，所以很難進行批判吧。

相反地，旅日中國學者高媛（2005）就從歷史性觀點，批判性地檢討日本韓流現象。2004年日本收視率最高的韓劇是《冬季戀歌》，那年中國中央電視台播放的《明成皇后》則是最紅的外國連續劇，「明成皇后」就是日韓兩國近代史上著名的「閔妃」，也是朝鮮半島被殖民化之前抵抗日本帝國主義的名人。依高媛的說法，中國國內很多網站都在討論《明成皇后》，當時深受帝國主義勢力威脅的朝鮮半島與滿清雖有著同樣的命運，但抗日的閔妃與滿州國傀儡皇帝溥儀儼然成為鮮明的對比。不過另一方面，《明成皇后》這齣戲也將清朝描繪成意圖併吞朝鮮半島的大國，這段劇情在中國播出時被剪掉了，此舉遭來許多非議，有人認為「強烈主張中國的獨特史觀並不好」。但高媛認為，《明成皇后》喚起了中國對鄰國苦難歷史的共鳴，同時，也提

---

<sup>14</sup> 過了熱潮階段後，現在播放韓劇是電視台填補頻道的策略，特別是沒有地方電視網的像東京 MX 電視台，或是連東京的中央台也把韓劇放在三更半夜播放。今年五月富士電視台有一部與漢城電視台合作的連續劇《天國之樹》，把它放在星期四深夜播放，不知該劇是否也在富士台地方電視網播放，就算有也限於極少數。

供中國將自己正史相對化的機會。

和中國相比，<sup>15</sup>高媛強烈批評，日本進口的韓劇大部分以愛情故事為主，以現代史為舞台的劇本幾乎沒有，甚至嚴肅地指出，「日式韓流」似乎是在一種封殺歷史的「無菌空間」中被培養出來的，她認為今後日本韓流應該朝「歷史性」的型態去發展。

## 陸、如果韓流是個轉機，我們該朝向何方？

高媛認為「日式韓流」的「日式」是一種「無菌」化的狀態，我對這個觀點給予高度評價。我一直期待韓國現代史的連續劇能在日本播出，譬如，韓劇《砂時計》是以 1980 年抵抗軍事政權的光州事件為題材而製作的。不過就如高媛所言，日本的韓流能否發展成「歷史性」的型態，坦白講我蠻悲觀的，因為直到現在，日本的歷史被嚴重地去脈絡化去政治化（所謂後現代化），它帶來認識論上的空白也導致不少弊害，而這種弊害已經到了無法恢復的地步。

我也預見兩種對抗韓流的新趨勢。

首先，出現了一種反抗韓流的論述。去年底日本國內發行一本漫畫名為《討人厭的韓流》，還曾是排行榜上的暢銷書，這本漫畫說實在地我還沒仔細讀過，但整體而言，它提出了十年來日本國內甚囂塵上的某種言論，以歷史修正主義為例，主張把二次大戰中的殖民統治正當化，把韓流看成陰謀論，聲援這部漫畫的人與 2000 年小林善紀的《台灣論》支持者幾乎一模一樣。據我個人經驗判斷，當今日本年輕一代大多對韓流表示陌生，年輕人對於國家社會沒有任何歸屬感，加上長期不景氣，找不到工作的人當中也有支持這部漫畫的。<sup>16</sup>

---

<sup>15</sup> 在中國當然不只從歷史認知談韓流現象，也有從無國籍性、跨國性、後現代性角度去論述。

<sup>16</sup> 我無意把這些支持極端歷史修正主義的年輕人區隔於知識份子之外，而將他們視為他者，

另一方面，當今日本社會有韓流熱潮，也有一股強勢的反北韓、甚至敵視朝鮮半島的趨勢。這是冷戰結束後，北韓於 1970~1980 年代期間綁架日本人到該國充當間諜一事逐漸被公開，日本人面對這些事件，自然充滿憎恨與厭惡。日本以經濟援助北韓做為交換條件，才使得部份人質回到日本，據相關人士的說法，還有很多人並未獲釋而留在北韓。的確，從情感上來看是可以理解的，不過這些不幸的事件之所以發生，追根究底還是源於日本對朝鮮的殖民統治。然而，對於這個殖民統治的事實，至今沒有一家日本媒體去報導，反倒是藉機炒作、升高日本對北韓的嫌惡，導致北韓與日本關係更加緊張。不少評論家都指出，做為日本人憎惡對象而被誇張呈現的金正日，以及做為微笑天使的韓星裴勇俊，兩人居然都講同一種語言、同屬一個民族，但日本媒體並未將兩者相提並論。還有，每當日韓間爭論不休的竹島領土問題浮上檯面時，日本媒體大多刻意報導韓國國內示威遊行的畫面，就此我總是心存掛念，媒體這種報導方式，只會加速煽動歷史修正主義者及其他一般市民的情緒。但我們發現，韓流熱潮對於日本國內這些負面的情緒訴求，並未提供任何解決的策略，這點才是令人憂心的所在。

## 柒、結論

本文主旨在於說明日本接受韓流的情況以及相關的論述，並提出筆者個人的看法，最後，我想概括性地總結以下兩點。

第一、對於韓流現象到底該採用何種學術方法去研究。為了避免印象式的討論，有必要確切把握韓劇迷及其現象相關的量化數據，像文化研究那樣光以質性研究來做是不夠的。如前所述，文化研究老被指責的是，它們只對粉絲的主體性及主動性做過度詳盡的描繪，並無條件的給予肯定，這種研究

---

我在想，如果有別的機會或是韓流根本沒有登陸日本，以中年女性為主的韓劇迷也可能支持這些極端論述，這種可能性很微妙，如同一張紙的兩面，差異性的區隔十分脆弱。

方法的缺失有兩方面，一方面很難凸顯韓流在整體日本文化結構中的位置，另一方面也無法掌握韓流對於粉絲以外的非閱聽人到底有何影響。回顧日本的韓流現象及其研究，值得肯定的是，它突顯了日本社會中次於男性或年輕人的中年女性如何藉由韓流獲得文化上的新選擇權，即便我始終不敢苟同，因為這種選擇權中有太多「天真浪漫」的想法。爲了克服這種「天真浪漫」，我主張運用政治經濟學的研究方法，對國家及資本動態加以冷靜觀察，雖然政治經濟學常被譏爲另類的陰謀史觀。但其實，爲了分析這次韓流登陸日本所引發的諸多現象，只運用政治經濟學也已不足，那是因爲，韓流的登陸更強烈暴露出日本人對歷史認知的「嚴重匱乏」。

第二、也因此還是必須涉及歷史認知的問題，這與研究者的研究動機有密切關聯。考察任何文化現象時，若只看到表層的流行動態，就很難反思論述背後的意涵。的確，針對任何研究進行批評時，都會被反過來問說「那麼，你自己做做看啊」，這次也是一樣，我再次強調的是，研究日本韓流，不能只仰賴文化研究的方法論，它無法幫助我們瞭解其背後更爲複雜的機制。不管實際的動態爲何，這股熱潮可說是戰後日本首次接受鄰國大規模的文化衝擊，面對此一衝擊，若不從社會結構內部加以觀照，並透過公共領域的討論進行考察，只憑表層論述是無法撞擊日本內部自閉的、過剩的現代性及其問題點。

當今，日本媒體正建構一個所謂「後」韓流現象，就是源起於台灣的「台流」、「華流」，同韓流一樣，它也吸引了許多日本粉絲。面對此一現象，若還是停留在表層動態的掌握，會再次走向日本學術界的老路，仰賴進口學問不僅僅限於文化研究的領域而已，這些不會帶給日本社會真正的衝擊。我認爲就算今後「台流」、「華流」真的登陸日本、滲透到日本，若不去談論背後東亞社會複雜的歷史關係，如日台關係，也不論及殖民史與後殖民關係的話，我們會重蹈至今失敗的覆轍，所以我由衷地期待，台灣方面對我這篇文章有更具體的回應。

## 参考文献

英文

Chow, Rey, 1993. *Writing Diaspora : Tactics In Intervention in Contemporary Cultural Studies*. Bloomington : Indiana University Press.

日文

AERA 編集部、1997。「アジアキッズがやってきた アジアはポップ共栄圏」、『AERA』、1月20日号：30-37。

岩渕功一、2001。『トランスナショナル・ジャパン:アジアをつなぐポピュラー文化』、岩波書店。

岩渕功一、2004。「韓流が『在日韓国人』と出会ったとき：トランスナショナル・メディア交通とローカル多文化政治の交錯」、毛利嘉孝編『日式韓流』：112-53。

小倉紀蔵、2005。『韓流インパクト：ルック・ 코리아と日本の主体化』、講談社。

高媛、2005。「無菌の『日式韓流』脱却を」、『朝日新聞』、4月16日15面。

小林よしのり、2000。『新ゴーマニズム宣言 special 台湾論』、小学館。

杉山麻里子、2005a。「韓流『ヨン様妻』夫たちの本音 860人調査」、『AERA』、9月26日号：35-38。

杉山麻里子、2005b。「在日社会と韓流ブーム：ソニン、姜尚中、梁石日、李鳳宇らが語る」、『AERA』、9月30日臨時増刊号『進化する韓流』：38-41。

平田由紀絵、2004。「まなざすものとしての日本人女性観(光)客：『冬季ソナタ』ロケ地めぐりに見るトランスナショナルなテキスト読解」、毛利嘉孝編『日式韓流』：51-82。

白元談、2005。「韓流の東アジア的可能性」、『現代思想』、33(6)：228-237。

洪貴義、2005。「二世論と三世論のあいだ」、『現代思想』、33(6)：112-5。

本田親史、2000。「For publicizing the East Asia」、法政大学大学院社会学専攻

- 委員会『社会研究』、31:130-140。
- 毛利嘉孝編、2004。『日式韓流』、せりか書房。
- 山野車輪、2005。『マンガ嫌韓流』、晋遊舎。
- 山室信一、2001。『思想課題としてのアジア：基軸・連鎖・投企』、岩波書店。

---

## 亞洲的自發性日本移民

以台北・上海為例

金戶幸子

---

### 摘要

1990年代中期之後，爲了開創新的人生及建構自我主體性，從日本到亞洲的自發性移民逐漸增多，但以往的移民研究幾乎都未曾討論過他們。筆者於2004年12月~2006年2月期間，以台北與上海的日本人爲對象（留學、工作、異國婚姻），訪談他們的移居動機及經驗，分析圍繞在其身上的性別、國籍、階層等交錯多樣的型態，從社會學角度，檢討以近代國族國家爲前提的架構與空間變化，準此，展望全球化下日本與亞太之間一個超越政治次元的新關係。

**關鍵字：**自發性移民、全球化、越境、性別、國族國家。

## The Subjective Japanese Migrants in Asia: A Case of Taipei and Shanghai

Sachiko KANETO

---

### **Abstract**

Since the mid of 1990s, in search of new life or construct self-subjectivity, the migration from Japan to Asia-Pacific areas are more and more increasing. Yet there have been few studies on these new Japanese migrants in the previous frame of migration studies and related study fields. In recognizing the recent development of migration studies and the passivity of the researchers engaged in Asian Studies, I conducted the interview research to Japanese from December 2004 to February 2006 in Taipei and Shanghai. In this paper, by analyzing narratives related to motives and experiences on migration to Japanese in Taipei and Shanghai, and describes the mixture and the diversity of gender, nationality and social stratification over Japanese migrants there, attempts to explore the transformation of modern nation-state and its space, and the new Japan and Asia-Pacific coexistence beyond the political level under the globalization.

**Keywords** : subjective migrants, globalization, boundary crossing, gender, nation-state.

## 壹、前言

### 一、問題背景：亞洲地區漸增的日本人

1990年代中期以後，往亞洲自發性移住的日本人急速增加，本文以此類新移民為例，用社會學觀點考察國族國家的均質性與空間變化，由此展望日本與亞洲的關係。隨著全球化、現代日本社會的結構性變動、亞洲地區的經濟成長及民主化等趨勢而發展出來的都市文化，吸引越來越多日本人往亞洲地區移動。依日本外務省發表的《海外居留日僑人數調查》資料（表一），截至2005年10月1日止，亞洲地區日本人居留總數就佔了全世界日本人居留總數（101萬2,547人）的四分之一以上，在中國（包含香港）的人數就有11萬4,899人排名第2，僅次於美國。

（表一）2005年10月1日止各國/地區日僑居留人數（亞洲地區）

| 日僑人數排名 | 國家、地區    | 總數      | 長期居留者人數 | 定居者人數 |
|--------|----------|---------|---------|-------|
| 2      | 中國（包含香港） | 114,899 | 114,170 | 1,324 |
| 7      | 泰國       | 36,327  | 35,581  | 697   |
| 10     | 新加坡      | 24,902  | 23,613  | 1,289 |
| 11     | 韓國       | 21,968  | 21,897  | 71    |
| 12     | 台灣       | 16,533  | 15,712  | 841   |

註1：總數是指擁有日本國籍的人數（長期居留者及定居者的總計），長期居留者是指3個月以上的居留者而非定居者的日本人，定居者是指居留國承認其定居權的日本國籍擁有者。

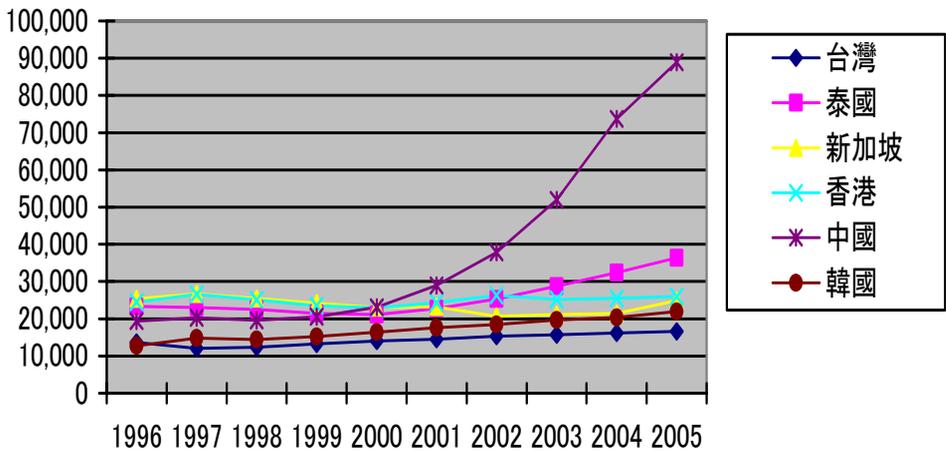
註2：定居者人數中，中國729人、香港595人，定居者比率較高的是新加坡、台灣、泰國。  
資料來源：筆者依日本外務省2005年『平成17年海外在留邦人數調查』製作。

以都市來看（表二），上海市僅次於紐約、洛杉磯，排名第3（4萬226人）、曼谷第4（2萬6,991人）、香港第5（2萬5,961人）、新加坡第6（2萬4,902人）、北京第15（1萬890人），而台北是排名第17（8,825人），廣州、深圳、大連等地也有明顯增加。

(表二) 2005年10月1日止各都市日僑居留人數(亞洲地區)

| 世界排名 | 都市名(國家·區域名) | 人數(每年) |
|------|-------------|--------|
| 3    | 上海(中國)      | 40,264 |
| 4    | 曼谷(泰國)      | 26,991 |
| 5    | 香港          | 25,961 |
| 6    | 新加坡         | 24,902 |
| 15   | 北京(中國)      | 10,890 |
| 17   | 台北(台灣)      | 8,825  |

資料來源：筆者依日本外務省 2005 年『平成 17 年海外在留邦人數調查』製作。



(圖一) 亞洲地區長期居留的日本人人數之變化

資料來源：筆者依日本外務省『海外在留邦人數調查』平成 8 年(1996)～平成 17 年(2005)版製作。

日本外務省從 1990 年開始調查亞洲地區的日僑人數，2004 年就比前一年增加了 13.7%，創下歷史新高(圖一)。移住亞洲的日本人從 2000 年的 20.1%增加到 2005 年的 25.75%，比起歐美或其他地區有顯著增加的趨勢。以性別來看，2004 年移往亞洲的日本女性較前一年增加了 16.9%，從全世界日僑居留人數增加率來看，也是首位。再以職業別來說，日本外務省將其分爲

「民間企業」、「傳播業」、「自由業」、「留學・研究者」、「政府」、「其他」等類項，和其他區域相比，亞洲地區的移動以任職「民間企業」（包含當地企業）的比例為多，可看出移往亞洲的日本人以自發性移民為主。

從 1990 年代開始，身處亞洲國家邊緣地區或地位的人們，在認同及國族主義方面出現明顯的變化而備受矚目（林泉忠 2005）。相同地，1990 年代中期以後，向亞洲移住的日本人逐漸增加，也帶給「日本人」這個群體新的變化契機。筆者認為，不只身處亞洲國家邊緣地區或地位的人，即便生活在中心國日本的人，都對國家認同產生變化，因此，從社會學角度觀察亞洲地區「中心與邊陲」關係的改變以及個中充滿活力的現象，可以提供我們深刻的啟發。

## 二、先行研究與本文位置：日本移民與國民國家的非均質性

本文的「自發性」移住是指：駐外人員及其家屬或是出差者等過去人口移動範疇以外的一種新越境（跨國）模式，主要移動者是女性與年輕族群，還有，因日本式雇用形態改變增加的在地任用者，或是離開駐外人員一職而選擇當地就業的日本男性，也都是這一波人口移動的主角。

以歐美地區為主的現代日本移民研究已有一定程度的累積，但關於 1990 年代中期以後逐漸增多的亞洲地區自發性移民之調查，只有酒井千繪（1997、2000、2001）針對日本女性在香港就業的先行探索，她們的例子多被當成個人追尋自我認同的故事而受到揶揄，很難在移民研究的範疇內充分被論述。但筆者認為，透過瞭解女性或邊緣地位人們的移動趨向，可以重新檢討過去移民研究的不足，並重新審視以國民國家為前提的社會結構是否已經改變。

另一方面，關於日本與亞洲地區的關係，在政治、歷史、經濟、文化等方面都已累積相當的研究成果，近年來隨著經濟依互關係的增強，從商業與

傳播的角度切入，進行實證性研究的也越來越多。然而，日本國內的台灣研究與中國研究，大部分仍集中在以知識份子為主的歷史性論述或是政治經濟的動態掌握，對於跨國移動的討論也是以資本、技術或經營體系等為主。筆者認為，這些視角雖然強調日本與亞洲間跨國移動的頻繁及區域內的多樣形態，但仍然容易陷入以國族主義觀點說明的偏見。因此，本研究的位置是：以一種根植於現實社會空間的新視點出發，嘗試瞭解日本與台灣、中國甚至是亞洲的整體性關係。

### 三、分析對象

為了凸顯此一問題意識，筆者親臨自發性移動的真實現場，透過複數場所的觀察來掌握這個現象。文化人類學者 George Marcus (1998) 提出「複數場所的民族誌」(multi-sited ethnography) 這種實踐，他指出為了分析人口移動的真實情況，只限於一個特定場所的觀察是不夠的，研究者必須從複數場所來理解整體狀況。

也因此，在分析現代日本人為了追尋新的可能與機會而選擇自發性移動時，本文採取這種觀察法，並以台灣和上海為對象。台灣從殖民時代開始長期與日本交流，移居台灣的日本人大多是由學中文或教日語進而結婚的定居者，然而，在上海這個經濟突飛猛進的城市，日本移民激增的主要背景是留學、當地企業任用或自行創業。以這兩地長期居留的日本人為對象，我把焦點放在生活主體與社會結構的相互作用，描述兩地「夾縫中」求生的日本人選擇跨國移居的動機為何，他們在居住地要面臨怎樣的人生挑戰，國際通婚的實際情形又是什麼。

## 貳、調查概要

### 一、調查概要與研究資料

2004年12月到2006年2月期間，筆者訪談了台北、上海兩地的日本人，他們因留學、當地就業・創業、國際通婚等原因而居留，並調查其移居動機與經驗，這個調查現在仍持續進行中，因此本文呈現的只是一個初步的考察結果。

台北的調查是在2004年12月與2005年12月兩次造訪期間，對居留台灣的17位日本人進行訪談，受訪者的性別與屬性為：男性5人（國際通婚1人、當地就業3人、創業1人），女性12人（國際通婚8人、當地就業3人、其他1人）。上海的調查是2006年2月進行的，其性別與屬性是：男性4人（留學生2人、當地就業2人），女性11人（留學生8人、創業1人、國際通婚2人）。此外，兩地調查期間，我也訪談了幾家人力仲介公司和當地的日籍重要人士。訪談時間通常是每人約1至2個小時左右，有的甚至到4個小時，訪問中聽到某些非正式性談話，這些非正式性敘述或許蘊藏了更重要的訊息。訪談調查除了靠自己的人脈，也透過當地日本人社團或敦睦組織的引介。邀約受訪者時，只強調自發性移住者這個條件，可以發現，在台灣國際通婚者較多，上海則是語文留學生為主，這完全是偶然的，但我也可以大膽地說，這個結果如實反映了兩地日本移民的屬性及特徵。

## 二、台北・上海日本人的全貌

### （一）、移住者的屬性與特徵：女性與有工作經驗者居多

從台北、上海的調查中有兩點重要發現：一是女性很多，二是她們多在日本工作後才選擇向外移住。這是非常有趣的發現，日本女性過去是以英語系國家為主要移民國，近年來，華文世界也成為不少人的考量。以年齡層來看，留學生以二十幾歲者居多，其他年齡層也不少，選擇台北、上海兩地就業或國際通婚的人，大多是三十幾歲的世代。

### （二）、移住時期：台北從1990年前後，上海從2000年前後開始增加

從受訪者一覽（表三）及（表四）中可以知道，上海幾乎是在 2000 年以後日本人才開始增加，居留時間還很短，台灣則是 1990 年以後，日本移居者就開始持續穩定的增加；此外，這幾年在台灣的日本人是緩慢增加，而上海則是急速增加，這與戰後在台日本人社群的歷史發展較長也有關。

選擇在台北、上海長期居留的日本人其特徵為：以台北來看，1. 國際通婚的人士中，大部分皆有在台北學中文的經驗。2. 在當地就業的大部分日本人，有不少當過日語老師。上海方面，大多數日本人是以前留學作為跳板，以便將來能發揮所學，因具備中文能力，能夠在當地企業就職或自行創業。

## 參、台灣：日語老師與國際通婚

### 一、從國際通婚看 1980 年之後台日間的人口移動

自 1895 年甲午戰爭清廷失敗到 1945 年二次世界大戰結束為止，台灣是日本的殖民地與日本有極深厚的交流，和上海相比，戰後台灣的日本人社群歷史也比較長。戰後台日間人口移動再次活絡要算 1980 年代以後的事，1990 年代初期為止也就是民主化之前的台灣，因國內政情不安，海外移民要比今日來的多，當時的台灣是人口移出國，加上台灣的高等教育主要仍依賴留學，多數父母親也覺得讓子女到國外留學是成就的象徵、也是一項光榮。台灣男女留學歐美日的很多，在留學地發生國際通婚的例子也不少，依據本間美穗（1997）對台日國際通婚的調查結果，1980 到 1990 年代初期，日本女性與台灣男性結婚的主要背景是在歐美等第三國相識進而結婚。那時，日本人的海外留學也以歐美佔多數，不少高學歷中產階級女性為了學英文而到英語系國家留學。

(表三) 台北受訪者一覽

| 記號 | 性別 | 來台年份     | 年齡  | 居留身份               | 備註   |
|----|----|----------|-----|--------------------|--|
| A  | 男  | 1988     | 40~ | 當地創業・經營公司(與台灣女性通婚) | 大學畢業後先在公司上班,之後到台灣學中文,在台灣取得碩士學位,開了日語補習班。                                |
| B  | 女  | 1990     | 40~ | 國際通婚               | 在美國留學時與台灣丈夫相識,因結婚而移居台灣。  |
| C  | 女  | 1990     | 40~ | 國際通婚               | 大學畢業後在公司上班,之後到台灣學中文取得碩士學位,在學期間與台灣人結婚。                                  |
| D  | 女  | 1990 年代初 | 40~ | 國際通婚               | 碩士畢業後先在日本國際大飯店工作,之後到美國留學,留學期間與台灣丈夫相識結婚移居台灣。                            |
| E  | 男  | 1992     | 30~ | 當地錄用(大學日語專任教員)     | 大學畢業後到台灣學中文,在台取得博士學位。  |
| F  | 男  | 1994     | 30~ | 當地錄用               | 大學畢業後先在公司上班,之後到台灣學中文,在台取得碩士學位,現以台灣為生活據點。在中國大陸、香港、新加坡展開事業,也在台灣的大學博士班進修。 |
| G  | 女  | 1995     | 40~ | 在台日間穿梭(無簽證)        | 在日本從事配音員工作,在台北則從事寫作。   |
| H  | 女  | 1996     | 30~ | 國際通婚               | 在日本工作時,在公司與台灣同事相識,結婚而移居台灣。   |
| I  | 女  | 1996     | 30~ | 當地錄用(日語老師)         | 在日本工作後來台,邊當日語老師邊學中文。   |
| J  | 男  | 1997     | 30~ | 當地錄用               | 在日本大型都市銀行工作,離職後到台北學中文,現在在台灣大型雜誌社工作。                                    |
| K  | 女  | 1997     | 30~ | 國際通婚               | 與在日本留學的台灣留學生相識,學中文後結婚。   |
| L  | 男  | 1997     | 30~ | 國際通婚               | 大學畢業到台北學中文,並於出版社工作。  |
| M  | 女  | 1997     | 30~ | 國際通婚               | 在日本大學就讀時,與同校台灣留學生相識結婚,移住台灣。  |
| N  | 女  | 1998     | 30~ | 當地錄用(大學日語專任教員)     | 大學畢業後先在公司上班,之後到台灣學中文,在台取得碩士學位。   |
| O  | 女  | 2000     | 30~ | 國際通婚               | 擔任空姐期間與台灣商人相識、結婚。  |
| P  | 女  | 2000     | 30~ | 國際通婚               | 在日本博士班時與同校台灣留學生相識結婚,而移住台灣。   |
| Q  | 女  | 2004     | 30~ | 當地錄用               | 大學畢業後在公司上班,但以日語老師為目標,通過日本語教育能力檢定後,以派遣職員的方式邊工作邊當日語家教,來台後於日語補習班教書。       |

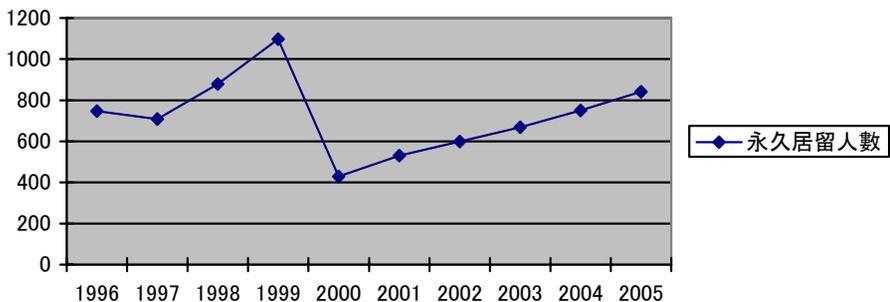
(表四) 上海受訪者一覽

| 記號 | 性別 | 來上海年份           | 年齡  | 居留身份              | 備註                                    |
|----|----|-----------------|-----|-------------------|---------------------------------------|
| A  | 女  | 1995(1990年移住中國) | 30~ | 國際通婚(當地錄用於日系企業工作) | 在日本曾經是社會科老師,在西安與上海的學校教書,與大學教授的丈夫結婚至今。 |
| B  | 女  | 2000            | 20~ | 進入正式大學留學、畢業       | 父親是中國人,母親是日本人。                        |
| C  | 男  | 2001            | 30~ | 當地錄用              | 中文系畢業。在日本工作後,至北京學中文至今。                |
| D  | 女  | 2002            | 50~ | 語文留學              | 在日本經營家族企業,也在公家機關工作,之後留學上海。            |
| E  | 女  | 2002            | 50~ | 語文留學              | 在日本是自由業,在中國的大學裡邊學中文邊在補習班教商業禮儀。        |
| F  | 男  | 2002            | 60~ | 語文留學              | 在電腦公司工作時與中國結緣,退休後到上海留學。               |
| G  | 女  | 2003            | 30~ | 國際通婚              | 與台灣丈夫一起移居上海。                          |
| H  | 女  | 2004            | 20~ | 語文留學              | 日本的大學就學中。                             |
| I  | 女  | 2004            | 20~ | 語文留學              | 大學畢業後在日本工作,之後到上海留學。                   |
| J  | 男  | 2004            | 20~ | 語文留學              | 大學畢業後在製造業擔任系統工程師,離職後留學。               |
| K  | 男  | 2004            | 30~ | 當地錄用              | 中文系畢業,於日本大型製造業工作,離職後在上海當地就業。          |
| L  | 女  | 2005            | 30~ | 語文留學              | 短大畢業,在日本工作後留學。                        |
| M  | 女  | 2005            | 20~ | 語文留學              | 大學畢業,在日本企業擔任業務工作後留學上海,大學時期會修過第二外語中文。  |
| N  | 女  | 2005            | 20~ | 語文留學              | 短大畢業,托兒所擔任托兒員後離職,留學上海。                |
| O  | 女  | 2005            | 20~ | 創業·經營公司           | 大學畢業後在法律事務所工作,離職後到上海學中文,並與中國合夥人開茶館。   |

1990 年代中期以後,隨著台灣民主化及教育本土化的發展、國內高等教育體制的改革,還有日本人開始對亞洲與中文抱持高度興趣等因素,日本人到亞洲留學就業的風潮中,有越來越多日本人選擇台灣。雖然,最近日本人的中文留學有轉向中國的趨勢,但直到 1990 年代中期為止,因台灣接受中文留學生的歷史比較悠久,和中國相比,台灣的生活也與日本較為接近,打算中文留學的日本人多優先選擇台灣。例如,1996 年台灣最大留學機構國立台灣師範大學日本留學生人數約有 500 人,是所有外籍生當中最多的。近

年來，有留學經驗或是以日語老師身份來台的年輕一代中，與台灣人結婚進而在台定居者也不斷增加。

另一方面，從日僑學校的統計資料中也可看出台日間國際通婚的增加。根據報導，<sup>1</sup>現在中國的日僑學校中，駐外人員家庭子女的比例佔最多；<sup>2</sup>相對地在台灣，台日間國際通婚子弟就佔了相當高的比例，台北日僑學校有 32%（約 830 人）、高雄日僑學校有 36%（約 200 人）、台中日僑學校有 55%（約 140 人），這也反映出近年來，日本人來台學中文或來台教日文而與台灣人結婚、定居、生子者有越來越多的趨勢，特別和台灣日僑學校駐外人員子弟較多的 1989 年相比。從（圖二）日本外務省《海外居留日僑人數調查》可以看出，定居台灣的日本人中永住者確實佔了極高比例，特別是 1999 年人數又是最多，筆者認這和該年台灣《入出國及移民法》修法通過，永久居留制度定案有關，該年台灣也是亞洲地區日籍定居者最多的國家。



（圖二）在台永住日本人人數之變化

資料來源：筆者依日本外務省『海外在留邦人數調查』平成 8 年（1996）～平成 17 年（2005）

版製作。

<sup>1</sup> 『朝日新聞』2005 年 12 月 7 日。

<sup>2</sup> 隨著日本學生人數的增加，上海日僑學校於 2006 年 2 月增設第二校舍，現在上海日僑學校學生人數僅次於曼谷日僑學校，排名第二。《上海日僑學校網址》<http://www.srx.net.cn/>

與上述背景有關的是，台日間國際通婚的個案中，曾出現日籍妻子對台灣生活無法適應的狀況，但最近已有許多改善，那是因為：1. 對台灣或亞洲有興趣而選擇移居的日本人不斷增加；2. 在日本有學中文的經驗、或先在華文世界留學後再到台灣結婚的人也在增加；3. 台日間的生活落差逐漸縮小，日本人變得容易適應。與台灣裔人結婚、移住台灣的三十幾歲日本女性說出移居台灣的好處：

「在台灣可以雇請菲律賓傭人，比較不會像在日本，會被家事綁死。比起在日本，學語言及其他事物的時間變的比較多。我覺得與台灣人結婚、定居台灣的選擇是對的。」(0)

她還說結婚的理由是想在台灣學中文及學茶藝，並活用過去空服員的經驗想在台灣工作。可以發現，最近來台的日本人當中，像她這樣把結婚當成一種積極策略的也是很有趣的現象。

## 二、從在台日本求職者看台日社會關係的變化

筆者於 2004 年 12 月訪台之際，偶然遇到一位日本人，和他談及在台定居的日本人此一現象時，才知道世間的變化。有位來台半年的日本女性，在日本某國立大學拿到碩士學位，原本就是學中文，因為想當日語老師，也修了有關日語教育的課程，來台後一邊讀研究所一邊找日語老師的工作，最近在某地方的大學找到專任講師的教職。問她為何想在台灣當日語老師？她回答說：「在日本的大學很難找到工作，台灣與日本不同，在台灣可以很自由的生活。台灣人熱情又親切，對許多事不需太在意，可以依自己的腳步來生活，在台灣我覺得比較自在。」除了她之外，我尋問長期居留台灣的日本人移住台灣的動機為何，他們多數的回答讓我印象深刻。

「回到日本待了一陣子就想趕快回來台灣。現在的日本很難讓人親近，社會好像失去了活力，有時回到日本後，反而會遇到文化衝擊。」（B）

「對日本人來說，台灣是一個在生活上可以不受限、令人可以放鬆的地方。」（K）

綜觀以上受訪者的描述，日本人認為在台灣生活上的好處有：1. 親日的台灣人對日本人非常親切，生活及工作十分容易；2. 工作地點離家近，距離大自然也不遠，所以易於生活；3. 人與土地的氣氛讓人有安全感；4. 即使事業失敗，也能馬上重新來過。另外，有一位 2004 年在台灣以日語老師身份就業而移居台灣的三十幾歲女性，對於移居動機做了以下說明：

「大學畢業後，我進了製造業工作，雖然工作非常有趣，但這間公司仍有大男人主義的風氣，當時，我正想從事能發揮所長的工作。大學我學的是比較文學，到底什麼工作才能活用呢？思考的結果是成為一名日語老師，所以我辭了工作，開始準備日本語教育能力檢定考試。」（Q）

就像她所說的，最近在日本人之間流傳一種說法：台灣是日本人長住的好地方。在研究所拿到碩士以上高學歷的年輕日本人，也希望避開難以就業的日本來台工作，對他們而言，最容易也最為熱門的就是日語老師。以往，不少人在中文留學期間，就以日語老師身份打工，也有更多人在長住之後，這個打工不知不覺成爲一種職業。但最近的趨勢是，除了和 Q 一樣，先在日本修過日語教育課程才來台灣的人之外，從台灣的大學或研究所畢業的日本人也逐漸增加，日語老師的工作也必須面臨日漸激烈的競爭。

然而，在大學找到日語老師的工作，比起在補習班教日文的薪水要來得好，但即便在大學有工作，也是兼任多於專任。由於日本人在台灣的競爭日

趨激烈，加上兼任無法得到工作簽證，所以最後放棄而回到日本的人也不少。若是與台灣人通婚，工作時就可不必申請工作簽證，不僅受到雇主的歡迎，在台工作的條件也會變得比較有保障。Q 在找工作時，日文系負責面試的人對她說：「這裡有兼任的工作，跟台灣人結婚吧。」爲此，她甚至曾考慮過假結婚。

一般說來，假結婚是發展中國家的人爲了想在日本生活，或是東南亞/中國籍女性想待在台灣而出現的特殊情況，其實不然，對想留在台灣的日本人而言，假結婚也是一種生存手段。2003 年 5 月 15 日台灣《就業服務法》修法通過，只要配偶是台灣人，在台灣居留而取得依親居留證者，原則上可自動享有工作權也就是就業簽證，不需再要以個人名義申請就業許可證。可以說，日漸增加的台日通婚也與上述台灣移民政策的變動息息相關。<sup>3</sup>

此外，從日本人選擇在當地企業工作，也可看出求職方向的改變。依某大型日本人材派遣公司在台分公司的說法，以前想在日系企業求得秘書或行政職的日本女性不少，但現在的傾向是：1. 女性逐漸捨棄日系企業，而想在台灣當地的公司工作，男性也是如此。2. 日籍女性對於業務工作表示興趣，並對日系企業的秘書職逐漸敬而遠之。對這些女性而言，在日系企業工作的確有安全感，但是在性別及年齡上，依然感受歧視的存在，她們認爲大老遠來到台灣，沒有必要還委屈於日本人的環境底下。

台灣是一個比日本更重視學歷的社會，具有歐美日留學經驗或擁有博士學位的人外語都十分流暢，和本國人幾乎沒有兩樣。而且，台灣不像中國大陸是社會主義國家，服務水準也比較高，除了高階管理職及技術職外，企業對日籍員工的需求其實是有限的。也就是說，在台灣一般企業就業的日本人

---

<sup>3</sup> 這些沒有所屬或歸屬的自發性移住者引發不少問題，譬如，國族國家是否該擔負起他們的社會福利，以及近年來日本出現「階層化社會」的跨國化現象等等，關於移居者的市民權與社會福利將於其他專文中再詳議。

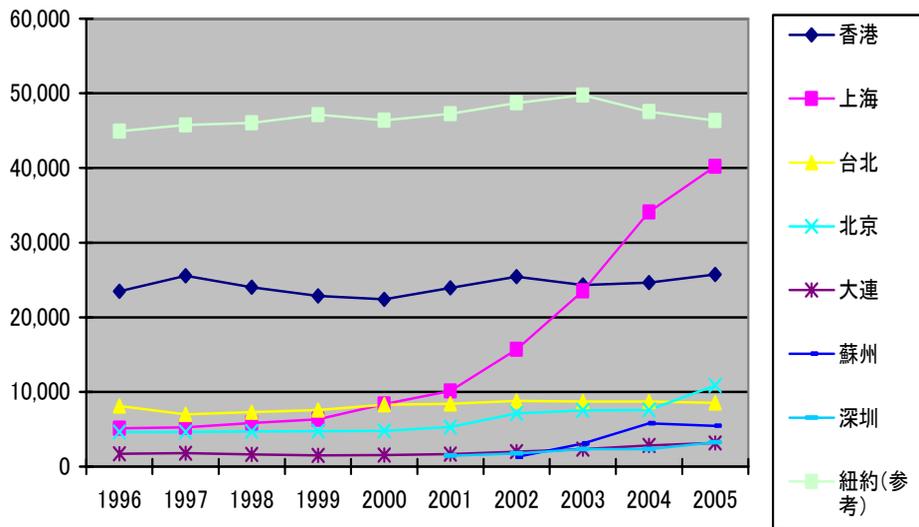
必須與台灣人競爭，但這並不容易，這也是為何台灣的日籍求職者集中在日語老師的原因，正好反映出這種社會現實。

日本人到台灣求職是 1997 年香港回歸中國以後才逐漸開始的，1990 年代中期之前，想在台灣工作的日本人很少，從研究所畢業的人又更少，當時在台灣工作並非那麼困難。然而，現在想在台灣尋找人生歷練的日本人越來越多，來台日本人的特質也不斷變化，從上述台日間的人口移動，就可看出這種社會關係的變遷。

## 肆、上海：語言留學與當地就業・創業

### 一、從香港到上海：上海就業機會的增加

近年來在亞洲，日本人人數急速增加的地方就是上海。如(圖三)所示，1998 年之後日本人在上海長期居留的現象越趨明顯，2004 年已超越香港，成為於東亞日本人長期居留人數最多的所在。從《平成 16 年度海外居留日僑人數統計》來看，上海的長期居留者為 3 萬 4,120 人，比起前年增加了 45%，一年之間就增加了 1 萬 6,002 人，再從上海受訪者一覽（表四）中去看，日本人長期居留者移居上海的時期幾乎是 2000 年之後才出現的。另外，2005 年 10 月 1 日的調查結果也顯示，居留上海的日本人約 4 萬 264 人，這種情況持續下去的話，不久將來上海會追過紐約，成為日本海外長期居留人數最多的城市，1943 年上海租借區的日本人曾經達到 10 萬人，現在幾乎已是當時的半數。



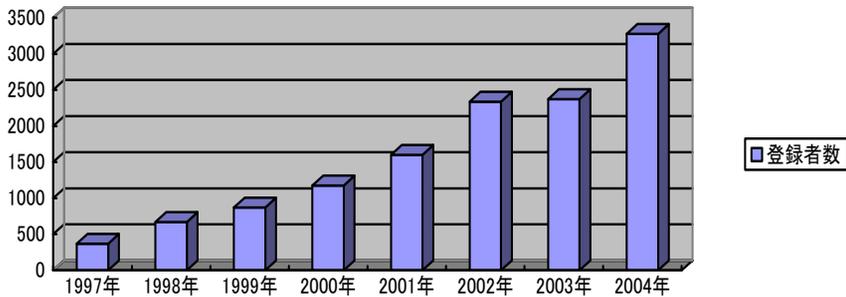
(圖三) 中國、香港、台灣等地長期居留的日本人人數之變化

資料來源：筆者依日本外務省『海外在留邦人数調査』平成 8 年（1996）～平成 17 年（2005）製作。

1990 年代中期為止，希望在亞洲取得商業機會或就業的日本人多把目標放在香港，近年來，上海有逐漸取代香港的趨勢。依據《平成 17 年度海外居留日僑人數統計》，以職業別區分上海的日本人，民間企業相關人士佔了大半，日本人增加之後，日本人社群的規模也越來越大，把日本人社群當作顧客的服務業也因運而生，造就不少日本就業的機會。<sup>4</sup>值得注意的是，從性別來看，十年前在香港就業的日本人以在日系企業工作的女性居多，上海當地就業比率雖是以女性居多，但男性也不少，而且在非日系企業就業的日本人也逐漸增加。

<sup>4</sup> 隨著中國的人材需求與求職人數的增加，日本國內從 2005 年起也出現針對華人圈徵材的網站「XINHUA JOB」。

中國企業開始雇用日本人是從鄰接香港的廣東省開始的，也就是 1990 年代中期的華南地區，上海的改革開放比華南地區稍晚，但之後的發展速度是前所未見的。上海對於人材的需求不光是製造業，隨之而來的物流、會計、法律、顧問等專門服務業也包含在內。比起華南地區，上海的產業延伸區域更廣，近年來隨著外國人的激增，外國人的食衣住、娛樂、出版、廣告、教育等相關產業的勞工需求也持續擴大。此外，爲了與中國國內日系企業建立良好關係，非日系企業也增加日本人的雇用（圖四）。



（圖四）激增的日本求職者

註 1：2003 年受 SARS 的影響。

註 2：上海保優美人才服務有限公司(Pahuma Shanghai)登錄之日本人人數。

資料來源：筆者依アルク編輯的 2005 年『上海で学ぶ・働く』86-87 頁製作。

依據筆者的調查，受訪者認爲在上海工作的好處有：1. 只要有衝勁，機會都非常多； 2. 在日本國內影響就業的學歷、性別、年齡等條件，在上海並不那麼嚴格，反倒是以個人本位方式來任用；3. 在上海的歐美人與台灣人也很多，可以和世界各地的不同人種交流。

## 二、中文留學成爲多數女性當地就業・創業的第一步

另一方面，最近在上海學中文的人很多，這次調查中女性又特別爲多。如前所述，幾乎所有的人在留學前皆有在日本工作的經驗，對他們而言，上海留學的魅力到底爲何？可從訪談中一探究竟。

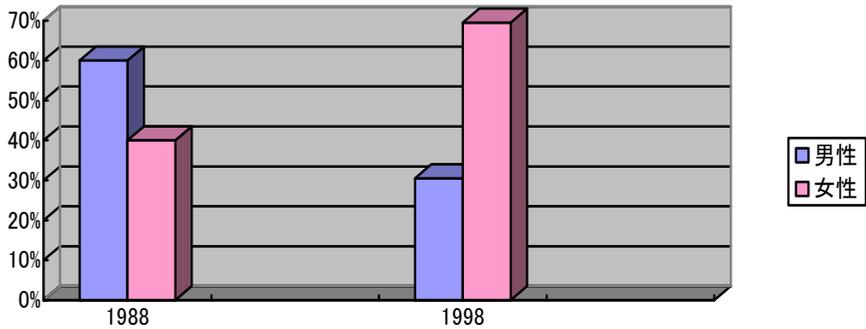
「上海距離日本很近（萬一日本家中出了什麼事的話），不光是學語言，商業機會也不少，現在我正在做生意，將老家京都與上海、蘇州連接起來。」（D<sup>1</sup>）

「2004年與母親一同到上海，就被上海街頭所吸引。我想在上海重新拾回學過的中文，也決定再次挑戰自己的人生。當時，我已有二年的工作經驗，但我感到成長的極限。現在，我想在中國企業界拼命工作，充實經驗與知識後自行創業。」（I<sup>1</sup>）

「假如純粹想學中文的話我會選擇北京，選擇上海是因為它是開放的經濟都市，街頭充滿活力機會很多，另外歐美人士也比想像的多，留學後我的目標是想在這裡活用中文並找到工作。」（M<sup>1</sup>）

從這些敘述中可以看出，上海做爲國際都市的魅力，無論在哪都有機會，都可挑戰新事物，提昇自己的歷練。受訪者都清楚知道，一開始踏上語文留學之路而選擇上海時，就已超越單純活用中文的目的，而是朝在當地就業・創業之途邁進，建構新的生活。

日本 ICS 國際文化教育中心於 1999 年《留學白皮書》中指出，1988 年日本的海外留學生有六成是男性，1990 年代男女比例逆轉，1998 年大約七成是女性，有工作經驗的人之中有八成也都是女性（圖五）。



(圖五) 日本人海外留學生男女比率

資料來源：筆者依 ICS 國際文化教育センター1999 年『留学白書』製作。

日本文部科學省編纂的 2005 年《我國留學生制度概要》中也點出，2002 年日本人主要的留學國及學生人數：第一位是美國（4 萬 5,960 人）、第二位是中國（1 萬 6,084 人）、第三位是英國（5,751 人）、第四位是澳洲（3,271 人）、第五位是德國（2,317 人），中國僅次於美國成爲第二志願。以前留學中國的人大多是對中國文化歷史抱持興趣，這十年來，爲了想在中國工作或創業，也就是爲了商業目的而留學的情形越來越多，其中留學生較多的上海，成爲現在日本人最能實現自我的場所。

## 伍、從台北・上海的日本人中看到什麼

### 一、移住動機：可輕易重新來過的場所・機會多

從台北、上海的訪談中可以看出幾個共通點：1.機會多、 2.可以追求各種可能性、 3.即使失敗也能隨時重新來過、 4.女性可一展所長。有趣的是，這些都是現在日本社會欠缺的元素。

從他們的意向來看，多數移居者會說：「有機會的話，美國或哪都好」、「能發揮自己能力與自我可能性的話，哪都無所謂」。雖然他們沒有執著於特定國家或地區，但多數人表示：「移動前已學過中文」、「對亞洲有興趣」、「今後是亞洲的時代」，整體說來，比起歐美他們的意向是朝向亞洲的。無須贅言，現在日本女性與年輕人的就業相當困難，日本社會的結構性變動，使得日本式雇用制度逐漸崩潰，逐漸變成契約或派遣方式的非正式雇用。在日本只要辭去工作，就無法以正式員工身份再次就業，這是一種沒有彈性、無法重新來過的社會，這種缺乏彈性又封閉的社會，讓他們感到人生或工作上的受限。可以看出他們對移住地的要求，不再是歐美這種趨近完成的社會，而是仍有發展可能、充滿活力、開拓新可能追求新機會的亞洲。

## 二、移動經驗：多文化主義觀點的取得與國家認同的重組

移動對當事者而言，到底是怎樣的一種經驗呢？在居留地的經驗「除了獲得語文能力，也漸漸能瞭解當地社會與當地人的想法習慣。」(D<sup>1</sup>)另外，移動是經由別的空間反思「日本」及「日本人」的機會，在此，我想介紹具有代表性的一些敘說。首先，是那些生活與工作中多少仍與「日本」有關的移住者。一位是 1990 年後住在中國、1995 年來到上海和中國男性結婚，目前在當地日系企業做雇員的三十幾歲女性(A<sup>1</sup>)；另一位是三十歲前在大型都市銀行工作，離職後 1997 年起在台灣生活近四十歲的男性(J)，來聽聽他們的故事。

「比起日本，在中國生活更可以感覺到自己是日本人。日本人通常擔任的是非日本人就無法完成的工作，所以，工作時要比在日本更意識到自己是日本人。不光是言語方面，也包括：在約定時間內準時到達、提供貼心服務及後續關照等。」(A<sup>1</sup>)

「在台灣生活後，開始再次發現『日本』。在台灣，常常覺得自己是日本人，如果不意識到自己是日本人的話，我會自我分裂。為什麼我在這裡、我是誰、要靠什麼活下去，在這樣自問自答之間，支持我的就是自己身為日本人這件事。」（J）

其次，是那種在當地職場就業的男性，或是結婚而定居當地的移住者，分別是 2004 年在上海當地公司就業的三十幾歲日本男性（K'），在台灣當地企業工作、來台 13 年之久的日本男性（F），以及與台灣人結婚的四十～女性（B）。特別是 F 的敘述非常有趣，他將日語老師當成副業，也是他和日本保持連繫的手段。

「現在當地錄用的日本員工只有我一個人，我和中國員工雖有些距離，私底下也幾乎沒有往來，但同事關係還不錯，工作中完全感覺不到隔閡。公司以外的日常生活中，我也能從不同國籍或當地人的觀點來理解他們，另外，也能客觀地看出日本的優缺點。」（K'）

「現在我在台灣的地方企業工作，工作中並不太使用日語，可說是生活在日本人較少的地區。來台已經十多年，自己的思考模式與生活形態幾乎同化於台灣人。雖然如此，有時在電視上看到櫻花，眼眶仍不自覺濕了。空閒時，我會重拾當年來台時賴以維生的日語老師一職，這個工作能讓我保持與日本的連繫。」（F）

「台灣的老公和夫家，經常把他們對日本人的理想形象加諸在我的身上，我在努力迎合他們的期待中，感覺到『日本』的存在與份量。」（B）

從以上的敘說可以看出，對當事者而言，移動的經驗一方面能夠取得多文化主義的觀點，另一方面也是重新建構國家認同的機會。

## 陸、結論

如同本文中台北、上海的例子，亞洲地區日本移民的現象不只是人數的擴大，而是一種草根的、水平的社會關係之越境化，逐漸形成了國民國家無法涵蓋的社會空間。移動的活絡與變化，意味了均質的國民國家中少數族群的增加，也顯示其內部性別、年齡等屬性的多樣化。可以說，反映日本人多樣性的現象越來越多，不單是在日本國內，外國人的增加威脅到日本的均質性，日本人在跨國居留地中，關於專業工作、安定收入的取得或是國際通婚等，也凸顯出國籍、種族、性別、階層等複雜交錯的關係。

近代之後到 1960 年代為止，日本一直是個移出國，二次大戰結束前，日本移民除了到夏威夷、南北美洲、澳洲外，也在台灣、朝鮮、偽滿州國進行殖民活動。從江戶時代一直到第二次大戰期間，也有日本女性「唐行女」（からゆきさん）到南方外地賺錢，她們多投身色情產業。日本人的生活圈被限定在日本這個空間，基本上是 1960 年代末經濟高度成長期以後的事。

因此，我們有必要從「移民」觀點考察當代日本人海外居留的情形。如同本文所示，現代人的移動不只從發展中國家到先進國家的勞力移動，而是一種相互往來的現象。他們的移居動機及經驗絕非消極，可以看出，他們在日本與亞洲相互變動的社會脈絡中，積極建構自我認同。社會學者上野千鶴子（1996）曾指出，如果近代國民國家是由那些以國家主流生活形態自居的男性所創造出來的話，那麼，它顯現出來的景象竟是如此狹隘，這些狹隘的景象必須加以超越，或許，是由日本這個共同體內部的邊緣人來加以超越吧。最後，筆者想介紹一位 2004 年 3 月在東京遇見的二十幾歲日本女性，她曾於 2002 至 2003 年期間，以交換留學生身份來台，我以她的這段話來做總結。

「我在留學期間也到英語補習班上課，在那裡，認識了許多學生以外的台灣人。從那裡，我更接近台灣人的日常生活。雖然，政治及社會方面有許多問題，每個人也各自抱持不同意見，但我感覺那種一邊相互衝撞、一邊生活的強大動力。之後 SARS 流行，全國陷入慌亂，由於聯合國不承認台灣，台灣也無法加入世界衛生組織（WHO），聯合國也沒派員來調查，這種完全被國際社會遺棄的情形，看了令人非常難過。台灣和其他國家一樣，人們生活的場所不應被默視，這也非國際社會之福。在台灣的留學經驗讓我重新思考什麼是『國家』，這個在日本一直被視為理所當然的存在。」

面對和日本沒有邦交的台灣，從她的敘說中，提供了我們一種新的交流方式。日本公司派駐來台的上班族大都很少使用本地話與台灣人溝通，只有這些留學生或自發性的長期居留者，以草根交流的立場建構新的台日關係。雖然，日本與中華人民共和國建交，也與中華民國（台灣）斷交達三十年之久，但仍留下許多政治論述的多樣性以及無法彌補的鴻溝。日本和亞洲各國的關係向來複雜，自發性的移住者或許可以成為日本與亞洲民間交流的重要支柱，本文考察亞洲地區的自發性日本移民，不僅解構了國民國家創造均質空間的這個神話，也意味著已進入日本與亞洲對等共存的時代。

## 參考文獻

中文

本間美穂，1997。《異國情，異域結：在台台日通婚的現況及問題及探討》。台北：國立台灣大學新聞學研究所碩士論文。

邱淑雯，2005。《性別與移動：日本與台灣的亞洲新娘（增訂一版）》。台北：巨流出版社。

英文

Campani, Giovanna, 1995. 'Women Migrants : From Marginal Subjects to Social Actors', in Robin Cohen (ed) , *The Cambridge Survey of World Migration*. Cambridge : Cambridge University Press.

George, E. Marcus, 1998. *Ethnography through Thick and Thin*. Princeton : Princeton University Press.

日文

ICS 国際文化教育センター編、1999。『留学白書』、ICS 国際文化教育センター。

亜洲奈みづほ、2004。『「アジア」の世紀：新世代が創る越境文化』、中公新書ラクレ。

上野千鶴子、1996。「平成不況下の女と男」、国立民族学博物館編『月間みんぱく』、6:2-7。

外務省領事局政策課、『海外在留邦人統計』、平成 8（1996）～平成 17（2005）各年度版。

金戸幸子、2006。「台湾の<新移民>をめぐる事例から考えるアジアにおける人の越境とその課題」、『第 2 回現代アジア学次世代国際研究大会報告書』、早稲田大学 21 世紀 COE プログラム「現代アジア学の創生」、近刊。

株式会社アルク編、2005。『上海で学ぶ・働く』、株式会社アルク。

- 財団法人日本国際教育協会編、1997。『アジア諸国への大学留学：台湾編』、財団法人日本国際教育協会。
- 酒井千絵、1997。『香港に就職した日本人女性：アイデンティティの弾力性とその安定』、東京大学大学院総合文化研究科国際社会科学専攻関連社会科学コース修士論文。
- 酒井千絵、2000。「ナショナル・バウンダリーにおける交渉：香港で働く日本人の語りから」、『社会学評論』、51(3):314-330。
- 酒井千絵、2001。「ネイションの問い直しと〈移民〉の空間：現代日本をめぐる人の国際移動を事例に」、『ライブラリ関連社会科学7 ネ이션の軌跡』、新世社、203-225。
- 信太謙三、2003。『中国ビジネス：光と闇』、平凡社新書。
- 竹沢泰子、1998。「グローバリゼーションと現代」、『移民研究年報』、5:68-81。
- 地球の歩き方編集室編、2005。『地球の暮らし方⑥北京・上海 2006～2007年版』、ダイヤモンド社。
- 野村進・井上和博、1996。『アジア定住：11カ国18人の日本人』、めこん。
- 文部科学省高等教育局学生支援課編、2005。『我が国の留学生制度の概要：受入れおよび派遣』、文部科学省高等教育局。
- 山下晋司、2002。「グローバル化のなかの性／ジェンダー：国境を越える女性たち」、江渕一公・小野澤正喜・山下晋司編『文化人類学研究－環太平洋地域文化のダイナミズム』、放送大学教育振興会、209-222。
- 山下晋司、2003。「国境を越える女性たち：バリ、カリフォルニア、日本」、小泉潤二・栗本英世編『トランスナショナリティ研究・境界の生産性』、大阪大学21世紀COEプログラム「インターフェイスの人文学」、67-81。
- 林泉忠、2005。『「辺境東アジア」のアイデンティティ・ポリティクス：沖縄・台湾・香港』、明石書店。

---

## 東亞經濟共同體和自由貿易協定政策之未來發展

孫國祥

---

### 摘要

「東亞共同體」一般設想為東亞諸國的整合（一體化），尤其是在經濟方面的整合。近年來，東亞各國經濟外交十分活躍，足以鼓勵不同國家之間締結或討論自由貿易協定。其中，日本和中國已經競與東協簽訂自由貿易協定，然而，東亞自由貿易協定並非沒有問題，一些問題仍待解決。因此，本文探討「東亞經濟共同體」過去的發展、自由貿易協定的現狀，以及未來建立此一共同體時，何者將取得領導者之地位。本文將討論中國如何可能成為東亞經濟共同體中的核心，對於所謂「共同體」的理解亦須一併討論。最後，本文也將對日本、美國和台灣的政策制定者建議，如何在東亞創建區域的新秩序。

**關鍵字：**東亞經濟共同體、自由貿易協定、東協。

---

## East Asia Economic Community and Future Development of FTA Policies

Kuo-Hsiang SUN

---

### **Abstract**

The East Asia, including Japan, the Newly Industrialized Economies (NIES), ASEAN and China, used to be the vacuum zone for regionalism. East Asian countries think that they should not be left behind in establishing an economic community. Some FTA plans are recently under discussion in East Asia. The most noteworthy issue is which will be the core of such an FTA, China or Japan. However, the East Asia FTA has not a few problems. Therefore, this paper will discuss the past development toward an East Asia economic community, and the present situation of FTA visions to take the leadership in building such a community. It will discuss how likely China is to become the core in an East Asia economic community. It will also discuss the meaning of community. In conclusion, the paper will propose to policymakers of Japan, the United States, and Taiwan how to create regional order in East Asia.

**Keywords:** East Asia Economic Community, Free Trade Agreement (FTA), ASEAN.

## 壹、前言

亞洲金融危機爆發以來已近十年，在這十年間，中國經濟在東亞表現亮麗；作為世界主要經濟強權的日本，仍深陷國內金融體系的不確定，在「郵政民營化」的強力推動下，經濟成長似乎逐漸擺脫結構性的問題；台灣和南韓仍繼續利用它們的獨特優勢，做為世界資訊產品的供應站；由經濟危機所導致的嚴重損失，東協國家曾一度喪失自信。

相對於直到 1990 年代前半期美國對東南亞的強烈興趣，美國在此區域的影響力似乎已逐漸下降，也顯示出受到金融危機風暴的國家，對於美國某種程度的不信任。在該情況下，一種東亞經濟共同體(East Asian Community, EAC)的發展傾向更具積極性。東協加三(ASEAN plus 3, APT)高峰會已定期召開，2004 年 11 月 29 日，東協加三即中國、日本和南韓高峰會同意，自 2005 年起，將「東協加三高峰會」轉型為「東亞高峰會」(East Asian Summit, EAS)，首屆高峰會已於馬來西亞召開，召開時間也從每兩年舉行一次改為每年舉行，或許可以稱為「經濟共同體」趨勢的前兆。近年來，東亞各國經濟外交十分活躍，足以鼓勵不同國家間締結或討論自由貿易協定(Free Trade Agreements, FTA)，其中，日本和中國已經競與東協簽訂自由貿易協定。

中國經濟的進展也引發所謂「中國威脅論」，對於中國的未來有兩種極端的觀點：一是中國將在東亞成為經濟超強，另一是由於中國脆弱的結構，可能將成為區域內不穩定的因素，可以說，在東亞建立區域秩序的過程中，中國的行動將無法被忽視。本文將討論「東亞經濟共同體」過去的發展，自由貿易協定的現狀，以及未來建立此一共同體時何者將取得領導者之地位，本文還將討論中國如何可能成為東亞經濟共同體中的核心，最後，也將對日本、美國和台灣的政策制定者提出建議，如何在東亞創建區域的秩序。

## 貳、適用在東亞的「共同體」

現代國際關係的基本模式濫觴於歐洲，現代性的發生與民族國家的出現有著緊密的聯繫。現代性的分化，致使整個歐洲出現大小不一的民族國家，歐洲不再是一個基督教的信仰共同體，依各自的族群、語言以及文化，分裂成大小不同單位的民族國家。各民族國家間往來互動時，「主權」成爲至高原則，該原則與自由主義（liberalism）在民族國家內主張個人權利至上之基本原則是一致的。在權利自由主義的構想中，個人權利是一種不證自明的自然權利，國家之所以有必要存在，是爲了更加保障個人的利益。作爲政治共同體的國家，無非是個人利益的總和，相同地，在對外關係上，國家利益像私人利益一樣也是至上，不承認有比國家利益更高原則的存在，就像民族國家內部個人利益是最高的，他們不承認高於個人利益的公共利益之存在。所謂民族國家利益至上的原則，實際上是個人利益至上原則在國際關係中的放大與複製，它圍繞著國家利益至上的原則，彼此間建立出一套規範。

另一方面，國際間超國家組織的形成和發展，國際關係中的互賴更加顯著，21世紀初，世界似乎逐漸進入區域主義（regionalism）的時代，形成一些廣域的諸民族共同體，該類區域共同體成爲人類向世界共同體發展的中介。聯合國前任秘書長蓋里曾提出「國際共同體」（international community）的概念，<sup>1</sup>「國際社會」（international society）應區分爲「共同體」和「社會」兩個概念，「共同體」強調成員具有共同的價值觀、共同信念、共同的規則、共同的利益，命運與共；<sup>2</sup>而國際社會就像國內社會一樣，只是一個社會，其中有不同的個人、不同的組織、不同的機構、不同的利益團體，存在差異性和多樣性。然而，學界對於「國際共同體」是否存在、存在的範圍以及基本特徵

---

<sup>1</sup> 每個國家都生活在一定的國際環境中。國際環境是國際關係的學術概念，包括國際體系、國際制度、國際規則。國際體系從1945年之後就叫聯合國體系，世界上大多數國家（190多個）都是聯合國的成員國，都在這個體系之中，這個由國家組成的體系就叫做國際社會。

<sup>2</sup> 現在歐洲是一個共同體，他們有共同的利益。

等問題上都存在分歧 (Kofi A. Annan and Noam Chomsky et al. 2002)，他們認為，「國際社會」的含義比較寬泛也少有爭議，就是指「作為國際主要行為者在國際經濟和國際政治中形成的相互關係之總體」(社科院世經政所 1993)。

在政治學中，「共同體」(community) 是與自然親近性、共同利益和特定意識形態聯繫在一起 (鄧正來 2002)。根據 Bruce Cronin (1999) 的定義，國際 / 跨國共同體意味了「一系列具有共同社會特徵、共同關係、共同經歷和正面的相互依賴的政治行為體之間形成一種政治上的共識，使它們成爲一個獨特的團體。」另外，英國學派 (English School) 的核心概念「國際社會」(international society) 與國際共同體的內涵基本一致。根據 Hedley Bull (2002) 在《無政府社會》(The Anarchical Society: A Study of Order in World Politics) 一書中對「國際社會」的表述，「國際社會」的存在是因爲「一組國家意識到特定的共同利益和共同價值，它們也意識到彼此間由一系列相互關係的共同法則聯繫在一起」。英國學派使用的「國際社會」概念與「國際共同體」的概念相同，國際共同體在現實中是否存在及其所指涉的範圍也有爭議，由於對共同價值和身份認同的強調，國際共同體有濃厚的意識形態色彩。

以日本爲核心的「太平洋共同體」與以中國爲核心的「亞洲大陸共同體」保持極緊密的經濟、文化關係，成爲世界政治、經濟、文化的中心。政治和經濟技術對人類共同體的要求不斷增大，但民族國家意識卻仍根深蒂固。日本致力於建立亞太共同體，既然日本不可能也沒有必要恢復戰前的軍國主義，至 21 世紀初也不會發展成爲軍事大國，主要依靠經濟、金融、科技實力以追求世界大國 (普通國家) 的地位，在此發展動向的前提下，支持它對世界和平與發展作出應有的貢獻。也因爲建立亞太共同體的設想，<sup>3</sup>與該地區各

---

<sup>3</sup> 作者曾與日本國際貿易振興機構亞洲研究所佐藤幸人、池上寬以及大原盛樹等研究人員討論，他們表示，日本似乎沒有全面性的構想，主要還是在回應 1991 年波斯灣戰爭日本遭遇的窘境。

國家的利益存在某種程度的一致性，日本要在該地區發揮主導作用，也有利於該地區的經濟發展。

「東亞共同體」一般設想為東亞諸國的整合（一體化），尤其是在經濟方面的整合，它將和歐盟（European Union, EU），以及正在談判中的美洲自由貿易區（Free Trade Area of the Americas, FTAA）共立並存。「東亞共同體」構想的背景中大致有如下的願景，即三個集合體領導世界經濟，或者世界貿易體制將由該三個集合體所支撐。然而，三者整合或者經濟整合的特性卻差別甚大。美洲整合的源泉在美國的經濟實力，甚至外交、軍事力量上的帶領。另外，促成歐洲整合的在於歐盟 / 歐體的制度化，該點獲得許多人的一致認同。東亞共同體的情形則依東亞經濟整合（國際貿易、國際投資的活躍性）是否進展順利而定，它並不是制度牽引型的整合，而是以日本企業為中心的跨國企業越境積極進行投資活動，從而活化區內貿易的結果。換言之，東亞共同體是一種經濟狀況，而不是制度對於經濟整合發揮牽引的作用，日本向東亞各國展開的經濟伙伴協定，似乎會使東亞的經濟整合發生巨大的改觀。

東亞地區 13 個國家（以東協加三計算）擁有約 20 億的人口，佔全球人口總數的三分之一，是潛力巨大的消費市場。東亞地區的國內生產總值佔世界總量約 20%，東亞國家的外匯儲備佔世界外匯總儲備的二分之一，東亞地區經濟成長速度最快，使得該區在全球經濟中的重要性被凸顯出來。加強東亞合作，不僅對本地區的國家有利，也有利於世界的和平與繁榮，美國對該等積極因素也十分理解，對於建立東亞共同體的態度，已由原先的反對到不反對，這是一個很重要的變化。

### 參、邁向東亞經濟共同體的發展

東亞包括日本、新興工業化經濟體（newly industrialized economies, NIES）、東協和中國，這裡過去一向是區域主義的真空地帶，除了 1940 年代日本倡議的「大東亞共榮圈」（Greater East Asia Co-Prosperity Sphere）外，此處幾乎沒

有任何區域整合的意願。歐盟成功地實現經濟和貨幣聯盟（Economic and Monetary Union, EMU）之後，仍持續東擴與深化；北美自由貿易協定（North American Free Trade Agreement, NAFTA）正在與南方共同市場（Southern Common Market, MERCOSUR）建立一個美洲自由貿易區。對東亞國家而言，思索如何模仿西歐和北美去建立一個經濟共同體，似乎成爲自然之事，東亞不應被全球區域主義所遺忘。

1990年12月，馬來西亞總理馬哈迪（Mahathir Mohamad）提出「亞洲主義」（Asianism）式的「東亞經濟核心論壇」（East Asia Economic Caucus, EAEC），首次倡議一個東亞經濟共同體。然而，東亞經濟核心論壇最終流產，因美國強烈地反對，以及東協內部和日本政府的不同意見，美國政府當時不能容忍任何在東亞排除自身利益的措施（Yoichiro Sato 2001）。<sup>4</sup>因此，亞太經濟合作會議（Asia-Pacific Economic Cooperation Conference, APEC）在1990年代前半期浮現時，<sup>5</sup>是一個廣泛涵蓋美國在內的亞太地區架構。1993年的西雅圖會議，亞太經合會開始舉行非正式高峰會議，而且在1994年《茂物宣言》（Bogor Declaration）中公開宣佈，「……已開發會員體將於2010年達成貿易與投資自由開放的目標，開發中會員體將於2020年完成該目標。」<sup>6</sup>

亞太經合會具有高度的動機及理想，之後迅速消失，不過會議的儀式性外表和組織本身卻迅速成長，在1990年代後半期開始引起人們的注意。首先是美國，它清楚地瞭解喪失在亞太經合會上的利益是很不智的。日本則艱難地處理農業問題，並被迫採取一種消極態度，致使亞太經合會遭受挫折，日

---

<sup>4</sup> 當時美國憂慮的是：東亞是否出現了一個不自由的貿易集團，從而損害美國致力於促進自由貿易的精神，故加以反對。日本也不願違反美國的意願，儘管美日在農產品議題上意見也不相同。妥協的結果是，出現一種次區域的核心論壇，鬆散地將東協國家與日本、韓國、中國、香港和台灣聯繫起來。

<sup>5</sup> [http://www.apecsec.org.sg/apec/about\\_apec/history.html](http://www.apecsec.org.sg/apec/about_apec/history.html)

<sup>6</sup> [http://www.apec.org/apec/leaders\\_\\_declarations/1994.downloadlinks.0001.LinkURL.Download.ver5.1.9](http://www.apec.org/apec/leaders__declarations/1994.downloadlinks.0001.LinkURL.Download.ver5.1.9)

本國會議員為農業和漁業利益進行遊說，在說服日本農民接受烏拉圭回合協議時遇到困難，似乎學到某種教訓，盡可能拒絕任何自由貿易協定下的貿易自由化，儘管他們瞭解在世貿組織內終究必須進行不可避免的妥協。鑑於杜哈回合協議在 2005 年到期，政治人物的真正立場似乎是，他們希望盡可能延長對農業貿易自由化的保護，以作為最後的憑藉。

亞太經合會兩項原始目標是貿易自由化和經濟合作，美國、加拿大、澳大利亞和紐西蘭等工業化國家，主張賦予貿易自由化更重要的期待，然而，亞洲開發中國家則更傾向經濟合作。到了 1990 年代後半，工業化國家對自由化的要求提高時，亞洲國家對亞太經合會的功能之期待則日趨降低。

首先，亞太經合會無法採取任何有效措施以應付 1997 年 7 月開始的亞洲貨幣和金融危機。美國政府當時似乎對亞洲的經濟困境興趣缺缺，與爾後數年處理俄羅斯經濟危機時的積極態度形成鮮明對比。包括印尼在內的東亞國家，國際貨幣基金會主導的結構改革，不僅一時加重這些國家的經濟危機，並將經濟危機轉變為政治危機，從而導致部份國家論斷，自己是歐洲和美國投機性投資團體引發貨幣危機的受害者。「我們不能依賴美國」的這個意識，就在該情形下發生，亞洲國家試圖創建一個東亞經濟共同體的想法逐漸萌生。

1990 年代美國對亞洲喪失興趣是有經濟上的原因。首先，1990 年代前五年，美國的投資者能在東亞「新興市場」賺取高利潤，然而 1990 年代的後半期，當美國經濟因「新經濟」而繁榮，亞洲迅速成為相對不具吸引力的投資標的，尤其是伴隨貨幣危機，美國的投資款項開始回流國內，避免在亞洲「裙帶資本主義」（crony capitalism）下操作，<sup>7</sup>因此，亞洲疏遠美國與美國疏遠亞洲似乎同時發生的。

---

<sup>7</sup> 裙帶資本主義是屬於輕蔑之詞，描繪一個資本主義經濟中，商業的成就依靠一種商人和政治上國家制度及政府之間極端緊密關係，而非透過對自由市場、開放的競爭，以及經濟自由主義等「公平的」概念支持。

1997年12月，東協國家和日本、中國和南韓舉行高峰會，「東協加三」正式誕生。東協加三會議起初始於東協高峰會在每年年終邀請日本、中國和南韓的領導人和部長開會，面對共同的威脅，東亞國家強烈感受需要在區域政策上合作。舉例而言，貨幣危機後不久，日本提議「亞洲貨幣基金」(Asian Monetary Fund, AMF)，但由於美國的反對而無法實現。然而2000年5月，第二屆東協加三財政部長會議中，同意「清邁倡議」(Chiang Mai Initiative, CMI)所商妥的區域財政合作，得以提供個別國家的金融管理機構，穩定它們各自貨幣的支持，我們可以把清邁倡議視為重返亞洲貨幣基金計畫的一項舉動。

因此，1990年代東亞一點一滴建立起來的區域體系，謹慎地避開美國的反對。東協加三會議已經定期召開，而日本、中國和南韓的領導人已自1999年開始舉辦高峰會議，定期的財政部長會議始於1999年，而外交部長和經濟部長的會議自2000年開始也定期舉行。尤有進者，該等會議在2006年正式提升為東亞高峰會的地位，其中又添加了澳大利亞、紐西蘭與印度為正式成員。

該等對策被視為是迅速反映經濟發展或尋求發展的行動，具有以區域為整體的特性，已經締結或還在談判中的自由貿易協定，是每個國家樂意利用區域經濟潛能最為顯著的信號。

#### **肆、日本與中國的競爭：自由貿易協定的競爭**

2002年1月，日本首相小泉純一郎(Junichiro Koizumi)訪問五個東南亞國家，該次訪問原本計畫在2001年9月成行，但受到911恐怖攻擊而延遲近六個月，六個月的延宕訪問，帶給日本東亞政策一項未預期的結果。在這個期間，中國與東協高峰會在2001年11月6日提前召開，通過於10年內創立東協與中國自由貿易區的建議。

東協與中國自由貿易區的創立，將產生一個擁有17億人口的市場、2兆美元的國內生產總值以及1兆2,300億美元的貿易，一個在亞洲的經濟共同體

可以與北美自由貿易協定和歐盟競爭。中國已經對東協國家做出一些有吸引力的提議，包括意圖給予最低度開發的柬埔寨、寮國和緬甸優惠待遇，而且，在初期階段對熱帶農產品降低關稅。

中國似乎有三項意圖。首先，是為其自己的產品在東協國家尋求市場，大量中國製造的低價產品，包括非法走私的產品已進入東協市場。其次，中國抱有迴避中國威脅論的戰略目的，近來該論述歷久不衰，有人預言亞洲會形成單一經濟共同體並與美洲和歐洲競爭。不難想像，中國已具備該等戰略意圖，因擔憂美國在遭受 911 攻擊後採取行動，迫使中國感到必須有鄰國的支持。最後，可以理解的是，加入世貿組織後，中國打算利用自由貿易區作為一種新手段以加速中國國內的改革。

東協國家對中國的自由貿易區提議已做出複雜的回應。新加坡有較高比率的轉口貿易（entrepôt trade），泰國期待農產品出口至中國，兩國對提議都有正面回應。馬來西亞、越南和印尼則具有強烈的反中情結，因此持謹慎觀望的態度。菲律賓高度依賴美國進行貿易，似乎也抱持較為負面的態度。如往常一般，所有東協國家並未達成一致共識，而且，許多成員國希望與日本而非中國締結自由貿易協定。

2001 年 9 月，在中國提議之前，東協國家在河內召開東協經長會議與日本通產省諮商會議（ASEAN Economic Ministers and Ministry of Economy, Trade and Industry of Japan Consultations, AEM-METI），<sup>8</sup>它們向日本提議一項自由貿易協定可行性的研究小組。由於國內的農業問題，日本對該提議不感興趣，然而，中國與東協自由貿易區的通過，卻有效地逼迫優柔寡斷的日本做出決定。

因此，在東南亞訪問期間小泉試圖向中國扳回一城，不僅與新加坡簽署《日新新時代經濟伙伴協定》（Economic Agreement for a New Age Partnership,

---

<sup>8</sup> 自 1992 年開始，日本與東協經濟部長會議幾乎每年皆舉行。

EPA)，且提出「日本與東協全面經濟夥伴關係倡議」(Initiative for Japan-ASEAN Comprehensive Economic Partnership)，作為日本在東亞外交關係上的新遠景。可以看出，在對東協的行動上日本與中國呈現強烈對比，如果我們使用一種漂亮的表述，可以說這是「大處著眼，小處著手」(Think Big, Act Small)，事實上，兩國對東協的政策細節似乎顯示出非常的不一致。

日本與新加坡的經濟夥伴協定是非常小的第一步，儘管這是日本的第一個自由貿易協定，具有歷史意義。與新加坡自由貿易協定的締結，對日本而言十分容易，因該國實際上並無初級產業(primary industry)，日本從免除關稅項目清單中，幾乎排除了 2 千項的農產品和乙烯產品。嚴格來說，自由貿易協定並未達到自由貿易的目標，即便就價值而言，日本已經將新加坡進口的 94% 產品免稅，但只要自由貿易協定仍為雙邊形式，自由貿易協定的經濟影響還是被受限的。

相對而言，日本與東協全面經濟伙伴關係的倡議是一種偉大的遠景，也是日本罕見的對外政策。此項野心勃勃的倡議，將利用東協加三的框架形成一項非排外的共同體，包括澳大利亞和紐西蘭在內，此乃日本首次轉移到區域主義，不像傳統上仰賴多邊談判的貿易政策。

然而，該項倡議仍非常含糊。由於日本對於開放農產品市場的消極態度，該項倡議並未設定時間框架，對於經濟夥伴協定是否包括自由貿易協定也無解釋，而且未提及東協與中國自由貿易區。諷刺的是，小泉的提議在大洋洲而非在東協有更高的影響力，因為中國的建議在先，日本無可避免的沒有太多時間去準備。

日本的途徑可被描述為「具有宏偉崇高的設計，一項緊迫的必然性以及高度政治的基本特徵。」<sup>9</sup>雖然，日本是採取一項理想的途徑，但仍以物質誘使東協國家，另一方面，東協希望能結合在一起，以維持對崛起的中國之議價能力，並希望利用日本作為達成該目的的一項籌碼。

---

<sup>9</sup> The' Economic and Financial Policies of the U.S. New Administration and Asia' Study Group,2002.

因此，一項結構已經逐漸成形，日本和中國相互競爭與東協締結自由貿易協定。現在許多雙邊的自由貿易協定，舉例而言，日本和南韓以及日本和泰國之間自由貿易協定也在討論。

## 伍、東亞自由貿易協定的可能性分析

「日本與東協」（Japan-ASEAN）自由貿易區以及「中國與東協」（China-ASEAN）自由貿易協定，可能被延伸至一項更廣泛的「東亞自由貿易協定」（East Asia FTA）。2002年11月4日，在東協加三高峰會議中，東亞研究小組（East Asia Study Group, EASG）計畫提交一項「東自由貿易區」的可行性報告《東亞研究小組最終報告》（Final Report of the East Asia Study Group），<sup>10</sup>許多日本的政治和企業領導人支持該類更廣泛的計畫。

然而，東亞自由貿易協定並非沒有問題，一些問題仍待解決。

首先，東亞明確地與歐盟或北美自由貿易協定不同。歐盟國家自羅馬帝國以來具有共享的文化基礎，而美國在北美自由貿易協定中，顯露出勢不可擋的存在，但在歷史上東亞從來沒有被聯成一體，而且缺乏區域的團結。歐盟保有「歐洲共同市場官員或行政人員」（Eurocrats），他們是歐洲整合的驅力，美國的律師們則領導北美自由貿易協定的複雜談判，但東亞並無與該等相當的官僚或律師領導者。最重要的是，個別國家的政府體系非常不同：民主、社會主義、君主主義、以及實質上的專制政府都有。

基於這些不同的根本原則，要創立一個涵蓋所有東亞的自由貿易協定似乎非常困難，至少需要很長時間才能達成。由於經濟的利益和不利益是作為支持一項自由貿易協定的唯一動能，因此，自由貿易協定的能量也許在某時會耗費殆盡。歐盟和北美自由貿易協定有強烈的動機：歐盟是「永不戰爭」，

---

<sup>10</sup> Final Report of the East Asia Study Group. <http://www.aseansec.org/pdf/easg.pdf>

北美自由貿易協定是「組成北美一個單一市場」，但東亞似乎缺乏歷史和哲學的支持，以及建立其獨特經濟共同體的領導階層。

其次，東亞的經濟體如同歐洲和北美的情形一般，是建立在以地區為基礎的互賴關係上。（表一）顯示，每個地區的區域內貿易比率在 10 年左右已發生變化，從中可以清楚看出，東亞國家在區域經濟中更加互賴。

（表一）：地區中貿易比率的變化（區域內出口總量名目國內生產總值的比率）

|                       | 1985-87 年的平均值 | 1995-98 年的平均值 |
|-----------------------|---------------|---------------|
| 北美自由貿易協定              | 3.1%          | 5.0%          |
| 歐盟                    | 11.8%         | 11.3%         |
| 東亞 9 國（新興工業經濟體，東協和中國） | 7.1%          | 13.7%         |
| 南方共同市場                | 0.6%          | 1.7%          |

資料來源：Isogai, Takashi, Morishita, Hirofumi and Ruffer, Rasmus, 2002. 'Analysis of Intra-and Inter-Regional Trade in East Asia: Comparative Advantage Structures and Dynamic Interdependency in Trade Flows', *International Department Working Paper Series 02-E-1*. Tokyo: The Bank of Japan.

事實上，這些國家的經濟發展曾被世界銀行譽為「東亞奇蹟」，所以不可能沒有活躍的區域內貿易和投資。1980 年代末開始因日圓升值，日本公司轉移它的生產基地到亞洲，1990 年代當中，東亞成為世界資訊產品的生產基地（表二），這些因素是東亞經濟整合的驅力，可以說，歐盟已達到「法律上的」整合，東亞則是「事實上的」整合。

第三，當資訊相關產品在貿易中構成更大比例時，東亞和美國在那幾年期間也形成更緊密的關係，1990 年代東亞確立其作為世界資訊產品的生產基地，在該地位底下，現在東亞出口許多資訊相關產品到美國市場。

(表二)：世界資訊相關產品生產的地區佔有率 (%)

|          | 1990 年 | 1995 年 | 1998 年 |
|----------|--------|--------|--------|
| 美國       | 29     | 28     | 22     |
| 歐盟       | 24     | 20     | 22     |
| 日本       | 29     | 28     | 22     |
| 新興工業化經濟體 | 10     | 14     | 14     |
| 東協       | 2      | 5      | 5      |
| 其他       | 5      | 4      | 4      |

資料來源：Isogai, Takashi, Morishita, Hirofumi and Ruffer, Rasmus, 2002. 'Analysis of Intra-and Inter-Regional Trade in East Asia: Comparative Advantage Structures and Dynamic Interdependency in Trade Flows', *International Department Working Paper Series 02-E-1*. Tokyo: The Bank of Japan.

現在討論東亞的貿易議題不可能不涉及美國市場，美國經濟也更加依賴東亞的進口產品，機械貿易具有高利潤，尤其是資訊相關產品的貿易，東亞的產品在美國全部進口產品中佔有非常大的比率（表三）。

(表三)：美國全部進口中東亞的佔有率，2000 年 (%)

|         | 全部的進口 | 機械   | 電子   | 一般   | 資訊科技 |
|---------|-------|------|------|------|------|
| 日本      | 11.7  | 19.6 | 16.3 | 17.7 | 12.7 |
| 中國      | 4.3   | 3.4  | 5.0  | 4.0  | 4.8  |
| 新興工業經濟體 | 11.8  | 15.1 | 21.4 | 20.0 | 28.2 |
| 東協      | 4.5   | 5.4  | 10.2 | 6.3  | 12.1 |
| 總計      | 32.3  | 43.4 | 52.8 | 48.0 | 62.8 |

資料來源：Isogai, Takashi, Morishita, Hirofumi and Ruffer, Rasmus, 2002. 'Analysis of Intra-and Inter-Regional Trade in East Asia: Comparative Advantage Structures and Dynamic Interdependency in Trade Flows', *International Department Working Paper Series 02-E-1*. Tokyo: The Bank of Japan.

第四，目前東亞整合的過程中有一項重要的缺陷，那就是，「東協加三」此一框架完全忽視台灣，這個東亞經濟中最重要的角色之一。台灣得以參與亞太經合會是因為，其會員身分被認定為是一個「經濟體」、而非一個「國家」，然而現在亞太經合會的影響力已相對下降，東協加三逐漸成為東亞的主要框架，實際上已經難以反映台灣的存在及觀點。

在此，從兩件事來彰顯討論東亞經濟而忽略台灣是如何地輕率。

其一為 15 家台灣的公司被列在《商業週刊》(Business Week) 2005 年 6 月公布的「資訊科技 100 大」(Information Technology 100) 排名中。許多台灣的公司，包括廣達電腦 (Quanta Computer) 排名第三，鴻海精密 (Hon Hai Precision Ind.) 排名第四，仁寶電腦 (Compal Electronic) 排名第十五，華碩 (Asustek Computer) 排名第十六，友達光電 (AU Optronics) 排名第十七，聯詠科技 (Novatek Microelectronics) 排名第二十，已經經由原始設備生產商 (Original Equipment Manufacturer, OEM) 逐漸成長為世界資訊產業的發展不可或缺的一部份，儘管它們的商標名並未被高度的接受。

另一件事是，根據台灣經濟部公布的統計資料，2001 年就產量和產值而言，台灣佔全世界資訊產品的第 14 名。資訊基本產品，諸如筆記型電腦佔 49%、可讀寫光碟機 (CD-R discs) 佔 83.3%、數位視訊影碟機 (DVD discs) 佔 74.5% 以及非同步數位用戶專線數據機 (ADSL modems) 佔 59.6%。<sup>11</sup> 根據《商業週刊》的統計，2004 年台灣主要資訊產品總產值達 672 億美元，較 2003 年

---

<sup>11</sup> 該數字是根據總量而定，而且僅計算在台灣島內的生產，不包括海外的生產。

成長二到成三。其中筆記型電腦、桌上型電腦、主機板和液晶顯示器四項產品的產值就佔七成七，創造將近 519 億美元產值，是台灣資訊產業的主力，台灣四大類產品的產量也居世界首位。液晶顯示器在最近兩年順利接替傳統的顯像管顯示器，是創造台灣資訊營收的重要產業。台灣被授與「矽島」(Silicon Island) 之封號，是世界知名的生產地，其中資訊產業正蓬勃發展。

筆者認為，一個真正的東亞經濟共同體應該必須包括台灣和香港，成為「東協加五」的框架。但小泉的「日本與東協全面經濟伙伴關係倡議」已經放棄對該等議題的討論，小泉在他的演說中提及「…我期待東協國家、日本、中國、韓國、澳大利亞和紐西蘭將成為該共同體的核心成員。」由此看來，東亞自由貿易協定像是一道彩虹。我們能在遙遠之處非常模糊地看到它，不同的人看到彩虹中許多不同的顏色，我們無法更接近彩虹，也無法利用它做為一種實際方法。然而，所有人同意其為一個美夢，作為一個遙遠未來的目標，能吸引充分的支持，但將其視為一項特定的政策目標，則無多大意義。

但蓄意降低彩虹的價值也許並無必要。假定東協加五自由貿易協定將在 2010 年達到，到時小泉也許享有「第一位提倡該理念的偉人」的榮耀，如同馬哈迪提議東亞經濟核心論壇一般。

## 陸、中國的區域霸權

由於並無歷史發展的經驗可尋，特定條件下自由貿易協定的經濟影響究竟為何並不明確。事實上，太多的自由貿易協定引發國際貿易規則的互異組合，反而可能減緩全世界的貿易自由化。<sup>12</sup>反之，如果只有一項自由貿易協定，將會明確鼓勵相關國家協調它們的國內條件和政策以加速區域的整合。以較為極端用字而言，一項自由貿易協定肯定有政治的影響，儘管它經濟上的影響仍然未知。

---

<sup>12</sup> 哥倫比亞大學 Jagdish Bhagwati 教授稱之為「義大利麵碗問題」(Spaghetti Bowl Problem)。

在東亞，自由貿易協定似乎被用來作為一種政治工具，也就是為了確立區域秩序獲取領導權，而非確保區域的經濟繁榮。如果真是如此，中國明顯地已取得某種程度的領導權。如前所述，日本想達成自由貿易協定顯然有所限制，中國已如此迅速成長，作為一個市場它更具吸引力，也更具強烈的政治議價能力，無可諱言地，中國將有可能在未來的東亞經濟共同體中扮演領導者的角色。

然而，中國的經濟是否已經取得該等能力仍不明確。在日本，現在更常聽到中國威脅論，不少人預料中國將躍升至已開發經濟體的層級，離東亞經濟發展的「雁行模式」越來越遠，然而，當中國的國際競爭力主要仍來自勞力密集產業時，這個擔心就言過其實了。

2002年6月，日本經濟產業研究所高級研究員關志雄發表〈中國崛起和資訊革命的發展是否摧毀雁行模式？〉(Did the Rise of China and Development of IT Revolution Destroy the Flying-Geese Model?)一文，討論中國產品在美國市場的競爭力。<sup>13</sup>根據他的研究，日本和中國的產品互相在美國市場的直接競爭僅佔全部出口項目的16.3%，雖然比率已逐漸增加。日本產品和中國產品在美國的實際競爭並不激烈，因為雙方的目標市場(target markets)不同，雖然屬於同類產品：來自日本的高階(high-end)產品以及來自中國的低階(low-end)產品，也就是說，是來自中國出口產品的項目互補，而非來自日本出口產品的競爭。

另一方面，中國經濟的崛起已經嚴重影響其他東亞國家，尤其是中國和台灣或新加坡之間的競爭程度，已經在十年中增加20個百分點，東協和中國之間的競爭程度則更高。

---

<sup>13</sup> <http://www.rieti.go.jp/jp/publications/dp/02j006.pdf>

雖然中國在經濟方面有重大發展，但其勞動成本的優勢並未消失，因為中國能在短時間內從內地動員大量廉價勞力，其結果是，來自己開發國家的直接投資流入中國，對其他國家而言，想要贏得與中國的成本競爭並不容易。

如果「中國與東協」自由貿易協定提早創立，將是一種水平的整合，沒有中國和東協之間的互補關係，在此情形下，更具價格競爭的中國產品將橫掃整個東協市場。特別是印尼，它與中國的競爭程度將超過 80%，會遭受嚴重的影響。全球化的大公司亦將它們的生產基地從東協遷移至中國，如此也許有助於中國在東亞「全拿」，不僅對東協而言，對許多深植東協的日本公司而言，都是一項不欲見的結果（表四）。

（表四）：中國和個別的亞洲國家之間競爭的程度(%)

|      | 1990 | 1995 | 2000 |
|------|------|------|------|
| 日本   | 3.0  | 8.3  | 16.3 |
| 南韓   | 24.0 | 27.1 | 37.5 |
| 台灣   | 26.7 | 38.7 | 48.5 |
| 香港   | 42.5 | 50.5 | 55.9 |
| 新加坡  | 14.8 | 19.2 | 35.8 |
| 印尼   | 85.3 | 85.5 | 82.8 |
| 馬來西亞 | 37.1 | 38.9 | 48.7 |
| 菲律賓  | 46.3 | 47.8 | 46.1 |
| 泰國   | 42.2 | 56.3 | 65.4 |

資料來源：Isogai, Takashi, Morishita, Hirofumi and Ruffer, Rasmus, 2002. 'Analysis of Intra-and Inter-Regional Trade in East Asia: Comparative Advantage Structures and Dynamic Interdependency in Trade Flows', *International Department Working Paper Series 02-E-1*. Tokyo: The Bank of Japan.

對於未來中國經濟的發展，存在各種不同的看法。日本的官僚和企業領導人認為，「日本應該與中國創立自由貿易協定，以取得進入中國市場的優先地位」，儘管其他人認為，「中國的周邊國家應組成一個自由貿易協定以克制中國，因為我們不能確保中國的未來。」歷史會判斷何者正確呢？必須思考東亞未來兩種可能的劇本，那就是：中國作為 21 世紀的經濟超強、還是中國作為區域內不穩定的因素來源，兩者皆有可能。

## 柒、提議

最後，本文對於台灣、日本和美國的政策制定者，提出應付當前東亞經濟形勢的建議。

政策建議一：台灣的企業領袖與日本、韓國之間的對話。

不論對中國的未來抱持樂觀或悲觀的想法，一種制衡中國的體系是必要的，建立一種區域機制以說服中國是有意義的，如同世貿組織在多邊領域正嘗試要求中國遵守國際規則。我們不能容忍以中國控制整個區域的情勢出現，而且值得肯定去做的是，日本、韓國、台灣、東協和其他東亞國家相互合作以包圍和制衡（check）中國。

為了達到該目的，日本、韓國和台灣之間的政策合作十分重要。尤其是日本和韓國的政治和企業領袖對中國經濟加深瞭解非常重要，雖然，日本與韓國對話的大部分是雙邊問題，尤其是回顧過去歷史的議題，但兩國很少交換對中國經濟的看法。

政策建議二：透過強化亞太經合會的角色，使美國成為更有形的存在。

所有東亞國家似乎不言自明地領會，「如果東亞國家現在提出東亞經濟核心論壇，美國將不會抱怨」。當時，布希政府對於建立一個排除美國的區域框架之東亞運動，並未顯示反對，然而，我們無法預期該情況會持續多久，雖然無可否認的是，美國把東亞置於較低的外交地位。

日本政府應該扮演一個更重要的角色，以使美國更深地涉入東亞。2001年6月，美國與日本在大衛營舉行高峰會所獲得結論是，兩國政府的次內閣階級（subcabinet-level）外交政策官員之間定期舉行戰略對話，以強化美國與日本的聯盟，然而，由於日本後來對外政策的混亂，該項對話並未舉行，但如果日本和美國現在已經開始戰略對話，那麼「如何在東亞建立秩序」此一議題的討論更形重要。

作為一項特定的措施，本文也提議恢復亞太經合會的影響力。近來，除了年度的高峰會外，亞太經合會罕有機會獲得重視，而且《茂物宣言》（Bogor Declaration）公布的區域貿易自由化目標，幾乎已被證明是一項失效的規定。亞太經合會的重要性不應被遺忘，因為：它涵蓋整個亞太地區、它有地區內經濟領導人參加的東協企業諮詢委員會（ASEAN Business Advisory Council, ABAC）、它有獨特的會員身分認定制，也就是以「經濟體」而非「國家」來認定會員國的身分。最重要的是，我們希望美國在亞太經合會中更為活躍，誠如其在1993年西雅圖會議的所為。

政策建議三：日本與東協以及日本與台灣自由貿易協定的提倡。

以往在東協國家內的日本公司，從事很多投資並且進行深入的經濟合作，諸如人力資源教育、技術轉移和支援性產業（supporting industries）的創立。日本在東協累積投資的總數大致是中國的3.2倍，<sup>14</sup>日本的高級官員一般認為，「日本在中國的企業是爲了成長，在東協的企業則是爲了營利」，東協是日本的市場，不能過度忽略，雖然近來的情勢不利於東協經濟，而有利於極爲迅速成長的中國經濟。

換言之，日本必須保持它在中國和東協之間的平衡，東協也必須維持其在日本和中國之間的平衡。值得注意的是，東協對日本的期待遠非如此簡單，

---

<sup>14</sup> 在1989-2000年會計年度中，日本對10個東協國家總共投資了6.5691兆日圓，而在中國投資了2.787兆日圓。

是遠超過「更多的進口和更多的投資。」對此，日本除了迅速開始討論「日本與東協」自由貿易協定外別無選擇，這也符合東協的希望。無可否認地，2002年1月小泉的提案似乎準備不足，但小泉沒有充分的主張，他的提議僅僅是口惠，而且似乎僅止於書面行動。

此外，創立一種新環境也十分重要，特別是如何讓台灣得以在東亞的經濟外交中發揮等同其國家權力的影響力。在特定條件下，建議日本和台灣商談一項雙邊自由貿易協定，經濟領導人應該有更緊密的關係。日本國內對農產品進口具有高度的政治敏感性，但日本從台灣的全部進口中，農產相關食品（food products）僅佔6.0%，因而台日兩國簽訂自由貿易協定是具有完全的可能性。作者認為一項經濟夥伴協定並無問題，而且相信兩國應該逐項地從事它們可以為之的事。

日本並沒有把和台灣簽訂自由貿易協定置於最高的優先考量，但日本已經與南韓、泰國締結雙邊自由貿易協定，日本與台灣自由貿易協定的經濟影響，並不少於日韓或日泰之間自由貿易協定。自由貿易協定不僅使日本和台灣降低關稅，並藉由協調投資和服務業貿易規則、爭端解決機制，以及在智慧財產權、競爭、環境和勞工等議題政策上的談判，台日雙方都能獲得種種優勢。

最後，本文想強調的是，如何將政治現實趨近於經濟現實。我們已經有太多失敗的經驗發生在經濟現實趨近政治現實，因此，個人主張建立東亞新秩序時，應優先考量的是經濟現實、而非政治現實。

## 參考文獻

中文

社科院世界經濟與政治研究所編，1993。《當代世界政治實用百科全書》。北京：中國社會出版社。

米勒 (David Miller)、波格丹諾 (Vernon Bogdanor) 主編 (鄧正來譯)，2002。《布萊克維爾政治學百科全書 (修訂版)》。北京：中國政法大學。

英文

Annan, Kofi A. and Noam Chomsky (eds), 2002. 'What is International Community?', *Foreign Policy*, Sept./Oct., pp. 28-44.

Bull, Hedley, 2002. *The Anarchical Society: A Study of Order in World Politics (3rd ed)*. Houndmills, Basingstoke, Hampshire : Palgrave.

Cronin, Bruce, 1999. *Community under Anarchy: Transnational Identity and the Evolution of Cooperation*. New York : Columbia University Press.

Isogai, Takashi, Morishita, Hirofumi and Ruffer, Rasmus, 2002. 'Analysis of Intra-and Inter-Regional Trade in East Asia: Comparative Advantage Structures and Dynamic Interdependency in Trade Flows', *International Department Working Paper Series 02-E-1*. Tokyo : The Bank of Japan.

Sato, Yoichiro, 2004. 'Free-Trade Agreements in the Asia-Pacific: Competitive Aspects of Sub-Regional Trade Institution Building', in Jim Rolfe (ed), *The Asia-Pacific: A Region in Transition*. Honolulu : Asia Pacific Center for Security Studies.

The Economic and Financial Policies of the U.S. New Administration and Asia Study Group, 2002. *Ajia no Chikakuhendo to Jiyubokikyotei Teiketsu eno Ugoki (Cataclysm and Movements toward a Free Trade Agreement in Asia)*. Japan Institute of International Affairs.

---

## 日本對東南亞各國 ODA 實施概況

吳佩殊

---

### 摘要

日本在二次世界大戰結束後，與部分東南亞國家簽訂戰爭賠償條約，作為重返國際社會的手段，開始了戰爭賠償形式的開發援助，也就是日本 ODA 的開端。本文的目的有三，一、整理日本 ODA 政策的演變；二、針對不同亞洲國家，ODA 發展出哪些不同的援助項目；三、ODA 在日本國內引發哪些不同的正反評價，特別是對受援國來說，ODA 到底是建設抑或是破壞。

**關鍵字：**戰爭賠償、政府開發援助、國際協力事業團。

## Overview of Japan's ODA to South-East Asia

Pei-Shu WU

---

### **Abstract**

After Second World War, Japan failed and started its Official Development Assistance (ODA) as war reparations to few South-East Asian countries. ODA has become the means for Japan to return to international society. This article aims at discussing (1) the progress of Japan's ODA to South-East Asian countries, (2) the diverse aids fields which Japan has developed by different ODA recipients' backgrounds, (3) the comments in Japan on the effects that ODA brings to recipients is constructive or destructive.

**Keywords:** war reparations , Official Development Assistance , Japan International Cooperation Agency (JICA) .

## 壹、日本對外援助的方針

日本在二次世界大戰結束後成爲戰敗國，國家整體經濟蕭條，在憲法第九條「永久放棄發動戰爭或行使武力」的限制下，以恢復日本經濟爲首要國家發展目標，並在政治及外交上極力追隨美國的腳步（張隆義 1996）。日本對亞洲各國的援助，開始於 1951 年《舊金山合約》締結後，<sup>1</sup>根據合約第十四條規定：「日本應對其在戰爭中所引起的損害及痛苦給盟國以賠償」，與各受害盟國簽訂賠償條約，日本的對外援助，從此開始以「賠償」形式展開（張隆義 1983）。1954 年日本加入了以亞洲太平洋地區各國經濟及社會發展爲目標的可倫坡計劃（Colombo Plan），並相繼與東南亞各國簽訂戰爭賠償條約，正式開啓日本政府開發援助（Official Development Assistance，以下簡稱 ODA）的第一步。

日本 ODA 政策的發展過程中，吉田茂、福田起夫、鈴木善幸、中曾根康弘、宮澤喜一等歷屆首相於任內所發表的方針，具有一定的指標性影響力，分述如下。

首相吉田茂在美國佔領時期，就內政及外交問題發表了「吉田主義」（Yoshida doctrine）。內政上，吉田認爲應致力於經濟與社會的重建，迅速恢復戰前經濟，維持社會穩定，建構繁榮且獨立的日本；開創強而有力的日本經濟，以超越大多數西方國家的經濟水準爲目標；外交上日本應追隨美國，依賴美國的軍事力量保護，進而加強與東南亞各國的經貿關係。日本在 1960 年代末開始透過戰爭賠償，企圖全面恢復與東南亞各國的關係，但由於許多國家在二次大戰期間受到日本帝國主義的侵入以及殖民統治的陰影，導致反日情緒高漲，使得 ODA 的成效不彰。

在國際情勢快速變化（石油危機、冷戰結束）以及各國局勢發展下，1970

---

<sup>1</sup> 1945 年 9 月至 1951 年 9 月日本處於美國直接軍事佔領之下，1951 年 9 月 8 日美簽訂片面《對日和平條約》（Treaty of Peace with Japan）即《舊金山和約》，結束對日佔領。

年代末期，日本首相福田赳夫訪問東南亞六國，分別是馬來西亞、菲律賓、新加坡、緬甸、泰國、印尼，並發表對東南亞的外交政策，此即為「福田主義」(Fukuda doctrine)。福田首相宣示日本絕不會成為軍事強權，日本當竭力貢獻於東南亞與世界和平；在政治、經濟、社會、文化等方面，盡力鞏固與東南亞國家的雙邊信賴及信任關係（張隆義 1983）。福田主義的發表，無疑是希望藉此減低東南亞各國對日本的敵意，也可讓日本產業及資金大量轉入東南亞市場。

1978 年底越南入侵柬埔寨，使得整個東南亞地區陷入一片恐慌，日本在 1979 年開始凍結對越南的經濟援助，並以重新提供 ODA 援助為條件，希望越南答應自柬埔寨撤軍。1980 年鈴木善幸首相上任後，改變以往日本對東南亞以「物質」援助為主的策略，轉而以「人力」援助為主要目標，例如訓練及培育人才等。隨之發表的「鈴木主義」(Suzuki doctrine) 中，鈴木首相表示了為了亞太區域安全與和平，日本必須與東協國家共同努力，並重申日本絕不再成為軍事大國，今後將致力於發展農業、能源、培育人才、振興中小企業等。自 1978 年以來，日本對外 ODA 援助已增加兩倍之多，鈴木首相表示日本會對東南亞國家經濟發展及民主安定持續援助，尤其以技術合作為主（朱少先 1981）。越南對柬埔寨的侵略已對東南亞國家的和平與安全構成威脅，在柬埔寨問題未正式解決前，日本將停止對越南的援助。

緊接著中曾根康弘首相於 1983 年訪問美國時提出「中曾根主義」(Nakasone doctrine)，除了表示加強與美國國防上的緊密性，也強調對東南亞國家加強資金、生產及技術的轉移與人民之間的交流，並重申與東協共同解決柬埔寨問題的決心（Kenneth Pyle 1992）。

在達成柬埔寨的和平任務後，日本首相宮澤喜一結束訪問東南亞的行程時發表「宮澤主義」(Miyazawa doctrine)，宣布日本的新亞太政策。宮澤首相表示日本會以龐大的經濟力量協助柬埔寨、越南、緬甸等東南亞國家的重建與開發工作，促進與區域內各國合作，建立一個亞洲的安全體系。

從歷屆首相任內發表的主張中可以窺知，日本與東南亞各國的關係，從最初因為戰爭所產生的仇視及不信任，逐漸演變到冷戰結束後的友善及不敵對，其中，ODA 具有一定的影響力，除了緊密拉住日本與東南亞各國的關係外，也對日本積極重返國際社會發揮推波助瀾之效。

## 貳、日本對外援助的演變

本質上 ODA 的實施要件必須符合三個條件：一、由政府或政府的執行機關所提供；二、以協助開發中國家的經濟開發或社會福利的改善為主要目的；三、資金協助時，所提供的條件不可成為開發中國家的重擔。然而，為因應國際局勢的瞬息萬變，日本政府在 ODA 的政策上也計畫性地進行改良，日本 ODA 的演變，可從以下六個時期的方針及目標中略知一二(表一)。

### 一、1945 年至 1953 年：盟軍佔領下的復興期

二次大戰失敗後，日本由盟軍佔領，這個時期日本的 ODA 政策仍屬一片空白，而且，此一階段日本是接受世界銀行等國際機構經濟援助的國家，換言之，日本是「受援國」而非「援助國」。根據 1951 年簽訂的《舊金山合約》第十四條之規定：「日本應對其在戰爭中所引起的損害及痛苦給盟國以賠償」，為了履行賠償以及為了與東南亞國家關係正常化，日本開始了對東南亞國家賠償方式的各項交流。

### 二、1954 年至 1963 年：戰爭賠償期

此一時期日本開始與東南亞各國進行雙邊賠償談判，並相繼與緬甸、菲律賓、印尼及越南等國簽訂賠償協定。但對於寮國與柬埔寨，日本絲毫不肯讓步，認為沒有給予賠償的義務，僅答應提供經濟上的協助。這個時期日本

正式以戰爭賠償的名義，開始對東南亞各國進行援助。

### 三、1964 年至 1976 年：ODA 創始階段

這段期間日本經濟快速成長，日本企業開始大規模向外投資，並進行以振興出口為手段的附帶條件貸款援助。為了進行大量的經濟援助，日本由東南亞輸入物資，例如由泰國及印尼輸入玉米、木材等資源，極力改善雙方貿易之不平衡（陳忠山 1997）。除此之外，有償、無償資金及技術合作三種援助體制也在此時期形成。

### 四、1977 年至 1988 年：計劃擴充期

1970 年代日本 ODA 集中於建立和資源豐富國家的援助關係，但在石油危機後，日本政府開始修正「亞洲一面倒」的經濟援助政策（今井健一 1992），為了擴大尋找資源供給國，對非洲、中東地區的援助開始相對增加。

### 五、1989 年至 1994 年：第一援助國時期

1985 年日本宣布第三次援助倍增計劃，意圖於七年內增加到 400 百億美元以上，並在 1988 年宣布政府開發援助擴大方案，設定第四次中期目標，從 1989 年起，日本已超越美國成為世界第一大援助國。為了顯示日本 ODA 「人道關懷」的目的，以及為了外交上「戰略援助」的考量，此一時期日本政府開始對貧困以及戰略地位重要的國家開始提供援助，例如土耳其、泰國、巴基斯坦等。

### 六、1995 年至 2002 年：政策理念充實期

為達成 1991 年所發表的 ODA 四原則，那就是：環境與開發並重、避免

用於軍事及助長國際紛爭、維持並強化國際和平安全、關注開發中國家之民主化，保障基本人權及自由，日本政府開始在 ODA 援助中附帶促進民主化、落實市場經濟等政治理念，進一步地充實其政策理念（外務省 2004）。

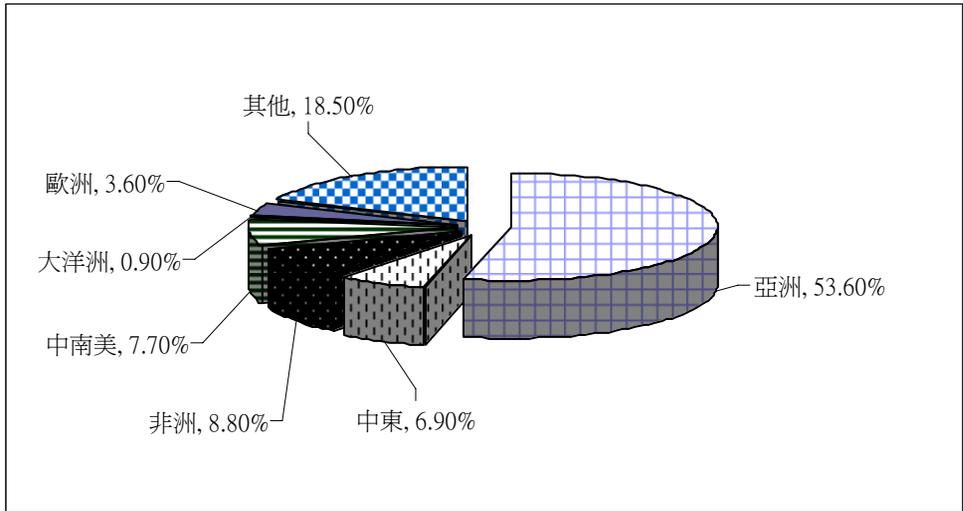
從上述 ODA 演變的六個時期中，可以看出兩大方向。一、日本從戰敗後的「受援國」，歷經國內經濟蓬勃發展，之後轉成「援助國」，開啓對外援助的歷史。二、日本 ODA 一開始以經濟、貿易為重點的援助，發展到以關注人權、社會福利、醫療保健、甚至環保等議題的援助，簡言之，從最初的經濟獲利原則，逐漸轉變為人道考量的原則。

### 參、受援國背景及援助項目

日本政府是以「協助開發中國家健全發展」為其 ODA 實施的主要目標，ODA 的項目分為直接提供開發中國家無償贈與和有償貸款（日圓借款）的「雙邊援助」，以及透過世界銀行等國際組織間接提供的「多邊援助」，雙邊援助又可再細分為無償援助、有償援助、技術合作三部分，分述如下（外務省 2004）。一、無償援助：由國際協力事業團（Japan International Cooperation Agency, JICA）實行，主要為提供人類基本需求，例如經濟開發、糧食增產、醫療設施的興建、提供大學及訓練研究機構器材及所需人才的培育。二、有償援助：主要針對發展中國家，並考慮該國的經濟狀況決定利率及償還期限等條件。項目大部分集中在水火力開發、農業水利灌溉、道路及機場建造、通信事業等經濟基礎建設。三、技術合作：提供機械設備、派遣專家、引進研究員、海外青年合作隊及開發調查團的派遣。

1977 年以前，日本對亞洲國家的經濟援助是以戰爭賠償的形式進行，真正的經濟援助要到 1977 年之後才開始實施，日本想藉由經濟外交的手段，加強與東南亞各國的關係，因此，亞洲國家佔日本 ODA 的極大比例（圖一）。以下將以菲律賓、越南、柬埔寨及印尼四國為例，分述日本 ODA 在這些國

家的開發援助具體項目及活動。



(圖一) 2003 年日本對外援助地區分布圖

資料來源：筆者依外務省 2004 『政府開發援助(ODA)白書 2004 年版』製作。

## 一、菲律賓

### 背景

1951 年菲律賓在《舊金山合約》簽字，日本遂根據次條約與菲律賓交涉賠償問題。1955 年兩國達成協議，由日本提供 5 億 5 千萬美元的商品及勞役，支付期限二十年作為賠償。其中一項加工勞物賠償為日本接受菲國原料，在日本加工生產，再交給菲國販售，加工費則作為賠償現金的一部分。菲律賓自戰後共得到日本的賠償達 19 萬 303 日圓，賠償項目包括：運輸通訊、工業（煉鋼、製紙）、農業水產（灌溉、水力）及醫療器材等，至 1976 年日本實施完畢共計 20 年（1956 年至 1976 年）。目前日本對菲國的主要援助議題為學校及獎學金的設置、財政均衡、地方基礎建設、選舉系統電算化、與反政府組織達成和平共識、終結菲國內政分裂等問題（張隆義 1983）。

## 基本方針

菲律賓位居日本和東南亞、中東以及歐洲各國海上運輸、貿易、投資等地的樞紐，日本對菲律賓提供援助的主要考慮有以下三點。一、地理位置：菲律賓多年來均維持與日本的友好關係，日菲在貿易上和投資上有相當高的互賴關係。二、經濟因素：1980年代後期，菲律賓已經在國際貨幣基金的引導下，達成經濟結構的改革，但之後的亞洲金融危機導致經濟緩慢成長，菲律賓的企業來需要提增生產力和國際競爭力。三、貧困問題：菲律賓人口有很大比例生活在貧窮之中，1998年時仍有35%人口居住在貧窮線之下，這個國家需要巨大協助以剷除貧窮。

因此，目前日本對菲律賓的援助計劃，共分成四項重點領域。一、經濟體質的加強和限制因素的克服：根據亞洲金融危機的經驗，從長期觀點促進整個產業結構的加強，以及成長的限制因素的經濟資源的整備。二、減少貧困和地區差距：為解決貧困問題，進行農業及農村開發，將焦點集中在貧困階層，進行醫療保健（家庭計劃、親子保健、愛滋病及肺結核對策等）及改善基礎服務的支援。三、環境保護和防災：針對環境問題的嚴重惡化，進行水質污染源的管理對策和環境保護、再生的合作，並進行對自然災害的支援。四、人才的培育制度：根據校舍、教室的整備和教師的培養等，以初等、中等教育的普及為目標進行支援，並考慮著手對貧困階層的職業訓練，以及提升行政官員的能力。

另外，日本援助菲律賓的發展方案也有以下四種。一、中期發展計劃（1993-1998）：此發展計劃設計達成持續性的經濟增長，主要通過人力資源發展和改善國際競爭力。包含積極的公共投資計劃，能夠吸引國外投資、促進出口和根除貧窮。二、中期公共投資方案（1993-1998）：投資主要項目包括基礎設施、農業和工業發展、人力資源發展、行政能力的改善、災害預防和補救。三、中期菲律賓出口發展計劃（1993-1998）：基本策略是將出口設定為直接投資，指定14項特定產品類型，為優先出口和培養小型企業出口。

四、社會改革議程（1994~迄今）：針對 20 個國家指定的優先次序，以達成中期發展計劃中減少貧窮水準 30%的目標來決定。

#### 援助項目

日本對菲律賓的「無償資金合作」主要是為了持續經濟體質的加強，貧困緩和、縮短地區差距，環境保護和防災，人才培育和制度等。「日圓借款」項目則將重點放在進行經濟資源和教育領域等合作，此外也有為對付恐怖分子，進行指紋自動識別系統的整備合作。「技術合作」的領域包括農業、醫療、教育、職業訓練等，另外也包括愛滋病及瘧疾等技術合作的持續。累計至 2003 年 ODA 援助金額，日圓借款共 2 兆 326.74 億日圓，無償資金合作共 2 兆 495.81 億日圓，技術合作共 1 兆 659.15 億日圓。

## 二、越南

#### 背景

1960 年代末期，日本選擇與美國同一陣線的南越吳廷琰政府，達成賠償 3 千 900 萬美元，分五年支付的協議。日本向越南提出與緬甸、菲律賓不同的賠償方式，以開發計劃為主，以開發資金作為賠償，主要是因為越南並沒有直接受到日本入侵，因此賠償方式與緬甸、菲律賓及印尼不同。

#### 援助項目

由於越南長期處於戰爭狀態中，因此日本對越南的經濟援助要點就集中在：恢復越南的經濟成長、生活及社會改善（貧富問題）、興建醫院、開發能源、水力火力發電廠、地方及城市開發、運輸交通建設（縮短城鄉差距）及行政改革（公務員制度改革、財政改革）等方面。1992 年日本在柬埔寨達成和平之後，將停滯 13 年對越南的 ODA 政策重新啟動，提供越南政府經濟

援助，在越南的各項建設中皆可看到日本的參與。

對越南的「有償資金」貸款項目，包括了水火力發電、電力輸送線路以及商品援助等，統一後的越南政府是否須繼承舊債也備受爭議。「無償資金」合作方面，主要是發展河內都市運輸及改良高速公路，減少南北越及農村、山林地區的差異，南部港口開發，越南水電力能源的工程建設與設備更新，開發越南的觀光旅遊等。與越南的「技術合作」上，日本每年提供越南方面派遣數百位經營者、技術人員或是學者專家到日本進行研究與學習訓練，農業與農村的發展、教育、醫療、傳染病的預防、環境保護的著重與推動等各項領域，並提供技術、資金及建設方案。<sup>2</sup>越南自 1992 年開始對外貿易轉為順差，亞洲金融危機之前，越南的經濟成長平均為 8.9%。<sup>3</sup>雖然並不全然是因為日本 ODA 援助的影響，但是對於越南的 ODA 各項計劃，日本卻是不遺餘力，並更進一步增加援助金額與項目，ODA 的增加，也讓日越兩國的經貿關係以及和其他東南亞國家的經貿或外交關係更趨轉好。

### 三、柬埔寨

#### 背景

1970 年柬埔寨發生內戰，經過約 20 年的混亂和虐殺，直到 1991 年《巴黎和平協定》簽訂之後才算正式終結，1933 年在聯合國的監視下選舉出制憲議會，新的柬埔寨王國誕生。因 1970 年代內戰混亂，尤其在波布（Pol Pot）政權的恐怖統治下，柬埔寨的大半國土都呈現荒廢狀態，與 1960 年代內戰之前糧食自給自足、橡膠稻米均可出口的時期相較，可說是天壤之別。因考

---

<sup>2</sup> Embassy of Japan in Vietnam, Japan's ODA in Vietnam: in [http://www.vn.emb-japan.go.jp/html/oda\\_ofJapan.html](http://www.vn.emb-japan.go.jp/html/oda_ofJapan.html)

<sup>3</sup> World Bank, The Current Economic Situation in Viet Nam and Tasks to Be Addressed: in [http://www.mofa.go.jp/policy/oda/summary/1999/ref3\\_03.html](http://www.mofa.go.jp/policy/oda/summary/1999/ref3_03.html)

量該國經濟基礎建設多遭破壞，各項法律制度不完備，有國際出口競爭力的產品未被利用，以及缺乏本國專業人才等因素，日本決定開始對柬埔寨進行 ODA 協助。日本並於 2002 年 1 月制定「對柬埔寨援助計畫」，列出行政改革、財政改革、兵員削減、自然資源管理及社會階層改革等，作為援助柬埔寨之重點項目。

### 援助項目

二次世界大戰結束後，日本相繼與各國簽下賠償協定，但是對柬埔寨及寮國，日本絲毫不願讓步，認為沒有給予侵略賠償的義務，僅答應自 1960 年起，分五年提供柬埔寨 420 萬美元的經濟協助（張隆義 1983）。經過長期內戰，柬埔寨國內基礎建設幾乎毀壞殆盡，因此，日本對柬埔寨提供的經濟援助，主要集中在振興社會及經濟環境、農業集農村開發（生產力提升）、地雷問題、教育及醫療幫助（傳染病對策提供）、環境保護及湄公河區域的開發等（外務省經濟協力局 2004）。以 2003 年度為例，日本對柬埔寨的日圓貸款有「shihanukuviru」港口緊急修復計畫，共 41.12 億日圓。無償資金合作方面則有「國道七號線 konponchamuru 區間修復計畫」、「punpurekku 淨水場擴建計畫」、「shiamuriappu 電力供給設施擴張計畫」、「金邊市洪水防禦、排水改善計畫」等 45 件無償合作計畫。技術合作上，日本方面派遣了 352 名進修事業人員、123 名各項專家、24 名海外青年赴柬埔寨，此外，還有「自來水事業人才培養」、「醫療技術人員培養」、「國稅局人員培養」、「battanban 農業生產率強化計畫」、「社會性政策籌劃援助計畫」等合作計畫進行。

此外，值得一提的是遺跡修護。1991 年柬埔寨境內達成休戰後，國際社會開始注意柬埔寨的遺跡修護，1993 年在東京召開的「重建遺跡救濟國際會議」，日本正式與柬埔寨合作，所需費用由 1989 年設置的「聯合國教科文組織文化遺產保存日本信託基金」支付。1992 年吳哥窟被列為世界文化遺產，1993 年召開跨政府會議，成立國際合作委員會（Authority for the Protection

and Management of Angkor and the Region of Siem Reap ,APSARA) 監督吳哥窟遺址的修復。因柬埔寨長年內戰地雷遍佈，吳哥窟一直被聯合國列為瀕臨危機的遺產，法國早先是柬埔寨的宗主國，所以法國的修復團隊最早進入吳哥地區，小吳哥前方護城河的渡橋和藏經閣是由法國修復完成。但法國修復的匠工技術較粗糙，多以水泥補強，近年來日本精細的維修實力有後來居上之勢，主要負責大吳哥地區巴戎廟(Bayon 又稱百茵廟)藏經閣之修護。目前，日本的海外援助支援核心活動之一就是修復「瀕臨危機之已登錄世界遺產」，其中，以 1993 年開始派遣隊伍前往柬埔寨、長期進行吳哥窟的古蹟修護工作最為著稱。

#### 四、印尼

##### 背景

印尼不論國土、人口、資源等方面都是東南亞地區的大國，除了地理位置處戰略要衝，是國際航行海上的重要交通路線，又是世界最大的穆斯林人口國家。因此，日本國土交通省秘書長齋藤於 2004 年時表示，日本視印尼為其 ODA 第一接受國。日本於 1957 年與印尼簽訂 2.23 億美元的戰爭賠償金額，並承諾 20 年內提供 4 億美元協助經濟開發。至 1977 年止，印尼共接受了日本 1 千 77.01 億日圓的經濟援助，援助項目主要集中在交通運輸、水火能源開發、農業(灌溉技術)、礦產開發、農村開發以及人才培訓等方面(外務省經濟協力局 2004)。其中稻米技術改良的績效不錯，印尼從原本的糧食不足，以發展到能自給自足的程度。由於日本的石油、橡膠、錫等工業原料主要進口自印尼，因此，日本對印尼的雙邊援助一直居高不下，在所有日本對外援助國中，印尼已經超越中國，位居第一高(表二)。

##### 援助項目

日本國際協力銀行（JBIC）表示，該行已注意到自 2000 年以來，隨著印尼經濟的復甦，印尼國內對電力的需求以每年 9% 的速度遞增，未來幾年將保持 7% 的增長速度，導致電力供不應求。尤其是在雅加達地區，自 2004 年起電力緊張的局面將會成爲一個嚴重的問題。日本國際協力銀行於 2003 年與印尼政府簽訂貸款協議，向印尼提供總額爲 739 億日圓的 ODA 貸款，用於印尼國家電力公司（PLN）Muara Karang 及 Muara Tawar 兩個項目。Muara Karang 項目是將現有的柴油發電機組，轉換成蒸氣發電機組，使位於雅加達北部的 Muara Karang 電廠發電能力，從 300MW 增加到 720MW；Muara Tawar 項目則是在 BEKASI 電廠，增設一台 225MW 燃氣發電機組。兩個項目貸款金額分別爲 557.5 億日圓和 181.8 億日圓。貸款的使用將涵蓋設計、採購、施工和諮詢服務等，貸款年利率爲 1.8%，償還期 30 年，寬限期 10 年。

從以上日本對菲律賓、越南、柬埔寨、印尼的 ODA 實施概況來看可以發現，對日本來說，東南亞是日本海上生命線必經之路，日本進口的原油幾乎全部要經過麻六甲海峽，至於錫、橡膠、木材等天然資源，則幾乎全部來自東南亞國家。因此，日本十分重視與東南亞各國的相互往來及依賴關係，日本透過提供有償的日圓借款、無償的資金及技術援助，企圖在經濟及外交上與東南亞各國緊密地結合，將 ODA 作爲日本重返國際社會的一項工具。

(表二) 日本對東南亞國家之援助 (單位：百萬日圓)

| 國名  | 贈與     |        | 有償資金援助 | 總計       |
|-----|--------|--------|--------|----------|
|     | 無償資金援助 | 技術援助   |        |          |
| 印尼  | 82.36  | 120.66 | 938.76 | 1,141.78 |
| 柬埔寨 | 76.68  | 41.24  | 7.96   | 125.88   |
| 中國  | 72.63  | 300.13 | 386.96 | 759.72   |
| 菲律賓 | 69.72  | 91.53  | 367.53 | 528.78   |
| 越南  | 53.18  | 83.63  | 347.43 | 484.24   |
| 緬甸  | 18.52  | 24.56  | -      | 43.08    |

資料來源：筆者依外務省經濟協力局 2004 『ODA 2004：政府開發援助国別データブック』製作。

#### 肆、日本對 ODA 的正反評價

援助國日本對於 ODA 的討論多不盛舉，筆者歸納出日本方面對 ODA 的正反評價。

首先是正面評價。根據內閣府近 20 年來所進行的日本國民對 ODA 觀感的民調資料，<sup>4</sup>日本國民對 ODA 持正面的支持態度，每年約有 70% 的民眾認為 ODA 應持續進行。1990~2001 年的調查結果顯示，民眾對於以「亞洲地區為主」的 ODA 有過半是支持的，多年的民調結果顯示日本國民對 ODA 的贊同，也成為日本政府發展 ODA 的動力來源之一。根據日本外務省的資料指出，日本媒體對於 ODA 在民主主義及人道主義的傳達方面，持相當正面的評價。

例如，日本支援致力於協助國家重建的柬埔寨，阻止柬埔寨再次走向政治不安定之路，這對於日本在外交及戰略地位上的安定也有極大貢獻。從提升國際地位來說，日本到現在為止，對於柬埔寨的和平及復興支援多採主動

<sup>4</sup> [http://www8.cao.go.jp/survey/gaikou\\_01/2-3.html](http://www8.cao.go.jp/survey/gaikou_01/2-3.html)

且領導的態度。1992-1993 年日本首次加入聯合國和平維持部隊 (Peacekeeping Operation, PKO) 到柬埔寨支援，柬埔寨國民及洪森首相都大表感謝，不僅提升東協全體經濟，對於日本自身的經濟也有助益。又如日本對越南的 ODA 援助，自 1992 年開始越南對外貿易轉為順差，亞洲金融危機之前（1992 年至 1996 年為止）越南的經濟成長平均為 8.9%，<sup>5</sup>之後社會基礎建設及經濟成長方面都有顯著成效，日本不遺餘力投注對越南 ODA 的各項計劃，並持續增加援助金額與項目，讓日越兩國的經貿關係以及日本和其他東南亞國家的經貿外交關係更為良好。

然而，日本國內對於 ODA 的負面評價也是存在的。外務省的《ODA 白皮書》中，除了提出日本 ODA 對開發中國家的正面影響及評價外，也列舉出幾項 ODA 的缺點，像是：「日本 ODA 在世界上為最多，但佔國民平均所得卻很少」、「日本 ODA 貸款比例過高，贈與比例卻偏低」等。接下來，筆者整理出幾項對於 ODA 的主要負面評價。

## 一、商業主義掛帥

日本的資金援助使東南亞的國家在經濟成長上過度依賴日本，日本產品在東南亞也有過分氾濫的現象，常引起當地人民反感。除此之外，日本企業一味地追求利益，忽略與當地人民交流，其幾近剝削的行為也使東南亞國家及人民不滿（矢野暢 1991）。

## 二、不透明性

援助款項常遭私吞，日本在戰後對菲律賓進行援助，卻被菲律賓前總統

---

<sup>5</sup> World Bank, The Current Economic Situation in Viet Nam and Tasks to Be Addressed: in [http://www.mofa.go.jp/policy/oda/summary/1999/ref3\\_03.html](http://www.mofa.go.jp/policy/oda/summary/1999/ref3_03.html)

馬可仕 (Ferdinand.E.Marcos) 夫婦當作私人或家族的財產私吞和揮霍，真正受到戰爭損害的菲律賓人民，並沒有真正拿到應該賠償給他們的款項，這在某種意義上成為對戰爭賠款的一大諷刺。此外，專案大多是短期效應，如高速公路和高級醫院，受益者是占人口少數的上層，老百姓並沒有從中得到好處。還有，貪汙腐化現象不斷，參與 ODA 計劃的制定、實施、到監督管理的人數非常少，且日本以往提供援助是在被援助國政府的請求下給予的，因此造成日商與政府勾結，貪汙腐化現象不斷，也顯示 ODA 的資金運用不夠透明化等弊病 (廣野良吉 1997)。

### 三、日圓貸款惡性循環

馬可仕統治時期，日本對菲律賓大量貸款，使得菲律賓債臺高築，客觀上也鼓勵菲律賓官員貪污腐敗，菲律賓今天的財政危機和社會腐敗風氣，與當時的對日大量借款有直接關係。而日本的貸款都是用於日本公司承包的專案中，為日本開拓海外市場服務 (草野厚 1997)。

### 四、環境破壞

日本在 ODA 原則中，有提到需顧及開發中國家環境的原則條文，但日本廠商積極亂伐熱帶雨林的木材，在實施援助的同時，也相對破壞開發中國家的生態環境。日本政府只重視經濟，卻忽略環境保護的行徑，也引起國際社會及受援國的輿論撻伐 (多谷千香子 1994、草野厚 1997)。

### 五、資金運用錯誤

日本 ODA 投入大筆資金到開發中國家進行公共建設，但是往往只有「灑錢」，卻未詳盡的規劃及正確運用資金。例如印尼的「阿薩罕水壩計畫」開

發案前後一共投入了 4 千 100 億日圓，但是僅增加了五百多個就業名額，此項目的 ODA 效果變成只有達到「創造就業機會」的基本層面。但是，水資源未充分使用到農業上，就農業開發效果上來說幾乎等於零，不免有讓人有「只灑錢，不規劃」的負面印象（寺島春星 1998）。

## 伍、結語

本文從日本對外援助的方針、日本對外援助的演變、受援國背景及援助項目、日本對 ODA 的正反評價等四個方面，探討日本對東南亞各國 ODA 實施概況。整體而言，戰後日本以賠償形式開始對東南亞國家進行 ODA 援助，並將 ODA 視為改善及恢復與東南亞各國關係的手段，日本不僅獲得了東南亞國家的資源及市場，減少許多國家對日本的敵視，也讓日本重新站上國際舞台。日本對東南亞國家的經濟援助，正面來說提升了開發中國家的經濟力，但也使得受援國更加依賴日本資金及技術，在經濟發展上無法獨立自主。近年來，日本政府承受民意對 ODA 的負面評價，開始調整 ODA 的方針，期望能對開發中國家進行有效的資金運用，善盡人才，仔細評估及規劃，將 ODA 適當運用在受援國人民身上，避免不必要的貪腐及浪費。

(表一) 日本對外援助年表

| 年    | 時期                                 |                      | 對外援助關聯事項                                | 日本國內及國際情勢                         |
|------|------------------------------------|----------------------|---|-----------------------------------|
| 1945 | 復興期                                | 無                    |   | 第二次世界大戰日本戰敗<br>印尼獨立<br>第一次中南半島戰爭  |
| 1946 |                                    |                      |   | 菲律賓共和國成立                          |
| 1950 |                                    |                      | 日本輸出入銀行成立                               | 可倫坡計劃開始<br>六月韓戰爆發                 |
| 1951 |                                    |                      |   | 舊金山合約                             |
| 1952 |                                    |                      | 賠償基本方針策定<br>日菲進行賠償問題會談                  |                                   |
| 1953 |                                    |                      |   | 日本與印尼簽訂暫時性協議<br>日菲簽訂打撈菲國海域沉船的臨時協定 |
| 1954 | 戰後賠償期                              | 吉田主義                 | 日緬簽訂和平條約<br>→ 日本 ODA 事業的開始              | 日本加入可倫坡計劃                         |
| 1955 |                                    |                      | 日本與泰國達成特別日圓問題協議                         | 日本加入 GATT                         |
| 1956 |                                    |                      | 日本與菲律賓簽訂賠償條約                            | 日菲兩國建交                            |
| 1957 |                                    |                      |   | EEC <sup>6</sup> 成立               |
| 1958 |                                    |                      | 東南亞開發協力基金成立<br>日本與印尼簽訂正式賠償條約<br>→ 圓借款開始 |                                   |
| 1959 |                                    |                      | AOTS <sup>7</sup> 成立                    |                                   |
| 1960 |                                    | OPEC <sup>8</sup> 成立 |   |                                   |
| 1961 | 日本國際合作協會成立<br>OECE <sup>9</sup> 成立 |                      |   |                                   |

<sup>6</sup> 歐洲經濟共同體 (European Economic Community, EEC)

<sup>7</sup> 海外技術者研修協會 (The Association for Overseas Technical Scholarship, AOTS)

<sup>8</sup> 石油輸出國組織 (Organization of Petroleum Exporting Countries, OPEC)

<sup>9</sup> 海外經濟協力基金 (Overseas Economic Cooperation Fund, OECE)

|      |          |      |   |                                      |
|------|----------|------|---|--------------------------------------|
| 1962 | ODA 創始階段 |      | OTCA <sup>10</sup> 成立                   |                                      |
| 1963 |          |      | 日本與緬甸簽訂經濟技術協助協定                         | 10月古巴危機                              |
| 1964 |          |      | 機器設備材料援助事業開始                            |                                      |
| 1965 |          |      | JOVC <sup>11</sup> 成立                   |                                      |
| 1966 |          |      | JOVC 成員派遣到菲律賓                           | 五月中國文化大革命<br>ADB <sup>12</sup> 成立於東京 |
| 1967 |          |      | 日本同時與新加坡、馬來西亞簽訂援助貸款條約                   | ASEAN <sup>13</sup> 成立於泰國曼谷          |
| 1968 |          |      | 商品借款(圓借款)、食糧援助開始<br>設立 OTCA 馬尼拉營業處      |                                      |
| 1969 |          |      | 一般無償資金援助開始                              |                                      |
| 1973 |          |      |   | 石油危機                                 |
| 1974 |          |      | JICA <sup>14</sup> 成立<br>設立 JICA 菲律賓營業處 |                                      |
| 1975 |          |      | 文化無償資金援助開始                              | 越戰結束，美軍撤出越南<br>寮人民民主共和國成立            |
| 1976 |          |      | 災害緊急援助開始                                | 越南社會主義共和國成立                          |
| 1977 | 計劃擴充期    | 福田主義 | 糧食增產援助開始                                |                                      |
| 1978 |          |      | 債務救濟無償資金援助開始<br>3年 ODA 倍增計劃             | 越南出兵佔領柬埔寨                            |
| 1979 |          |      | 對中國第一次圓借款開始<br>對越南進行經濟制裁，暫停對越 ODA 援助    |                                      |
| 1981 |          | 鈴木主義 | ODA 第 2 次中期目標<br>(ODA 5 年倍增計劃)          |                                      |

<sup>10</sup> 海外技術協力事業團 (Overseas Technical Cooperation Agency, OCTA)

<sup>11</sup> 青年海外協力隊 (Japan Overseas Cooperation Volunteers, JOCV)

<sup>12</sup> 亞洲開發銀行 (Asia Development Bank, ADB)

<sup>13</sup> 東南亞國家協會 (Association of South-East Asian Nations, ASEAN)

<sup>14</sup> 國際協力事業團 (Japan International Cooperation Agency, JICA)

|      |  |                     |                              |                 |
|------|--|---------------------|------------------------------|-----------------|
| 1982 | 第一援助國階段  | 中曾根主義               |                              |                 |
| 1983 |  |                     |                              |                 |
| 1984 |  |                     | 外務省發表 ODA 白皮書<br>對中國第二次圓借款開始 |                 |
| 1985 |  |                     |                              | 越南自柬埔寨開始撤軍      |
| 1986 |  |                     |                              | 菲律賓馬可仕政權推翻      |
| 1987 |  |                     | 無償資金援助開始                     |                 |
| 1989 |  |                     | 民間組織無償資金援助                   | 天安門事件<br>柏林圍牆倒塌 |
| 1990 |  |                     | 對中國第三次圓借款開始                  | 德國統一            |
| 1991 |  |                     | ODA 四原則發表<br>對越南援助重開         | 《柬埔寨和平協定》簽署     |
| 1992 |  |                     | 政策理念充實期                      | 宮澤主義            |
| 1993 |  | 柬埔寨王國成立             |                              |                 |
| 1995 | 緊急無償資金援助<br>民主化支援開始<br>中國進行核武試爆<br>→ 對中國無償資金援助暫時中止 |                     |                              |                 |
| 1996 | 對寮國援助重開<br>對中國第四次圓借款開始                             |                     |                              |                 |
| 1997 | 對中國無償資金援助重開  |                     |                              |                 |
| 1999 | JBIC <sup>15</sup> 成立<br>宮澤基金批准給予菲國 14 億美元貸款       |                     |                              |                 |
| 2000 | 特別圓借款對象國擴大<br>文化遺產無償資金援助、小規模文化無償資金援助開始             |                     |                              |                 |
| 2001 |  | 美國紐約遭受 911 恐怖攻擊     |                              |                 |
| 2002 | 日菲簽訂夥伴計劃   | 東帝汶民主共和國成立          |                              |                 |
| 2003 |  | 日菲簽署三項能源合同及資訊技術合作協定 |                              |                 |

<sup>15</sup> 國際協力銀行 (Japan Bank for International Cooperation, JBIC)

|      |  |  |  |  |
|------|--|--|--|--|
| 2004 |  |  |  |  |
| 2005 |  |  |  |  |

資料來源：

- 1.外務省經濟協力局、2004、『ODA 2004：政府開發援助国別データブック』。
  - 2.石原忠浩，1998。〈日本「政府開發援助」政策之研究：以對中共的援助爲例〉，《問題與研究》，第 37 卷第 10 期：頁 53-70。
  - 3.張隆義，1988。〈日本的對外開發援助〉，《問題與研究》，第 27 卷第 11 期，頁 2-6。
- 筆者製作。

## 參考文獻

### 中文

石原忠浩，1998。〈日本「政府開發援助」政策之研究：以對中共的援助為例〉，《問題與研究》，第 37 卷第 10 期，頁 53-70。

朱少先，1981。〈鈴木訪問東協五國的剖析〉，《問題與研究》，第 20 卷第 6 期，頁 18-28。

寺島春星，周敏珠譯，1998。〈ODA 的援助金有何功用？〉，《探索亞洲全貌》。台北：日之昇文化。頁 98-103。

柯玉枝，2000。〈日本對東南亞的經濟外交：從「內向經濟」至「政經並行」〉，《問題與研究》，第 39 卷第 5 期，頁 71-88。

柯玉枝，2001。〈當前日本對外援助政策分析〉，《問題與研究》，第 40 卷第 6 期，頁 31-51。

張隆義，1983。〈日本與東南亞的關係〉，《問題與研究》，第 22 卷第 5 期，頁 40-41。

張隆義，1996。《日本》，政治大學國際關係研究中心。

張隆義，1988。〈日本的對外開發援助〉，《問題與研究》，第 27 卷第 11 期，頁 2-6。

陳忠山，1997。《戰後日本與東南亞國協的關係》。台北：中國文化大學日本研究所碩士論文。

陳伯志，2001。〈日本對中共官方援助之分析：一九七九～二〇〇二年〉，《問題與研究》，第40卷第1期，頁51-85。

畢莉，2003。《日本「政府開發援助」之政策與制度》。台北：東吳大學政治學研究所碩士論文。

蕭夙婷，2003。《從ODA角度分析日本對越南之經援政策》。埔里：暨南國際大學公共行政與政策研究所碩士論文。

### 英文

Kawasaki, Kenichi, 2002. 'The Impact of Japanese Economic Cooperation on Asian

Economic Development', *ESRI Discussion Paper Series*, No.43.

Khachi, Anil Kumar & Yamashita, Michiko, 2003. 'Vector Autoregressive Analysis of the Validity of the Two-gap Model for Nine Large Recipients of Japan's ODA', *ESRI Discussion Paper Series*, No.43.

Mendl, Wolf, 1978. *Japan's Asia Policy*. New York: Routledge.

Pyle, Kenneth, 1992. *The Japanese Question*. Washington: The American Enterprise.

日文

今井健一、岡本由美子、橋田一彦、平田章。1992。「日本の政府開発援助」、山沢逸平、平田章編『日本・アメリカ・ヨーロッパの開発協力政策』、アジア経済研究所。

草野厚、1997。『ODA の正しい見方』、筑摩書房。

外務省、2004。『政府開発援助(ODA)白書 2004年版』。

外務省経済協力局、2004。『ODA 2004：政府開発援助国別データブック』。

多谷千香子、1994。『ODA と環境・人権』、有斐閣。

廣野良吉、1997。「日本の ODA 政策の現状と問題点」、『アジア時報』、321：15-20。

矢野暢、1991。『1970 年代前半の東南アジアにおける反日の論理 東南アジアと日本』、弘文堂。

田中治彦、1994。「日本の政府開発援助」、『南北問題と開発教育：地球市民として生きるために』、亜紀書房。

## 論文撰稿體例

---

爲統一本刊文稿規格，特編訂論文撰稿體例，敬請遵循採用。

### 壹、來稿包含要項

- 一、題目：中英文。
- 二、作者：姓名、現職、一百字以內之簡介（包含服務單位、職銜、主要學經歷、研究領域、聯絡地址、聯絡電話、e-mail）。
- 三、摘要：二~三百字以內之中英文摘要。
- 四、關鍵詞：中英文關鍵詞各五個。
- 五、本文：以一萬五千字至二萬字爲度。
- 六、註釋：本刊採用註腳格式，所有註釋請置於當頁內文之下，勿用文中夾註方式。內文出現的註釋數字，請置於標點符號之後的右上方。註釋以說明補充內文爲主，盡量不要放入整筆參考文獻，參考文獻統一置於文末。
- 七、參考文獻：請依中文（筆劃順）、英文（abc 順）、日文（五十音順）排列，只需列出內文中所引用文獻之完整資料。

### 貳、本文規格

文稿格式爲橫向排列，左右對齊，註明頁碼。

- 一、分節標題：文章之大小標題以「壹、一、（一）、1、（1）、a、(a)」為順序。
- 二、引語：原文直接引入文句者，於其前後附加引號「」；若引言過長，可前後縮排二字元獨立起段，不加引號；若為節錄整段文章，則每段起始亦空二字。
- 三、簡稱或縮寫：引用簡稱或縮寫，可依約定俗成之用法；惟於第一次出現時須用全稱，並以括號註明所欲使用之簡稱或縮寫。
- 四、譯名：使用外來語之中文譯名時，請盡量使用通行之譯法，並請於第一次出現時以括號附加原文全稱。
- 五、標點符號：中文標點符號一律以「全形」輸入，引用中文書籍、期刊、雜誌、報紙、網站等名稱請以《》標記，文章名稱以〈〉標記。引用西文書籍、期刊、雜誌、報紙、網站等名稱請用斜體字，所引之文章名稱加‘ ’標記。引用日文書籍、期刊、雜誌、報紙、網站等名稱請以『』標記，文章名稱以「」標記。
- 六、數字表示：
  1. 年月日、卷期等數字及頁碼一律以西元年份及阿拉伯數字表示。
  2. 屆、次、項等採用國字表示，如：第一屆、第三次、五項決議。
  3. 完整的數字採用阿拉伯數字，如：50人；但百位以上整數之數字可以國字表示，如：二億三千萬，或是2億3,000萬。
  4. 不完整之餘數、約數以國字表示，如：七十餘件、約三千人。
- 七、圖表：
  1. 寫法如：圖一、圖二，表一、表二等類推。

2. 表之標題在該表之上方，置左；圖之標題在該圖之下方，置左。
3. 圖表的資料來源與註釋，請置於圖表的下方，置左。

## 參、參考文獻用例

### 一、中文部分

#### (一)專書

【例】孫國祥、張亞中，1999。《美國的中國政策：圍堵、交往、戰略伙伴》。台北：生智文化。

#### (二)譯著

【例】南博（邱淑雯譯），2003。《日本人論：從明治維新到現代》。台北：立緒出版社。

#### (三)專書論文

【例】孫國祥，2004。〈全球化問題之挑戰與國家安全〉，丁渝洲主編，《台灣安全戰略評估 2003-2004》。台北：遠景基金會。頁 127-144。

#### (四)期刊論文

【例】孫國祥，2005。〈東亞區域整合之演進與願景：經貿、金融與安全面向的探討〉，《遠景基金會季刊》，第 6 卷第 1 期，頁 119-173。

#### (五)學位論文

【例】朱長治，2000。《台灣、日本及南韓經濟發展模式之比較研究》。嘉義：南華大學亞太研究所碩士論文。

## (六)研討會論文

- 【例】孫國祥，2005。〈區域主義之研究：亞歐會議之實踐〉，《亞歐會議對台灣經濟與安全之影響》學術研討會 5 月 10 日。嘉義：南華大學亞太研究所。頁 23-37。

## (七)報紙

- 【例】邱淑雯，2002。〈打破外籍新娘同化主義〉，《中國時報》，8 月 25 日 16 版。

## (八)網際網路

- 【例】經濟部商業司編，2003。《2002 中華民國電子商務年鑑》。台北：經濟部。《經濟部網路商業應用資源中心》，[http://www.ec.org.tw/doc/2003-12-12-09-41-29-2002\\_中華民國電子商務年鑑.pdf](http://www.ec.org.tw/doc/2003-12-12-09-41-29-2002_中華民國電子商務年鑑.pdf)。

- 【例】林毅夫，2003。〈後發優勢與後發劣勢：與楊小凱教授商榷〉，《經濟學季刊》，第 2 卷第 4 期，頁 989-1004。《北京大學中國經濟研究中心》，<http://www.ccer.edu.cn/download/ceq/2.4/020412.pdf>。

- 【例】王繼紅，2004。〈張文魁談國企改革：方向不會變制度決定後發〉，《人民網》，10 月 9 日，<http://www.people.com.cn/GB/jingji/1037/2904445.html>。

## 二、英文部分

### (一)專書

- 【例】Huntington, Samuel P., 1996. *The Clash of Civilizations and the Remaking of World Order*. New York: Simon and Schuster.

(二)專書論文

- 【例】North, Dauglass C., 1995. ‘Five Propositions about Institutional Change’ , in J. Knight and I. Sened (eds) , *Explaining Social Institutions*. Ann Arbor: University of Michigan Press. pp. 15-26.

(三)期刊論文

- 【例】Wang, Fei-Ling, 2004. ‘Reformed Migration Control and New Targeted People: China’ s Hukou System in the 2000’ s’ , *The China Quarterly*, No. 177, pp. 115-132.

(四)學位論文

- 【例】Huang, Jr-tsung, 1998. *Three Essays on Marital Births and Taxes*. Diss., Department of Economics, University of Washington, Seattle, USA

(五)研討會論文

- 【例】Kindermann, G. K., 2003/12/8-9. ‘Cases of Successful Rapprochement and Integration and a Roadmap to Cross- Strait Rapprochement ’ , paper presented at the *Perspectives on Cross-Straits Relations: Views from Europe International Conference*. Taipei: Institute of International Relations, National Chengchi University and Institute of Asian Affairs, IFA, Hamburg.

(六)報紙

- 【例】Cheng, Joseph Y. S., 2003. ‘Shame on Us’ , *South China Morning Post* ,9/1, p. A17.

(七)網際網路

【例】Swaine, Michael D. and Tellis, Ashley J., 2000. *Interpreting China's Grand Strategy: Past, Present, and Future*. Santa Monica, Calif.: Rand, <http://www.rand.org/publications/MR/MR1121/>

【例】Copeland, Dale C., Spring 1996. 'Economic Interdependence and War: A Theory of Trade Expectations', *International Security*, Vol. 20, No. 4, <http://www.mtholyoke.edu/acad/intrel/copeland.htm>

【例】Deen, Thalif, 2004. 'China and India Supply the Demand', *Asia Times*, 10/9, <http://www.atimes.com/atimes/China/FJ09Ad07.html>

## 肆、字型規格

- 一、中文題目：新細明體 14 號粗體字，副標為新細明體 12 號粗體字，置左。
- 二、中文作者姓名：新細明體 11 號字，置右。
- 三、中文摘要：標題為新細明體 12 號粗體字，置左；內文為新細明體 11 號字，左右對齊。
- 四、中文關鍵字：標題為新細明體 12 號粗體字，置左；詞組為新細明體 11 號字，左右對齊。
- 五、英文題目：Times New Roman 12 號字，副標為 Times New Roman 10 號字，置左。
- 六、英文作者姓名：Times New Roman 10 號字，置右。
- 七、英文摘要：標題為 Times New Roman 12 號粗體字，置左；內文為 Times New Roman 10 號字，左右對齊。
- 八、英文關鍵字：標題為 Times New Roman 12 號粗體字，置左；詞組為 Times New Roman 10 號字，左右對齊。

九、段落標題：

主段落標題（壹、貳、參）：新細明體 12 號粗體字，置左。

次段落標題（一、二、三）：新細明體 12 號字，置左。

分項標題（(一)、(二)、(三)）：新細明體 11 號字，空兩字縮排。

十、內文：新細明體 11 號字，左右對齊。

十一、註釋：新細明體 9 號字，置於頁尾、左右對齊。

十二、圖表：標題為新細明體 9 號字，置左。

十三、引句：標楷體 11 號字，左右對齊。

十四、英文部分：摘要及參考文獻請使用 Times New Roman，內文則一律使用新細明體。